

Carpal

Bluetooth Vehicle Diagnostic Dongle

User Manual



# Contents

Safety Is Always the First Priority!	 4
Section 1 What's in the Box?	 5
Section 2 Product Overview	 6
Section 3 Getting Started	 7
Section 4 Using the CarPal via the App	 13
Section 5 Specifications	 39
Section 6 FAQ	 40
Section 7 Warranty	 41
Section 8 FCC	 42

# Safety Is Always the First Priority!

- For your safety, the safety of others, and to avoid any damage to the product and your vehicle, CAREFULLY READ AND MAKE SURE YOU FULLY UNDERSTAND ALL THE SAFETY INSTRUCTIONS AND MESSAGES ON THIS MANUAL BEFORE OPERATING. You must also read the vehicle's service manual, and observe the stated precautions or instructions before and during any test or service procedure.
- Keep yourself, your clothing and other objects away from moving or hot engine parts and avoid contact with electrical connections.
- ONLY OPERATE THE VEHICLE IN A WELL-VENTILATED AREA, as the vehicle produces carbon monoxide, a toxic and poisonous gas, and particulate matter when the engine is running.
- ALWAYS WEAR APPROVED SAFETY GOGGLES to prevent damage from sharp objects and caustic liquids.
- DO NOT SMOKE OR HAVE ANY FLAMES NEAR THE VEHICLE when testing. The fuel and battery vapors are highly flammable.
- DO NOT ATTEMPT TO INTERACT WITH THE PRODUCT WHILE DRIVING. Any distraction may cause an accident.
- TURN THE IGNITION OFF BEFORE CONNECTING OR DISCONNECTING THE PRODUCT FROM THE DATA LINK CONNECTOR (DLC) to prevent causing damage to the product or vehicle's electronic components.

# **Section 1** What's in the Box?



# Section 2 Product Overview



# 1. Indicator

Solid Blue: Bluetooth connected

Solid Green: power on

Flickering Blue: communicating with the vehicle

### 2. OBD-II 16 Pin Connector

Connects the CarPal to vehicle's DLC.

# Section 3 Getting Started

# 3.1 Download the App

Search for "TOPDON CarPal" in App Store or Google Play to download and install.

#### Note:

This app is compatible with iOS 11.0 or later / Android 7.0 or later.



Figure 3-1

Open the app and log in to your TOPDON account.

If you do not have an account, enter your email to register an account.

If you have an account, tap *Login with Password* to log in to your TOPDON account with the Email and password.



Figure 3-2

To add a device for the first time, tap Add Device.

If you need to add more devices, tap *Me > Device Management >* 



There are two ways of adding a device, the one is via Bluetooth connection and the other is via QR code scanning.



Figure 3-3



Operate according to the instructions presented step by step and then connect the CarPal device to your phone via Bluetooth.

### 3.4.1 Plug the CarPal into the Vehicle's DLC

Follow the on-screen instructions to plug the CarPal into the vehicle's OBD-II port. Then tap **Next**.

*Note:* Make sure the ignition is OFF before plugging in the unit.





To locate the vehicle's DLC, tap *Is the OBD-II port not in the above location*? to select vehicle make, model and year, and tap *Next*. A picture of DLC location for the selected vehicle will display.





# 3.4.2 Turn On the Ignition

Follow the on-screen instructions to start the vehicle engine. Then tap *Next*.

Turn the ignition to the "ON" position (see figure 3-7).

If your vehicle is equipped with a keyless start system and the ignition switch is an "Engine Start Stop" button (see Figure 3-8), press the "Engine Start Stop" button until the car is in "ON" mode. Do not apply the brake while pressing the "Engine Start Stop" button or you will start the car instead of putting it in the "ON" position.

The method of ignition varies by vehicle model. Refer to the vehicle's service manual for details.



Figure 3-7

Figure 3-8

# 3.4.3 Bluetooth Connection

When the LED light is solid green, you can begin the Bluetooth connection. Tap *Next*. Then tap *Connect Now* to connect to the Bluetooth device on your phone settings.

When connection is established, the LED light on the device will turn solid blue, and the VCI will be activated automatically.



Figure 3-9

# 3.5 Add Devices via QR Code Scanning

Tap *Scan to Activate* on the *Add Device* interface or through *Me > Device Management* to access the code scanning interface.

Align the QR code on your CarPal device with the code scanner shown on the app screen, making sure it's centered in the scanning frame. After scanning, confirm the serial number and then tap *Activate* to finish the process.

*Note:* Before starting any diagnosis procedure, please complete Bluetooth connection. For detailed steps, please refer to the sections 3.4.1-3.4.3.

# 3.6 Download Vehicle Software in Advance

After adding a device, you are allowed to select at most 3 vehicle makes and download the corresponding software prior to performing diagnosis.

*Note:* If you want to replace the previously selected makes, please delete the old makes before adding new ones via *Me > Device Management*.

# **Section 4** Using the CarPal via the App

#### 4.1 Home Screen





# 1. Full Vehicle Health Check

Provides quick access to check the health status of the vehicle.

र् <u>र</u> Engine Inspection	Provides quick access to check the engine failure details.
Live Data	Provides quick access to read the data stream of the OBD.
<b>B</b> attery Test	Displays battery real-time voltage and cranking voltage of the vehicle.
K HUD	Configures the phone to operate as a Head-Up Display (HUD) tool.
Maintenance	Provides 6 maintenance service functions.
Smog Check	Provides quick access to check the status of the emission-related systems.
Performance Test	Allows you to perform 0 to 100km acceleration tests on your vehicle.

# 3. Toolbar



Selecting this icon returns you to the home screen.



# 4.2 Full Vehicle Health Check

The Full Vehicle Health Check module allows you to scan all supported vehicle systems at one time for Diagnostic Trouble Codes (DTCs). You can also access Diagnostic Feedback through this module.

# 4.2.1 Identifying the Vehicle

To perform full vehicle health check, you need to identify your vehicle first.

1. Tap *Full Vehicle Health Check* from the home screen.

2. Manually modify Vehicle Identification Number (VIN) or tap **Read** to acquire VIN, then tap **Confirm**. CarPal will automatically decode the VIN, and bind your vehicle make to the CarPal.





Figure 4-3

#### Note:

You may need to confirm the vehicle information for some vehicle models.

3. A system menu will display after the vehicle is identified. *Note:* Systems may vary by vehicle make, model and year.

16:35 🖬 🏭 🛱 🗂 💷 75			
🗧 Full Vehicle Health Ch 📦 🚾 📭			
PGM-FI(Programmed Fuel Injection)			
AT(Automatic Transmission)			
ABS(Anti-locked Braking System)			
SRS/SWS/PUH(Airbag System/ Seat Load Bearing Sensor/ Pedestrian Collision Protection System)			
EPB(Electric Parking Brake)			
HYDRAULIC BOOSTER			
EPS(Electronic Power Steering)			
BODY ELECTRICAL			
Gauges			
Parking Sensor			
IMA(Integrated Motor Assist)			
TPMS(Tire Pressure Monitoring)			
ATTS(Active Torque Transfer System)			
Scan Clear DTCs Show actual			

Figure 4-4

# 4.2.2 Scan

Scan detects the systems supported by the vehicle and retrieves DTCs for all of these systems, providing a complete health check of your vehicle. Performing Scan before and after repair could help in troubleshooting and validating repairs. Pre and post scan reports can allow you to record the condition of the vehicle before and after repair for comparison.

To perform a Scan, tap the *Scan* button. The CarPal will start scanning all the systems supported by the vehicle, and DTC retrieval will be automatically proceeded.

Results are displayed progressively as the systems are scanned. Tap the system with DTCs to view the detail information of the DTCs.





# **Button Description**

**Report** - tap to save the current scan results in report format. (To view the saved reports, go to **Me > Diagnostic Report**.)

Clear DTCs - tap to clear all the DTCs retrieved.

**Show All / Show Actual** - tap to toggle between showing all vehicle systems and showing only the supported systems.

# 4.2.3 Diagnostic Feedback

The CarPal allows you to instantly send diagnostic feedback (with

logs of diagnostic data automatically attached) via the icon



in the upper right corner of the screen while you are encountering a software problem with the diagnostics operations or via *Me* > *Help and Feedback* > *Feedback*. To send diagnostic feedback:

1. Tap the 😭 icon located at the top right corner.

- 2. Select the type of problem.
- 3. Write a description of the problem.
- 4. Tap *Submit* to send the feedback.

### Note:

The Diagnostic Feedback function is available for the Full Vehicle Health Check, Engine Inspection, Live Data, and Maintenance module.

# 4.3 Engine Inspection

The engine inspection function reads and clears engine fault codes. Here you can see the fault codes labeled as serious, minor, and ignore depending on the severity of the fault. You can also view the corresponding fault code details and maintenance suggestions.

13:19 🚊 🖾 🛠	3.40 KB/s	× 🔶 🛯
C Engine Inspection	?	Vci
P2122	۸ 🛆	linor
Throttle/pedal position sensor/switch low	'D' ci	rcuit
Maintenance Suggestion		>
P2127	<u>∧</u> ∧	linor
Throttle/pedal position sensor/switch low	'E' ci	rcuit
Maintenance Suggestion		>
P0123	<u>∧</u> ∧	linor
Throttle/pedal position sensor/switch high	'A' ci	rcuit
Maintenance Suggestion		>
<b>D</b> 0000		
P0223	<u> </u>	linor
Throttle/pedal position sensor/switch high	'B' ci	rcuit
Maintanance Creasation		
Report	Clear	DTCs

Figure 4-6

To view data stream for the system:

1. Tap *Live Data* from the home screen. A data stream list displays.



Figure 4-7

#### **Button Description**

**Custom Mode** - allows you to customize your data stream list. Select the check box of the data stream you are interested in viewing and tap **Confirm**.

**Report** - tap to save the current data stream values in report format. To view the saved reports, go to **Me > Diagnostic Report**.

**Record** - allows you to record and save data stream information for comparison and analysis. To view the saved data stream information, go to **Me > Live Data**.

Each entry of the list shows the name and the current value of the

data stream. You can tap the 🙆 icon at the side of each entry to

enter the setting screen. The data stream can be viewed in value, graph, or gauge format (see Figure 4-8).



Figure 4-8

2. For ease of comparison and observation, the Combine function is provided which allows up to 4 data streams to be viewed in one graph.

To access the Combine function:

① Tap the icon **4** and tap **Save** to change the display form, and

go back to the data stream screen.



Figure 4-9

screen will appear.



Figure 4-10

③ Tap **Combine**, and select up to four data streams.



Figure 4-11

④ Tap *Confirm*. A combined graph will display.

#### Note:

IF THE VEHICLE MUST BE DRIVEN TO VIEW THE LIVE DATA STREAM, ALWAYS HAVE A SECOND PERSON HELPING YOU. DO NOT WATCH THE DATA STREAM WHILE DRIVING.

#### 4.5 Battery Test

This function configures the CarPal into an automotive battery tester. With this function, you can perform battery test on your vehicle. Follow the on-screen instructions to perform the battery test function.



Figure 4-12

The HUD module allows you to configure the phone to operate as a Head-Up Display tool. You can choose the display style and switch to mirror mode as needed.



Figure 4-13

# 4.7 Maintenance

The CarPal supports 6 special functions, including Oil Reset, Throttle Adaptation, Electronic Parking Brake (EPB) Reset, Battery Management System (BMS) Reset, Tire Pressure Monitoring System (TPMS) Reset, and Diesel Particulate Filter (DPF) Regeneration.

# 4.7.1 Services Overview

# Oil Reset

This function allows you to reset the oil service lamp for the engine oil life system, which calculates an optimal oil life change interval depending on the vehicle driving conditions and weather events. Oil reset is required every time the engine oil is changed.

# Throttle Adaptation

If the ECU is disconnected accidentally, or if the throttle is replaced or cleaned, then the throttle actuators need to be initialized via the Throttle Adaptation function. This resets the ECU's data to its initial state so that the throttle can accurately regulate the air intake.

# EPB Reset

This function helps you replace and reset the brake pads. It needs to be performed in the following cases:

- · After the brake pads and brake pad wear sensor are replaced;
- When the brake pad warning light is on;
- · After a short circuit in the brake pad sensor is fixed;
- After the servo motor is replaced.

# BMS Reset

After the car battery is replaced, the car battery control unit needs to be reset. This will clear fault information (such as low battery level) so that the control unit can match the relevant information of the newly replaced battery.

# TPMS Reset

After the tire has been reinflated or replaced, the tire pressure information needs to be reset via the tire pressure reset function to resolve the tire pressure fault code.

# DPF Regeneration

This function is mainly used for the regeneration of diesel particulate filters. To keep the filters performing well it removes particles by means of combustion and oxidation.

# 4.7.2 Performing a Service Reset

I. Tap *Maintenance* from the home screen. A function menu will display.



Figure 4-14

2. Select a function that you want to perform.

3. Vehicle identification is required before you can access the function (for more on identification operations, refer to *Identifying the Vehicle* on 4.2.1). When it completes, the function menu displays.

4. Follow the on-screen instructions to perform the service reset.

#### 4.8 Smog Check

This function checks whether or not the various emission-related systems on the vehicle are operating properly, and are ready for I/M (Inspection and Maintenance) testing.

It can also be used to check the monitor running status and to confirm if the repair of a car fault has been performed correctly.

#### Note:

The vehicle should only be considered ready for inspection and allowed to pass emissions if all required tests have been passed.

#### 4.9 Performance Test

Vehicle Performance Test allows you to make accurate measurements of vehicle acceleration, providing results at intervals defined by set speed and fixed distance measurements.

### 4.9.1 Performing a Vehicle Performance Test

1. Tap *Performance Test* from the home screen.

2. A warning message appears. Carefully read the message and tap OK to continue.



Figure 4-15

3. The default values for the start and end speeds are 0 MPH and 60 MPH respectively.

4. Accelerate your vehicle to start the test.

**Note:** If you do not reach the end-of-measurement speed, the results will be automatically reset as soon as the speed of the car is equal to the start speed.



Figure 4-16



Figure 4-17

Vehicle Speed
Engine Speed
Horsepower

④ Torque

#### **Button Description**

**Start** - Tap to start the 0-60 MPH Performance Test.

Test Report - tap to view the test results

**Parameter** - record the value of the parameters including Time, Top Speed, Engine Load and Coolant Temperature.

Segement Time - record the elapsed time for a vehicle to travel a certain distance (1/4 mile, 1000 feet, 1/8 mile, 330 feet and 60 feet).

# 4.9.2 Viewing Test Results

1. From the test screen, tap the test report icon 📋 . The result screen will appear.



14:23			न्न 🗆 🗐 9	3
K Test	st Repor	t		
	<	2024/7/8		
14:23				>
14:22				>
14:21				>
14:19				>
14:18				>
	*Test da	ata is only for re	eference	

Figure 4-18



select the time and view the correpsonding record.

09:54	総後 🌾 🧊 🗔 🗔 50		
C Test Report			
< 2024	4/7/8 >		
09:54	$\sim$		
0-100 kph Acceleration Time			
0-60MPH	7.54s		
Segment Speed Time			
0-10MPH	1.48s		
0-20MPH	2.56s		
0-30MPH	3.69s		
0-40MPH	5.34s		
0-50MPH	5.91s		
0-60MPH	7.54s		
09:44			
*Test data is only for reference			



0-100kph Acceleration Time - record the elapsed time for a vehicle to accelerate from 0 to 100 km per hour (approximately 60 miles per hour).

Segment Speed Time - record the elapsed time for a vehicle to accelerate to a specific speed.

#### 4.10 Service

#### 4.10.1 DTC Repair Guide

The DTC Repair Guide is an experience-based database of generic OBD-II DTCs, which provides code-specific information, including popular fixes and repair steps for identifying faults.

To use the DTC Repair Guide:

Tap *Service > DTC Repair Guide*. Enter a DTC in the search bar to search.

#### 4.10.2 Technical Service Bulletins

To view technical service bulletins:

Tap **Service > Technical Service Bulletins**. Select vehicle make, model, year, system and subsystem, and tap **Next**. A list of OEM technical service bulletins issued for the selected vehicle will display. Tap the desired option to view the full content.

#### 4.10.3 DLC Location

To view DLC location:

Tap *Service > DLC Location*. Select vehicle make, model and year, and tap *Next*. A picture of the DLC location for the selected vehicle will display.

#### 4.10.4 Warning Light Library

The Warning Light Library provides information on dashboard warning lights, including light descriptions, impacts on driving, typical causes, responsive measures and relevant FAQs.

To use the Warning Light Library:

Tap **Service > Warning Light Library**. A list of warning lights will display. Tap the desired option to view the details.
In this page, you can access the User Info, Live Data, Diagnostic Report, Diagnostic History, Device Management, Firmware Update, User Manual, Help and Feedback and Settings.



Figure 4-20

#### 4.11.1 User Info

You can tap the profile photo to view and edit the avatar and nickname. You can also view your Email account and TOPDON ID, change login password, delete account, and log out to your account in this page.

#### 4.11.2 Live Data

Allows you to view the saved data stream information.

#### 4.11.3 Diagnostic Report

Allows you to view the saved diagnostic reports.

#### 4.11.4 Diagnostic History

Allows you to view the diagnostic histories.

#### 4.11.5 Device Management

Allows you to bind the VCI to your account.

#### 4.11.6 Firmware Update

Allows you to update the VCI firmware if a new version is available.

#### 4.11.7 User Manual

Allows you to view the user manual of the CarPal.

#### 4.11.8 Help and Feedback

Allows you to view the frequently asked questions, watch guide videos and submit feedback.

#### 4.11.9 Settings

The Settings function provides general setting options including language setting, unit setting and cache clearing, and allows you to view the privacy and security center, version information of the app, the contact information of TOPDON and the serial number of the CarPal device.

# Section 5 Specifications

Bluetooth	Version: Bluetooth 5.0 Range: 33 feet (10 m)
Operating System Supported	iOS 11.0 or later Android 7.0 or later
Storage Temperature	-4°F to 158°F (-20°C to 70°C)
Working Temperature	14°F to 122°F (-10°C to 50°C)
Dimensions	84.1 × 50.4 × 27.2 mm (3.31 × 1.98 × 1.07'')
Net Weight	78 g (2.75 oz)

# Section 6 FAO

## ○ What should I do if a communication error occurs?

 $\triangle$  Follow the steps below to identify the problem:

1) Check if the ignition is ON.

2) Check if the CarPal is securely plugged into the vehicle's OBD-II port.

3) Turn the ignition off. Then, turn it on after 10 seconds and continue the operation.

4) Check if the vehicle's control module is defective.

# *Q* Why do I need to download the diagnostic software after installing the CarPal app?

igtarrow Since there are various vehicle manufacturers, different diagnostic software is required for different brands.

## What special functions does the CarPal support?

igtriangleup The CarPal supports 6 special functions, including Oil Reset. Throttle Adaptation, EPB Reset, BMS Reset, TPMS Reset, and DPF Regeneration.

# $\sum_{i}$ Do I need to update the firmware before using it for the first time?

igtriangle Yes. Firmware will automatically update to the latest version once the CarPal is connected with your phone via Bluetooth. You can also tap Me > Firmware Update to update the firmware manually.

Can multiple devices be bound to one CarPal app account?

A Yes.

How many vehicle makes can be bound to one CarPal device?

 $\Delta$  Up to 3 vehicle makes can be bound to one CarPal device. If you want to replace the previously selected makes, please delete the old makes before adding new ones via Me > Device Management.

# Section 7 Warrantv

### TOPDON's One Year Limited Warrantv

TOPDON warrants to its original purchaser that the company's products will be free from defects in material and workmanship for 12 months from the date of purchase (Warranty Period).

For the defects reported during the Warranty Period, TOPDON will either repair or replace the defective part or product according to its technical support analysis and confirmation.

TOPDON shall not be liable for any incidental or consequential damages arising from the device's use, misuse, or mounting. If there is any conflict between the TOPDON warranty policy and local laws, the local laws shall prevail.

This limited warranty is void under the following conditions: Misused, disassembled, altered or repaired by unauthorized stores or technicians.

· Careless handling and/or improper operation.

Notice:



All information in this manual is based on the latest information available at the time of publication and no warranty can be made for its accuracy or completeness. TOPDON reserves the right to make changes at any time without notice.

# Section 8 FCC

Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy, and if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.

- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Scan the QR code for more support!





٩	TEL	+86-755-21612590 +1-833-629-4832 (North America) +34 930 038 094 (Europe)
	EMAIL	SUPPORT@TOPDON.COM
$\bigoplus$	WEBSITE	WWW.TOPDON.COM
f	FACEBOOK	@TOPDONOFFICIAL
$\mathbb{X}$	х	@TOPDONOFFICIAL



Dongle de Diagnóstico de Vehículos con Bluetooth Manual de Usuario

Carpal



# Contenido

¡LA SEGURIDAD ES SIEMPRE LA PRIMERA PRIORIDAD!	 4
Sección 1 ¿Qué hay en la caja?	 5
Sección 2 Descripción general del producto	 6
Sección 3 Primeros pasos	 7
Sección 4 Uso de CarPal a través de la aplicación	 13
Sección 5 Especificaciones	 39
Sección 6 Preguntas frecuentes de la	 40
Sección 7 Garantía	 41

# iLA SEGURIDAD ES SIEMPRE LA PRIMERA PRIORIDAD!

- Para su seguridad, la seguridad de los demás y para evitar cualquier daño al producto y a su vehículo, LEA CUIDADOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE ENTENDER COMPLETAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES Y MENSAJES DE SEGURIDAD EN ESTE MANUAL ANTES DE OPERAR. También debe leer el manual de servicio del vehículo y observar las precauciones o instrucciones indicadas antes y durante cualquier procedimiento de prueba o servicio.
- Manténgase a sí mismo, su ropa y otros objetos alejados de partes del motor en movimiento o calientes y evite el contacto con conexiones eléctricas.
- OPERE EL VEHÍCULO SOLO EN UN ÁREA BIEN VENTILADA, ya que el vehículo produce monóxido de carbono, un gas tóxico y venenoso, y material particulado cuando el motor está en funcionamiento.
- USE SIEMPRE GAFAS DE SEGURIDAD aprobadas para prevenir daños por objetos afilados y líquidos cáusticos.
- NO FUME NI TENGA LLAMAS ABIERTAS CERCA DEL VEHÍCULO durante las pruebas. Los vapores del combustible y la batería son altamente inflamables.
- NO INTENTE INTERACTUAR CON EL PRODUCTO MIENTRAS CONDUCE. Cualquier distracción puede causar un accidente.
- APAGUE EL ENCENDIDO ANTES DE CONECTAR O DESCONECTAR EL PRODUCTO DEL CONECTOR DE ENLACE DE DATOS (DLC) DEL VEHÍCULO para prevenir daños al producto o a los componentes electrónicos del vehículo.

# **Sección 1** ¿Qué hay en la caja?



# **Sección 2** Descripción general del producto



# 1. Indicador

Azul fijo: Bluetooth conectado

Sólido Verde: encendido

Azul parpadeante: comunicándose con el vehículo

### 2. Conector OBD-II de 16 pines

Conecta el CarPal al DLC del vehículo.

# Sección 3 Primeros pasos

## 3.1 Descargar la aplicación

Busque "TOPDON CarPal" en App Store o Google Play para descargarlo e instalarlo.

#### Nota:

Esta aplicación es compatible con iOS 11.0 o posterior/Android 7.0 o posterior.



Figura 3-1

Abra la aplicación e inicie sesión en su cuenta TOPDON.

Si no tiene una cuenta, ingrese su correo electrónico para registrar una cuenta. Si tiene una cuenta, toque *Iniciar sesión con contraseña* para iniciar sesión en su cuenta TOPDON con el correo electrónico y la contraseña.



Figura 3-2

Para agregar un dispositivo por primera vez, toque Agregar dispositivo.

Si necesita agregar más dispositivos, toque A mí > Gestión de

dispositivos > +

Hay dos formas de agregar un dispositivo, una es mediante conexión Bluetooth y la otra es mediante el escaneo del código QR.





Opere de acuerdo a las instrucciones presentadas paso a paso y luego conecte el dispositivo CarPal a su teléfono a través de Bluetooth.

#### 3.4.1 Conecte el CarPal al DLC del vehículo

Siga las instrucciones en pantalla para conectar el CarPal al puerto OBD-II del vehículo. Luego, toque **Próximo**.

**Nota:** Asegúrese de que el encendido esté APAGADO antes de enchufar elunidad.





Para localizar el DLC del vehículo, toque ¿El puerto OBD-II no está en la ubicación indicada anteriormente? para seleccionar la marca, modelo y año del vehículo, y toque PróximoSe mostrará una imagen de la ubicación del DLC para el vehículo seleccionado.



Figura 3-6

#### 3.4.2 Encienda el encendido

Siga las instrucciones en pantalla para encender el motor del vehículo. Luego, toque *Próximo*.

Gire el encendido a la posición "ON" (ver Figura 3-7). Si su vehículo está equipado con un sistema de arranque sin llave y el interruptor de encendido es un botón de "Arranque y parada del motor" (consulte la Figura 3-8), presione el botón de "Arranque y parada del motor" hasta que el automóvil esté en modo "ENCENDIDO". No aplique el freno mientras presiona el botón de "Arranque y parada del motor" o encenderá el automóvil en lugar de ponerlo en la posición "ENCENDIDO".

El método de encendido varía según el modelo del vehículo. Consulte el manual de servicio del vehículo para obtener más detalles.



Figura 3-7

Figura 3-8

#### 3.4.3 Conexión Bluetooth

Cuando la luz LED esté en verde fijo, puede iniciar la conexión Bluetooth. Pulse Siguiente. A continuación, pulse Conectar ahora para conectarse al dispositivo Bluetooth en la configuración de su teléfono.

Cuando se establezca la conexión, la luz LED del dispositivo se volverá azul fijo y la VCI se activará automáticamente.



Figura 3-9

### 3.5 Agregar dispositivos mediante el escaneo de códigos QR

Grifo **Escanear para activar** en el **Agregar dispositivo** interfaz o a través de **A** mí > **Gestión de dispositivos** para acceder a la interfaz de escaneo de códigos. Alinee el código QR en su dispositivo CarPal con el escáner de códigos que se muestra en la pantalla de la aplicación, asegurándose de que esté centrado en el marco de escaneo.

Después de escanearlo, confirme el número de serie y luego toque *Activar* para finalizar el proceso.

*Nota:* Antes de iniciar cualquier procedimiento de diagnóstico, complete la conexión Bluetooth. Para conocer los pasos detallados, consulte las secciones 3.4.1 a 3.4.3.

#### 3.6 Descargue el software del vehículo con antelación

Después de agregar un dispositivo, se le permite seleccionar como máximo 3 marcas de vehículos y descargar el software correspondiente antes de realizar el diagnóstico.

**Nota:** Si desea reemplazar las marcas seleccionadas anteriormente, elimine las marcas antiguas antes de agregar las nuevas a través de A mí > Gestión de dispositivos.

# **Sección 4** Uso de CarPal a través de la aplicación

### 4.1 Pantalla de inicio





#### 1. Revisión completa del estado del vehículo

Proporciona acceso rápido para comprobar el estado de salud del vehículo.



Inspección del Motor

Proporciona acceso rápido para verificar los detalles de falla del motor.

Proporciona acceso rápido para leer el flujo de datos del OBD.

Muestra el voltaje de la batería en tiempo real y el voltaje de arrangue



Datos en Vivo

Prueba de Batería



Mantenimiento

Control de Smog

Configura el teléfono para que

funcione como una herramienta de visualización frontal (HUD).

Proporciona 6 funciones de servicio de mantenimiento.

Proporciona acceso rápido para verificar el estado de los sistemas relacionados con las emisiones.

del vehículo.

Prueba de rendimientoLe permite realizar pruebas de<br/>aceleración de 0 a 100 km en su<br/>vehículo.

#### 3. Barra de herramientas



Al seleccionar este icono regresará a la pantalla de inicio.

Servicio	Incluye guía de reparación de DTC, boletines de servicio técnico, ubicación de DLC y biblioteca de luces de advertencia, que proporciona información de referencia sobre la inspección, el diagnóstico y la reparación del vehículo.
<b>O</b> A mí	Al seleccionar este icono se abre la pantalla de Información del usuario, que le permite ver el perfil de la cuenta, el flujo de datos guardados, el informe de diagnóstico y el historial, el manual del usuario, la ayuda y los comentarios; administrar las conexiones a VCI; buscar actualizaciones de firmware; y acceder a configuraciones generales.
Charlar	Al seleccionar este icono flotante se abre la herramienta de chat en línea para comunicarse con nuestro servicio de atención al cliente. Además de mensajes, se pueden enviar capturas de pantalla, fotos y archivos.

### 4.2 Comprobación completa del estado del vehículo

El módulo de verificación completa del estado del vehículo le permite escanear todos los sistemas compatibles del vehículo a la vez en busca de códigos de diagnóstico de problemas (DTC). También puede acceder a la información de diagnóstico a través de este módulo.

### 4.2.1 Identificación del vehículo

Para realizar una verificación completa del estado del vehículo, primero debe identificarlo.

1. Toque *Revisión completa del estado del vehículo* desde la pantalla de inicio.

2. Modifique manualmente el Número de identificación del vehículo (VIN) o toque Leer Para adquirir el VIN, toque **Confirmar**. CarPal decodificará automáticamente el VIN y vinculará la marca de su vehículo a CarPal.







#### Nota:

Es posible que sea necesario confirmar la información del vehículo para algunos modelos.

3. Se mostrará un menú del sistema después de identificar el vehículo.

*Nota:* Los sistemas pueden variar según la marca, el modelo y el año del vehículo.

16:35 🖬 🔐 숙 🗆 📼 75	
🗧 Full Vehicle Health Ch 🗊 🚾 📭	
PGM-FI(Programmed Fuel Injection)	
AT(Automatic Transmission)	
ABS(Anti-locked Braking System)	
SRS/SWS/PUH(Airbag System/ Seat Load Bearing Sensor/ Pedestrian Collision Protection System)	
EPB(Electric Parking Brake)	
HYDRAULIC BOOSTER	
EPS(Electronic Power Steering)	
BODY ELECTRICAL	
Gauges	
Parking Sensor	
IMA(Integrated Motor Assist)	
TPMS(Tire Pressure Monitoring)	
ATTS(Active Torque Transfer System)	
Scan Clear DTCs Show actual	

Figura 4-4

### 4.2.2 Escaneo

El análisis detecta los sistemas compatibles con el vehículo y recupera los DTC de todos ellos, lo que proporciona un control completo del estado de su vehículo. Realizar un análisis antes y después de la reparación puede ayudar a solucionar problemas y validar las reparaciones. Los informes previos y posteriores al análisis pueden permitirle registrar el estado del vehículo antes y después de la reparación para compararlos.

Para realizar un escaneo, toque el **Escanear** Botón. CarPal comenzará a escanear todos los sistemas compatibles con el vehículo y la recuperación de DTC se realizará automáticamente. Los resultados se muestran progresivamente a medida que se escanean los sistemas. Toque el sistema con DTC para ver la información detallada de los DTC.



Figura 4-5

#### Descripción del botón

*Informe* - toque para guardar los resultados del análisis actual en formato de informe. (Para ver los informes guardados, vaya a *A mí* > *Informe de diagnóstico*.)

Borrar DTC - toque para borrar todos los DTC recuperados.

Mostrar todo/Mostrar actual - toque para alternar entre mostrar

todos los sistemas del vehículo y mostrar solo los sistemas compatibles.

### 4.2.3 Retroalimentación de diagnóstico

CarPal le permite enviar instantáneamente comentarios de diagnóstico (con registros de datos de diagnóstico adjuntos automáticamente) a través de  $\overrightarrow{mr}$  icono en la esquina superior derecha de la pantalla mientras se encuentra con un problema de software con las operaciones de diagnóstico o mediante *A mí* > *Ayuda y comentarios* > *Comentario*.

Para enviar comentarios de diagnóstico:

- 1. Toque el 🍞 Icono ubicado en la esquina superior derecha.
- 2. Seleccione el tipo de problema.
- 3. Escribe una descripción del problema.
- 4. Toque Entregar Para enviar la retroalimentación.

*Nota:* La función de retroalimentación de diagnóstico está disponible para los módulos de verificación completa del estado del vehículo, inspección del motor, datos en vivo y mantenimiento.

La función de inspección del motor lee y borra los códigos de falla del motor. Aquí puede ver los códigos de falla etiquetados como graves, menor, e ignorar según la gravedad de la falla. También puede ver los detalles del código de falla correspondiente y las sugerencias de mantenimiento.

13:19 🛔 😡 🛠	3.40 🗙 🤶 🖪
C Engine Inspection	? VCI <sup>*</sup>
P2122	
Throttle/pedal position sensor/switch low	n 'D' circuit
Maintenance Suggestion	>
P2127	
Throttle/pedal position sensor/switch low	n 'E' circuit
Maintenance Suggestion	>
P0123	
Throttle/pedal position sensor/switch high	n 'A' circuit
Maintenance Suggestion	>
P0223	A Minor
Throttle/pedal position sensor/switch	B' circuit
Maintananco Curgostion	
Report	Clear DTCs

Figura 4-6

Para ver el flujo de datos del sistema:

l. Grifo **Datos en vivo** desde la pantalla de inicio. Se muestra una lista de flujo de datos.



Figura 4-7

#### Descripción del botón

*Modo personalizado* - le permite personalizar su lista de flujos de datos. Seleccione la casilla de verificación del flujo de datos que le interesa ver y toque *Confirmar*.

*Informe* - toque para guardar los valores actuales del flujo de datos en formato de informe. Para ver los informes guardados, vaya a *A mí* > *Informe de diagnóstico*. **Registro** - permite registrar y guardar información del flujo de datos para comparar y analizar. Para ver la información del flujo de datos guardada, vaya a **A mí** > **Datos en vivo**.

Cada entrada de la lista muestra el nombre y el valor actual del flujo de datos. Puede tocar el 🕐 Icono al costado de cada entrada para ingresar a la pantalla de configuración. El flujo de datos se puede ver en formato de valor, gráfico o indicador (consulte la Figura 4-8 ).



Figura 4-8

2. Para facilitar la comparación y la observación, se proporciona la función Combinar, que permite ver hasta 4 flujos de datos en un gráfico.

Para acceder a la función Combinar:

visualización y volver a la pantalla de flujo de datos.



Figura 4-9

② Toque el icono de pantalla completa en el lado derecho.



Aparecerá la siguiente pantalla.



Figura 4-10

③ Grifo **Combinar** y seleccione hasta cuatro flujos de datos.



Figura 4-11

④ Grifo Confirmar Se mostrará un gráfico combinado.

**Nota:** SI ES NECESARIO CONDUCIR EL VEHÍCULO PARA VER LA TRANSMISIÓN DE DATOS EN VIVO, SIEMPRE DEBE TENER UNA SEGUNDA PERSONA QUE LO AYUDE. NO MIRE LA TRANSMISIÓN DE DATOS MIENTRAS CONDUCE.

#### 4.5 Prueba de batería

Esta función configura el CarPal como un comprobador de batería automotriz. Con esta función, puede realizar una prueba de batería en su vehículo. Siga las instrucciones en pantalla para realizar la función de prueba de batería.



Figura 4-12

El módulo HUD le permite configurar el teléfono para que funcione como una herramienta de visualización frontal. Puede elegir el estilo de visualización y cambiar al modo espejo según sea necesario.





#### 4.7 Mantenimiento

CarPal admite 6 funciones especiales, que incluyen reinicio de aceite, adaptación del acelerador, reinicio del freno de estacionamiento electrónico (EPB), reinicio del sistema de administración de batería (BMS), reinicio del sistema de monitoreo de presión de neumáticos (TPMS) y regeneración del filtro de partículas diésel (DPF).

### 4.7.1 Descripción general de los servicios

#### Reinicio de aceite

Esta función le permite restablecer la luz de servicio de aceite del sistema de vida útil del aceite del motor, que calcula un intervalo de cambio de aceite óptimo según las condiciones de conducción del vehículo y las condiciones climáticas. El restablecimiento del aceite es necesario cada vez que se cambia el aceite del motor.

### Adaptación del acelerador

Si la ECU se desconecta accidentalmente, o si se reemplaza o limpia el acelerador, entonces los actuadores del acelerador deben inicializarse a través de la función de Adaptación del acelerador. Esto restablece los datos de la ECU a su estado inicial para que el acelerador pueda regular con precisión la entrada de aire.

#### Restablecimiento del EPB

Esta función le ayuda a reemplazar y restablecer las pastillas de freno.

Debe realizarse en los siguientes casos:

• Después de reemplazar las pastillas de freno y el sensor de desgaste de las pastillas de freno;

• Cuando la luz de advertencia de las pastillas de freno está encendida;

• Después de reparar un cortocircuito en el sensor de las pastillas de freno;

· Después de reemplazar el servomotor.

### Restablecimiento de BMS

Después de reemplazar la batería del automóvil, es necesario reiniciar la unidad de control de la batería del automóvil. Esto borrará la información de fallas (como el nivel bajo de la batería) para que la unidad de control pueda hacer coincidir la información relevante de la batería recién reemplazada.

#### Restablecimiento del TPMS

Después de volver a inflar o reemplazar el neumático, es necesario restablecer la información de presión del neumático a través de la función de restablecimiento de presión del neumático para resolver el código de falla de presión del neumático.

#### Regeneración del DPF

Esta función se utiliza principalmente para la regeneración de los filtros de partículas diésel. Para mantener el buen funcionamiento de los filtros, elimina las partículas mediante combustión y oxidación.
### 4.7.2 Cómo realizar un restablecimiento del servicio

l. Toque *Mantenimiento* desde la pantalla de inicio. Se mostrará un menú de funciones.





2. Seleccione la función que desee realizar.

3. Se requiere la identificación del vehículo antes de poder acceder a la función (para obtener más información sobre las operaciones de identificación, consulte *Identificación del vehículoen* 4.2.1). Cuando finalice, se mostrará el menú de funciones.

4. Siga las instrucciones en pantalla para realizar el restablecimiento del servicio.

### 4.8. Control de smog

Esta función verifica si los distintos sistemas relacionados con las emisiones del vehículo funcionan correctamente y están listos para las pruebas de I/M (inspección y mantenimiento). También se puede utilizar para verificar el estado del sistema. Estado de ejecución del monitory confirmar si la reparación de una avería del vehículo se ha realizado correctamente.

*Nota*: El vehículo solo debe considerarse listo para la inspección y permitirle pasar las pruebas de emisiones si se han aprobado todas las pruebas requeridas.

#### 4.9 Prueba de rendimiento

La prueba de rendimiento del vehículo le permite realizar mediciones precisas de la aceleración del vehículo, proporcionando resultados a intervalos definidos por la velocidad establecida y las mediciones de distancia fija.

#### 4.9.1 Realización de una prueba de rendimiento del vehículo

1. Toque **Prueba de rendimiento** desde la pantalla de inicio.

2. Aparece un mensaje de advertencia. Lea atentamente el mensaje y toque *DE ACUERDO* Para continuar.



Figura 4-15

3. Los valores predeterminados para las velocidades inicial y final son 0 MPH y 60 MPH respectivamente.

4. Acelere su vehículo para comenzar la prueba.

*Nota:* Si no alcanza la velocidad final de la medición, los resultados se restablecerán automáticamente tan pronto como la velocidad del automóvil sea igual a la velocidad inicial.



Figura 4-16





- ① Velocidad del vehículo
- 2 Velocidad del motor
- 3 Caballo de fuerza
- ④ Esfuerzo de torsión

### Descripción del botón

**Comenzar** - toque para iniciar la prueba de rendimiento de 0 a 60 MPH.

Informe de prueba - toque para ver los resultados de la prueba.

*Parámetro* - Registre el valor de los parámetros, incluido el tiempo, la velocidad máxima, la carga del motor y la temperatura del refrigerante.

*Tiempo de segmento* - registra el tiempo transcurrido para que un vehículo recorra una determinada distancia (1/4 de milla, 1000 pies, 1/8 de milla, 330 pies y 60 pies).

## 4.9.2 Visualización de los resultados de la prueba

1. Desde la pantalla de prueba, toqueel icono del informe de prueba



. Aparecerá la pantalla de resultados.

14:23			ŝ 🗆 🔲	93
🕻 Test	Repor	t		Ē
	<	2024/7/8		
14:23				>
14:22				>
14:21				>
14:19				>
14:18				>
	*Test da	ata is only for re	aference	

Figura 4-18

2. Toque el icono del calendario 🗰 los botones derecho/izquierdo

> / < para seleccionar la hora y ver el registro correspondiente.





*Tiempo de aceleración de 0 a 100 km/h* - registrar el tiempo transcurrido para que un vehículo acelere de 0 a 100 km por hora (aproximadamente 60 millas por hora).

Segmento Velocidad Tiempo - registrar el tiempo transcurrido para que un vehículo acelere hasta una velocidad específica.

### 4.10 Servicio

### 4.10.1 Guía de reparación de DTC

La Guía de reparación de DTC es una base de datos basada en la experiencia de DTC OBD-II genéricos, que proporciona información específica del código, incluidas soluciones populares y pasos de reparación para identificar fallas.

Para utilizar la Guía de reparación DTC:

Grifo **Servicio > Guía de reparación de DTC**. Introduzca un DTC en la barra de búsqueda para buscar.

### 4.10.2 Boletines de servicio técnico

Para ver los boletines de servicio técnico:

Grifo Servicio > Boletines de servicio técnico. Seleccione la marca, el modelo, el año, el sistema y el subsistema del vehículo y toque Próximo. Se mostrará una lista de boletines de servicio técnico del fabricante de equipos originales emitidos para el vehículo seleccionado. Toque la opción deseada para ver el contenido completo.

### 4.10.3 Ubicación del DLC

Para ver la ubicación del DLC:

Grifo **Servicio > Ubicación del DLC** Seleccione la marca, el modelo y el año del vehículo y toque PróximoSe mostrará una imagen de la ubicación del DLC para el vehículo seleccionado.

### 4.10.4 Biblioteca de luces de advertencia

La biblioteca de luces de advertencia proporciona información sobre las luces de advertencia del tablero, incluidas descripciones de las luces, impactos en la conducción, causas típicas, medidas de respuesta y preguntas frecuentes relevantes.

Para utilizar la biblioteca de luces de advertencia:

Grifo **Servicio > Biblioteca de luces de advertencia**. Se mostrará una lista de luces de advertencia. Toque la opción deseada para ver los detalles. En esta página, puede acceder a la información del usuario, Datos en vivo, Informe de diagnóstico, Historial de diagnóstico, Administración de dispositivos, Actualización de firmware, Manual de usuario, ayuda, comentarios y configuraciones.

13:53 0 🛚 🛪		0.00 🖹 🄶 30)
2	Log In Now	¢
Live Data	Diagnostic Report	Diagnostics History
Device Ma	anagement	
Firmware	Update	
User Man	ual	
Help and I	Feedback	
Settings		
		-
Home	<b>ÇÇ</b> Service	O Me

Figura 4-20

### 4.11.1 Información del usuario

Puedes tocar la foto de perfil para ver y editar el avatar y el apodo. También puedes ver tu cuenta de correo electrónico y tu ID de TOPDON, cambiar la contraseña de inicio de sesión, eliminar la cuenta y cerrar sesión en tu cuenta en esta página.

#### 4.11.2 Datos en vivo

Le permite ver la información del flujo de datos guardado.

#### 4.11.3 Informe de diagnóstico

Le permite ver los informes de diagnóstico guardados.

### 4.11.4 Historial diagnóstico

Le permite ver los historiales de diagnóstico.

### 4.11.5 Administración de dispositivos

Le permite vincular el VCI a su cuenta.

### 4.11.6 Actualización del firmware

Le permite actualizar el firmware VCI si hay una nueva versión disponible.

### 4.11.7 Manual del usuario

Le permite ver el manual del usuario del CarPal.

### 4.11.8 Ayuda y comentarios

Le permite ver las preguntas frecuentes, ver videos guía y enviar comentarios.

### 4.11.9 Configuraciones

La función Configuración proporciona opciones de configuración general, incluyendo configuración de idioma, configuración de unidad y borrado de caché, y le permite ver el centro de privacidad y seguridad, la información de la versión de la aplicación, los datos de contacto de TOPDON y el número de serie del dispositivo CarPal.

# Sección 5 Especificaciones

Bluetooth	Versión: Bluetooth 5.0 Alcance: 33 pies (10 m)
Sistema operativo compatible	iOS 11.0 o posterior Android 7.0 o posterior
Temperatura de almacenamiento	-4°F hasta 158°F (-20°C hasta 70°C)
Temperatura de trabajo	14°F hasta 122°F (-10°C hasta 50°C)
Dimensiones	84.1 × 50.4 × 27.2 mm (3.31 × 1.98 × 1.07'')
Peso neto	78 g (2.75 oz)

# **Sección 6** Preguntas frecuentes de la

□ ¿Qué debo hacer si ocurre un error de comunicación? **R** Siga los pasos a continuación para identificar el problema: 1) Verifique que el encendido esté encendido. 2) Verifique que el CarPal esté conectado de manera segura al puerto OBD-II del vehículo. 3) Apague el encendido. Luego, enciéndalo después de 10 segundos y continúe con la operación. 4) Verifique si el módulo de control del vehículo está defectuoso. ¿Por qué necesito descargar el software de diagnóstico después de instalar la aplicación CarPal? Dado que existen varios fabricantes de vehículos, se requiere un software de diagnóstico diferente para las distintas marcas. Qué funciones especiales admite CarPal? **D** CarPal admite 6 funciones especiales, entre ellas, reinicio de aceite, adaptación del acelerador, reinicio de EPB, reinicio de BMS, reinicio de TPMS y regeneración de DPF. C ¿Necesito actualizar el firmware antes de usarlo por primera vez? R Sí. El firmware se actualizará automáticamente a la última versión una vez que CarPal se conecte a su teléfono a través de Bluetooth. También puede pulsar en Yo > Actualización de firmware para actualizar el firmware manualmente. □ ¿Es posible vincular varios dispositivos a una cuenta de la aplicación CarPal? R Sí. Cuántas marcas de vehículos se pueden vincular a un dispositivo CarPal? R Se pueden vincular hasta 3 marcas de vehículos a un dispositivo CarPal. Si desea reemplazar las marcas seleccionadas anteriormente, elimine las marcas antiguas antes de agregar las nuevas a través de A mí > Gestión de dispositivos.

# Sección 7 Garantía

### Garantía limitada de un a ño para TOPDON

TOPDON asegura a sus compradores originales que los productos de la empresa estarán libres de defectos de materiales y mano de obra durante un período de 12 meses a partir de la fecha de compra (Período de Garantía).

Para los defectos reportados durante el período de garantía, TOPDON analizará y confirmará, reparará o reemplazará las piezas o productos defectuosos de acuerdo con su soporte técnico. TOPDON no será responsable de ningún daño accidental o consecuente causado por el uso, mal uso o instalación del dispositivo. Si hay conflictos entre la política de garantía de TOPDON y las leyes locales, prevalecerán las leyes locales.

Esta garantía limitada no es válida en los siguientes casos:

• Uso indebido, desmontaje, modificación o reparación de tiendas o técnicos no autorizados.

· Manejo de errores e irregularidades operativas.

Nota:

**»** 

Toda la información contenida en este manual se basa en la información más reciente disponible en el momento de su publicación y no garantiza su exactitud o exhaustividad. TOPDON se reserva el derecho de cambiarla en cualquier momento sin previo aviso.

### Scan the QR code for more support!





٩	TEL	+86-755-21612590 +1-833-629-4832 (North America) +34 930 038 094 (Europe)
	EMAIL	SUPPORT@TOPDON.COM
$\bigoplus$	WEBSITE	WWW.TOPDON.COM
f	FACEBOOK	@TOPDONOFFICIAL
$\mathbb{X}$	х	@TOPDONOFFICIAL



Dongle de Diagnostic Véhicule Bluetooth Manuel de l'utilisateur

Carpal



# Contenu

LA SÉCURITÉ EST TOUJOURS LA PRIORITÉ ABSOLUE !	 4
Section 1 Qu'y a-t-il dans la boîte ?	 5
Section 2 Présentation du produit	 6
Section 3 Mise en route	 7
Section 4 Utilisation du CarPal via l'application	 13
Section 5 Spécifications	 39
Section 6 FAQ	 40
Section 7 Garantie	 41

# iLA SEGURIDAD ES SIEMPRE LA PRIMERA PRIORIDAD!

- Pour votre sécurité, celle des autres et pour éviter tout dommage au produit et à votre véhicule, LISEZ ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN COMPRENDRE TOUTES LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET LES MESSAGES DE CE MANUEL AVANT DE PROCÉDER À UNE OPÉRATION. Vous devez également lire le manuel d'entretien du véhicule et respecter les précautions ou les instructions indiquées avant et pendant toute opération de test ou d'entretien.
- Éloignez-vous des pièces mobiles ou chaudes du moteur et évitez tout contact avec les connexions électriques.
- UTILISEZ LE VÉHICULE UNIQUEMENT DANS UN ENDROIT BIEN VENTILÉ, car le véhicule produit du monoxyde de carbone, un gaz toxique et nocif, ainsi que des particules lorsque le moteur fonctionne.
- PORTEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE PROTECTION HOMOLOGUÉES pour éviter les dommages causés par les objets tranchants et les liquides caustiques.
- NE FUMEZ PAS ET N'APPROCHEZ PAS DE FLAMMES À PROXIMITÉ DU VÉHICULE lors des tests. Les vapeurs de carburant et de batterie sont hautement inflammables.
- N'ESSAYEZ PAS DE INTERAGIR AVEC LE PRODUIT EN CONDUISANT. Toute distraction peut provoquer un accident.
- ÉTEIGNEZ LE CONTACT AVANT DE CONNECTER OU DÉCONNECTER LE PRODUIT DU CONNECTEUR DE LIAISON DE DONNÉES (DLC) DU VÉHICULE pour éviter d'endommager le produit ou les composants électroniques du véhicule.

# **Section 1** Qu'y a-t-il dans la boîte ?



# Section 2 Présentation du produit



### 1. Indicateur

Bleu continu : Bluetooth connecté

Solide Vert: allumer

Bleu scintillant: communiquer avec le véhicule

#### 2. Connecteur OBD-II 16 broches

Connecte le CarPal au DLC du véhicule.

# Section 3 Mise en route

# 3.1 Téléchargez l'application

Recherchez « TOPDON CarPal » dans l'App Store ou Google Play pour télécharger et installer.

### Note:

Cette application est compatible avec iOS 11.0 ou version ultérieure/ Android 7.0 ou version ultérieure.



Figure 3-1

Ouvrez l'application et connectez-vous à votre compte TOPDON.

Si vous n'avez pas de compte, saisissez votre adresse e-mail pour créer un compte. Si vous avez un compte, appuyez sur **Se connecter avec un mot de passe pour** vous connecter à votre compte TOPDON avec l'email et le mot de passe.



Figure 3-2

Pour ajouter un appareil pour la première fois, appuyez sur Ajouter un appareil .

Si vous devez ajouter d'autres appareils, appuyez sur Moi > Gestion

des appareils > +

Il existe deux manières d'ajouter un appareil, l'une via une connexion Bluetooth et l'autre via la numérisation d'un code OR.





Suivez les instructions présentées étape par étape, puis connectez l'appareil CarPal à votre téléphone via Bluetooth.

### 3.4.1 Branchez le CarPal le DLC du véhicule

Suivez les instructions à l'écran pour brancher le CarPal sur le port OBD-II du véhicule. Appuyez ensuite sur *Suivant*.

*Note:* Assurez-vous que le contact est OFF avant de brancher leunité.





Pour localiser le DLC du véhicule, appuyez sur *Le port OBD-II ne se trouve-t-il pas à l'emplacement ci-dessus*? pour sélectionner la marque, le modèle et l'année du véhicule, puis appuyez sur *Suivant* Une image de l'emplacement du DLC pour le véhicule sélectionné s'affichera.





### 3.4.2 Mettre le contact

Suivez les instructions à l'écran pour démarrer le moteur du véhicule. Appuyez ensuite sur *Suivant*.

Mettez le contact sur la position « ON » (voir Figure 3-7). Si votre véhicule est équipé d'un système de démarrage sans clé et que le contacteur d'allumage est un bouton « Engine Start Stop » (voir Figure 3-8), appuyez sur le bouton « Engine Start Stop » jusqu'à ce que le véhicule soit en mode « ON ». N'appuyez pas sur le frein lorsque vous appuyez sur le bouton « Engine Start Stop » car vous démarrerez le véhicule au lieu de le mettre en position « ON ».

La méthode d'allumage varie selon le modèle de véhicule. Reportez-vous au manuel d'entretien du véhicule pour plus de détails.



Figure 3-7

Figure 3-8

### 3.4.3 Connexion Bluetooth

Lorsque le voyant LED est vert fixe, vous pouvez démarrer la connexion Bluetooth. Appuyez sur *Suivant*. Appuyez ensuite sur *Connectez-vous maintenant* pour vous connecter à l'appareil Bluetooth dans les paramètres de votre téléphone.

Une fois la connexion établie, le voyant LED de l'appareil devient bleu fixe et le VCI est automatiquement activé.



Figure 3-9

### 3.5 Ajouter des appareils via la lecture d'un code QR

Robinet *Numériser pour activer* sur le *Ajouter un appareil* interface ou via *Moi > Gestion des appareils* pour accéder à l'interface de numérisation de code. Alignez le code QR de votre appareil CarPal avec le scanner de code affiché sur l'écran de l'application, en vous assurant qu'il est centré dans le cadre de numérisation. Après la numérisation, confirmez le numéro de série, puis appuyez sur *Activer* pour terminer le processus.

*Note:* Avant de commencer toute procédure de diagnostic, veuillez établir la connexion Bluetooth. Pour connaître les étapes détaillées, veuillez vous reporter aux sections 3.4.1 à 3.4.3.

### 3.6 Télécharger le logiciel du véhicule à l'avance

Après avoir ajouté un appareil, vous êtes autorisé à sélectionner au maximum 3 marques de véhicules et à télécharger le logiciel correspondant avant d'effectuer le diagnostic.

**Note:** Si vous souhaitez remplacer les marques précédemment sélectionnées, veuillez supprimer les anciennes marques avant d'en ajouter de nouvelles via **Moi > Gestion des appareils**.

# **Section 4** Utilisation du CarPal via l'application

# 4.1 Écran d'accueil





### 1. Vérification complète de l'état du véhicule

Permet un accès rapide pour vérifier l'état de santé du véhicule.



Inspection du Moteur

Fournit un accès rapide pour vérifier les détails de la panne du moteur.



Fournit un accès rapide pour lire le flux de données de l'OBD.



Test de Batterie

Affiche la tension de la batterie en temps réel et la tension de démarrage du véhicule.



Configure le téléphone pour qu'il fonctionne comme un outil d'affichage tête haute (HUD).

Entretien

Fournit 6 fonctions de service de maintenance.

Contrôle du smog

Fournit un accès rapide pour vérifier l'état des systèmes liés aux émissions.

Test de PerformancePermet d'effectd'accélération ovéhicule.	tuer des tests de 0 à 100 km sur votre
---	---

### 3. Barre d'outils



La sélection de cette icône vous ramène à l'écran d'accueil.

Service	Comprend un guide de réparation DTC, des bulletins de service technique, l'emplacement DLC et une bibliothèque de voyants d'avertissement, qui fournit des informations de référence sur l'inspection, le diagnostic et la réparation des véhicules.
<b>O</b> Moi	La sélection de cette icône ouvre l'écran Informations utilisateur, qui vous permet d'afficher le profil du compte, le flux de données enregistré, le rapport de diagnostic et l'historique, le manuel d'utilisation, l'aide et les commentaires ; de gérer les connexions à VCI ; de vérifier les mises à jour du micrologiciel ; et d'accéder aux paramètres généraux.
Chat	La sélection de cette icône flottante ouvre l'outil de chat en ligne pour communiquer avec notre service client. En plus des messages, des captures d'écran, des photos et des fichiers peuvent être envoyés.

# 4.2 Contrôle complet de l'état du véhicule

Le module Vérification complète de l'état du véhicule vous permet d'analyser simultanément tous les systèmes du véhicule pris en charge pour détecter les codes d'anomalie (DTC). Vous pouvez également accéder aux commentaires de diagnostic via ce module.

### 4.2.1 Identification du véhicule

Pour effectuer un contrôle complet de l'état du véhicule, vous devez d'abord identifier votre véhicule.

l. Appuyez sur **Contrôle complet de l'état de santé du véhicule** depuis l'écran d'accueil.

2. Modifiez manuellement le numéro d'identification du véhicule (VIN) ou appuyez sur Lire pour acquérir le VIN, puis appuyez sur **Confirmer**. CarPal décodera automatiquement le numéro VIN et liera la marque de votre véhicule au CarPal.







*Note:* Vous devrez peut-être confirmer les informations du véhicule pour certains modèles de véhicule.

3. Un menu système s'affiche une fois le véhicule identifié. *Note:* Les systèmes peuvent varier selon la marque, le modèle et l'année du véhicule.

16:35 🗣		
🗧 Full Vehicle Health Ch 📦 🚾 📭		
PGM-FI(Programmed Fuel Injection)		
AT(Automatic Transmission)		
ABS(Anti-locked Braking System)		
SRS/SWS/PUH(Airbag System/ Seat Load Bearing Sensor/ Pedestrian Collision Protection System)		
EPB(Electric Parking Brake)		
HYDRAULIC BOOSTER		
EPS(Electronic Power Steering)		
BODY ELECTRICAL		
Gauges		
Parking Sensor		
IMA(Integrated Motor Assist)		
TPMS(Tire Pressure Monitoring)		
ATTS(Active Torque Transfer System)		
Scan Clear DTCs Show actual		

Figure 4-4

### 4.2.2 Numérisation

L'analyse détecte les systèmes pris en charge par le véhicule et récupère les codes d'anomalie de tous ces systèmes, offrant ainsi un contrôle complet de l'état de votre véhicule. L'exécution d'une analyse avant et après la réparation peut aider à résoudre les problèmes et à valider les réparations. Les rapports d'analyse avant et après peuvent vous permettre d'enregistrer l'état du véhicule avant et après la réparation à des fins de comparaison.

Pour effectuer une analyse, appuyez sur le **Balayage** bouton. Le CarPal commencera à analyser tous les systèmes pris en charge par le véhicule et la récupération des DTC sera automatiquement effectuée. Les résultats s'affichent progressivement au fur et à mesure de l'analyse des systèmes. Appuyez sur le système présentant les codes d'anomalie pour afficher les informations détaillées des codes d'anomalie.



Figure 4-5

### Description du bouton

**Rapport -** appuyez pour enregistrer les résultats de l'analyse actuelle au format de rapport. (Pour afficher les rapports enregistrés, accédez à **Moi > Rapport de diagnostic**.)

Effacer les codes d'anomalie - appuyez pour effacer tous les DTC

récupérés.

Afficher tout/Afficher la version actuelle - appuyez pour basculer entre l'affichage de tous les systèmes du véhicule et l'affichage uniquement des systèmes pris en charge.

### 4.2.3 Retour d'information diagnostique

Le CarPal vous permet d'envover instantanément des commentaires de diagnostic (avec des journaux de données de

diagnostic automatiquement joints) via le 🈙 icône dans le coin

supérieur droit de l'écran lorsque vous rencontrez un problème logiciel avec les opérations de diagnostic ou via Moi > Aide et commentaires > Retour

Pour envoyer un retour de diagnostic :

1. Appuyez sur le 🍞 icône située dans le coin supérieur droit.

- 2. Sélectionnez le type de problème.
- 3. Écrivez une description du problème.
- 4. Appuyez sur **Soumettre** pour envoyer le feedback.

*Note:* La fonction de retour de diagnostic est disponible pour le contrôle complet de l'état du véhicule, l'inspection du moteur, le données en direct et le module de maintenance.

La fonction d'inspection du moteur lit et efface les codes d'erreur du moteur. Ici, vous pouvez voir les codes d'erreur étiquetés comme graves, mineure, et ignorez-les en fonction de la gravité du défaut. Vous pouvez également afficher les détails du code d'erreur correspondant et les suggestions de maintenance.

13:19 🚊 🐼 🛠	3.40 KB/s 🗙 🎅 🔳
C Engine Inspection	? তে
P2122	🛆 Minor
Throttle/pedal position sensor/switch low	n 'D' circuit
Maintenance Suggestion	>
P2127	
Throttle/pedal position sensor/switch low	n 'E' circuit
Maintenance Suggestion	>
P0123	
Throttle/pedal position sensor/switch high	n 'A' circuit
Maintenance Suggestion	>
P0223	Minor
Throttle/pedal position sensor/switch high	n 'B' circuit
Maintanance Cuscostion	
Report	Clear DTCs

Figure 4-6

Pour afficher le flux de données du système :

1. Robinet *Données en direct* depuis l'écran d'accueil. Une liste de flux de données s'affiche.



Figure 4-7

### Description du bouton

*Mode personnalisé -* vous permet de personnaliser votre liste de flux de données. Cochez la case du flux de données que vous souhaitez afficher et appuyez sur *Confirmer*.

**Rapport -** appuyez pour enregistrer les valeurs actuelles du flux de données au format de rapport. Pour afficher les rapports enregistrés, accédez à **Moi > Rapport de diagnostic**.

*Enregistrer -* vous permet d'enregistrer et de sauvegarder les informations du flux de données à des fins de comparaison et d'analyse. Pour afficher les informations du flux de données enregistrées, accédez à *Moi > Données en direct*.

Chaque entrée de la liste affiche le nom et la valeur actuelle du flux de données. Vous pouvez appuyer sur le bouton 🕐 icône sur le côté de chaque entrée pour accéder à l'écran de configuration. Le flux de données peut être visualisé sous forme de valeur, de graphique ou de jauge (voir la figure 4-8).



Figure 4-8

2. Pour faciliter la comparaison et l'observation, la fonction Combiner est fournie, ce qui permet de visualiser jusqu'à 4 flux de données dans un seul graphique.

Pour accéder à la fonction Combiner :
la forme d'affichage et revenir à l'écran du flux de données.



Figure 4-9

② Appuyez sur l'icône plein écran sur le côté droit. L'écran

suivant apparaîtra.



Figure 4-10

③ Robinet *Combiner* et sélectionnez jusqu'à quatre flux de données.



Figure 4-11

④ Robinet Confirmer. Un graphique combiné s'affichera.

**Remarque :** SI LE VÉHICULE DOIT ÊTRE CONDUIT POUR VOIR LE FLUX DE DONNÉES EN DIRECT, FAITES TOUJOURS APPEL À UNE DEUXIÈME PERSONNE. NE REGARDEZ PAS LE FLUX DE DONNÉES EN CONDUISANT. Cette fonction permet de configurer le CarPal en testeur de batterie automobile. Grâce à cette fonction, vous pouvez effectuer un test de batterie sur votre véhicule. Suivez les instructions à l'écran pour effectuer la fonction de test de batterie.



Figure 4-12

# 4.6 Affichage tête haute

Le module HUD vous permet de configurer le téléphone pour qu'il fonctionne comme un outil d'affichage tête haute. Vous pouvez choisir le style d'affichage et passer en mode miroir selon vos besoins.



Figure 4-13

# 4.7 Entretien

Le CarPal prend en charge 6 fonctions spéciales, notamment la réinitialisation de l'huile, l'adaptation de l'accélérateur, la réinitialisation du frein de stationnement électronique (EPB), la réinitialisation du système de gestion de la batterie (BMS), la réinitialisation du système de surveillance de la pression des pneus (TPMS) et la régénération du filtre à particules diesel (DPF).

### 4.7.1 Présentation des services

### Réinitialisation de l'huile

Cette fonction permet de réinitialiser le témoin de vidange d'huile du système de durée de vie de l'huile moteur, qui calcule un intervalle de vidange d'huile optimal en fonction des conditions de conduite du véhicule et des événements météorologiques. La réinitialisation de l'huile est nécessaire à chaque vidange de l'huile moteur.

### Adaptation de l'accélérateur

Si l'ECU est déconnecté accidentellement ou si le papillon des gaz est remplacé ou nettoyé, les actionneurs du papillon des gaz doivent être initialisés via la fonction d'adaptation du papillon des gaz. Cela réinitialise les données de l'ECU à leur état initial afin que le papillon des gaz puisse réguler avec précision l'admission d'air.

### Réinitialisation EPB

Cette fonction vous permet de remplacer et de réinitialiser les plaquettes de frein.

Elle doit être effectuée dans les cas suivants:

• Après le remplacement des plaquettes de frein et du capteur d'usure des plaquettes de frein ;

Lorsque le témoin d'avertissement des plaquettes de frein est allumé ;

• Après la réparation d'un court-circuit dans le capteur des plaquettes de frein ;

· Après le remplacement du servomoteur.

### Réinitialisation du BMS

Une fois la batterie du véhicule remplacée, l'unité de contrôle de la batterie doit être réinitialisée. Cela effacera les informations de défaut (comme le niveau de batterie faible) afin que l'unité de contrôle puisse correspondre aux informations pertinentes de la batterie nouvellement remplacée.

### Réinitialisation du TPMS

Une fois le pneu regonflé ou remplacé, les informations de pression des pneus doivent être réinitialisées via la fonction de réinitialisation de la pression des pneus pour résoudre le code d'erreur de pression des pneus.

### Régénération du FAP

Cette fonction est principalement utilisée pour la régénération des filtres à particules diesel. Pour maintenir les performances des filtres, elle élimine les particules par combustion et oxydation.

### 4.7.2 Réinitialisation du service

l. Appuyez sur *Entretien* depuis l'écran d'accueil. Un menu de fonctions s'affiche.



Figure 4-14

2. Sélectionnez la fonction que vous souhaitez exécuter.

3. L'identification du véhicule est requise avant de pouvoir accéder à la fonction (pour plus d'informations sur les opérations d'identification, reportez-vous à *Identification du véhicule* sur 4.2.1). Une fois l'opération terminée, le menu des fonctions s'affiche.

4. Suivez les instructions à l'écran pour effectuer la réinitialisation du service.

### 4.8 Vérification du smog

Cette fonction permet de vérifier si les différents systèmes liés aux émissions du véhicule fonctionnent correctement et sont prêts pour les tests I/M (inspection et maintenance). Elle peut également être utilisée pour vérifier le fonctionnement des systèmes I/M. surveiller l'état d'exécutionet de confirmer si la réparation d'une panne du véhicule a été effectuée correctement.

**Note:** Le véhicule ne doit être considéré comme prêt pour l'inspection et autorisé à passer les tests d'émissions que si tous les tests requis ont été réussis.

#### 4.9 Test de performance

Le test de performance du véhicule vous permet d'effectuer des mesures précises de l'accélération du véhicule, en fournissant des résultats à des intervalles définis par des mesures de vitesse et de distance fixes.

#### 4.9.1 Réalisation d'un test de performance du véhicule

1. Appuyez sur Test de performance depuis l'écran d'accueil.

2. Un message d'avertissement apparaît. Lisez attentivement le message et appuyez sur *D'ACCORD* pour continuer.



Figure 4-15

3. Les valeurs par défaut pour les vitesses de début et de fin sont respectivement 0 MPH et 60 MPH.

4. Accélérez votre véhicule pour démarrer le test.

*Note:* Si vous n'atteignez pas la vitesse de fin de mesure, les résultats seront automatiquement réinitialisés dès que la vitesse de la voiture sera égale à la vitesse de départ.



Figure 4-16





1) Vitesse du véhicule

- 2 Vitesse du moteur
- ③ Puissance
- ④ Couple

### Description du bouton

**Commencer -** appuyez pour démarrer le test de performance de 0 à 60 MPH.

Rapport de test - appuyez pour afficher les résultats du test.

*Paramètre -* enregistrez la valeur des paramètres, notamment l'heure, la vitesse maximale, la charge du moteur et la température du liquide de refroidissement.

Segment de temps - enregistrer le temps écoulé pour qu'un véhicule parcoure une certaine distance (1/4 mile, 1000 pieds, 1/8 mile, 330 pieds et 60 pieds).

### 4.9.2 Affichage des résultats des tests

1. Depuis l'écran de test, appuyez sur l'icône du rapport de test

t 🔁

L'écran de résultat apparaîtra.

14:23			न्न 🗆 🔲 93	;
🕻 🛛 Test F	Repor	t		
	<	2024/7/8		
14:23				>
14:22				>
14:21				>
14:19				>
14:18				>
	Test da	ta is only for re	eference	

Figure 4-18

2. Appuyez sur l'icône du calendrier 🗰 ou les boutons droite/

pour sélectionner l'heure et visualiser gauche

l'enregistrement correspondant.

09:54	繼 🌾 숙 🗆 🕞 50
C Test Report	
< 202	4/7/8 >
09:54	$\sim$
0-100 kph Aco	celeration Time
0-60MPH	7.54s
Segment S	Speed Time
0-10MPH	1.48s
0-20MPH	2.56s
0-30MPH	3.69s
0-40MPH	5.34s
0-50MPH	5.91s
0-60MPH	7.54s
09:44	>
*Test data is only for reference	



Temps d'accélération de 0 à 100 km/h - enregistrer le temps écoulé pour qu'un véhicule accélère de 0 à 100 km par heure (environ 60 miles par heure).

Segment Vitesse Temps - enregistrer le temps écoulé pour qu'un véhicule accélère jusqu'à une vitesse spécifique.

### 4.10 Service

### 4.10.1 Guide de réparation DTC

Le guide de réparation DTC est une base de données basée sur l'expérience des DTC OBD-II génériques, qui fournit des informations spécifiques aux codes, y compris les correctifs courants et les étapes de réparation pour identifier les défauts.

Pour utiliser le guide de réparation DTC :

Robinet **Service > Guide de réparation DTC** . Saisissez un DTC dans la barre de recherche pour effectuer la recherche.

### 4.10.2 Bulletins de service technique

Pour consulter les bulletins de service technique :

Robinet **Service > Bulletins de service technique**. Sélectionnez la marque, le modèle, l'année, le système et le sous-système du véhicule, puis appuyez sur**Suivant**. Une liste des bulletins de service technique OEM émis pour le véhicule sélectionné s'affiche. Appuyez sur l'option souhaitée pour afficher le contenu complet.

### 4.10.3 Emplacement du DLC

Pour voir l'emplacement du DLC :

Robinet **Service > Emplacement du DLC** Sélectionnez la marque, le modèle et l'année du véhicule, puis appuyez sur**Suivant**Une image de l'emplacement du DLC pour le véhicule sélectionné s'affichera.

### 4.10.4 Bibliothèque de voyants d'avertissement

La bibliothèque de voyants d'avertissement fournit des informations sur les voyants d'avertissement du tableau de bord, y compris des descriptions de voyants, des impacts sur la conduite, des causes typiques, des mesures réactives et des FAQ pertinentes.

Pour utiliser la bibliothèque de voyants d'avertissement :

Robinet **Service > Bibliothèque de voyants d'avertissement**. Une liste de voyants d'avertissement s'affiche. Appuyez sur l'option souhaitée pour afficher les détails.

Sur cette page, vous pouvez accéder aux informations utilisateur, Données en direct Rapport de diagnostic, historique de diagnostic, gestion des appareils, mise à jour du micrologiciel, Manuel d'utilisation, aide et commentaires et paramètres.

13:53 O 🛇 🛠		0.00 KB/s 🖹 🎅 🚮
•	Log In Now	Ļ
Live Data	Diagnostic Report	Diagnostics History
Device Ma	inagement	
Firmware	Update	
User Manı	Jal	
Help and F	Feedback	
Settings		
Home	<b>CS</b> Service	Q Me

Figure 4-20

### 4.11.1 Informations sur l'utilisateur

Vous pouvez appuyer sur la photo de profil pour afficher et modifier l'avatar et le pseudo. Vous pouvez également consulter votre compte de messagerie et votre identifiant TOPDON, modifier votre mot de passe de connexion, supprimer votre compte et vous déconnecter de votre compte sur cette page.

#### 4.11.2 Données en direct

Vous permet de visualiser les informations du flux de données enregistré.

#### 4.11.3 Rapport de diagnostic

Permet de visualiser les rapports de diagnostic enregistrés.

#### 4.11.4 Historique du diagnostic

Permet de visualiser les historiques de diagnostic.

#### 4.11.5 Gestion des périphériques

Vous permet de lier le VCI à votre compte.

### 4.11.6 Mise à jour du micrologiciel

Permet de mettre à jour le firmware VCI si une nouvelle version est disponible.

### 4.11.7 Manuel de l'utilisateur

Permet de visualiser le manuel d'utilisation du CarPal.

#### 4.11.8 Aide et commentaires

Permet de consulter les questions fréquemment posées, regardez les vidéos du guide et soumettre vos commentaires.

#### 4.11.9 Paramètres

La fonction Paramètres fournit des options de configuration générales, notamment le réglage de la langue, le réglage de l'unité et la suppression du cache, et vous permet d'afficher le centre de confidentialité et de sécurité, les informations de version de l'application, les coordonnées de TOPDON et le numéro de série de l'appareil CarPal.

# Section 5 Spécifications

Bluetooth	Version : Bluetooth 5.0 Portée : 10 m (33 pieds)
Système d'exploitation pris en charge	iOS 11.0 ou version ultérieure Android 7.0 ou version ultérieure
Température de stockage	-4°F à 158°F (-20°C à 70°C)
Température de fonctionnement	14°F à 122°F (-10°C à 50°C)
Dimensions	84,1 × 50,4 × 27,2 mm (3,31 × 1,98 × 1,07'')
Poids net	78 g (2,75 oz)

# Section 6 FAO

# ○ Que dois-je faire en cas d'erreur de communication ?

R Suivez les étapes ci-dessous pour identifier le problème : 1) Vérifiez si le contact est mis.

2) Vérifiez si le CarPal est correctement branché sur le port OBD-II du véhicule.

3) Coupez le contact. Ensuite, remettez-le au bout de 10 secondes et poursuivez l'opération.

4) Vérifiez si le module de commande du véhicule est défectueux.

# Pourquoi dois-je télécharger le logiciel de diagnostic après avoir installé l'application CarPal?

**Q** Étant donné qu'il existe différents fabricants de véhicules. différents logiciels de diagnostic sont nécessaires pour différentes marques.

- O Quelles fonctions spéciales le CarPal prend-il en charge ?
- **R** Le CarPal prend en charge 6 fonctions spéciales, notamment la réinitialisation de l'huile. l'adaptation de l'accélérateur, la réinitialisation de l'EPB, la réinitialisation du BMS, la réinitialisation du TPMS et la régénération du DPF.

# Dois-je mettre à jour le micrologiciel avant de l'utiliser pour la première fois ?

- R Oui. Le micrologiciel sera automatiquement mis à jour vers la dernière version une fois que le CarPal sera connecté à votre téléphone via Bluetooth. Vous pouvez également appuyer sur Moi > Mise à iour du micrologiciel pour mettre à jour le micrologiciel manuellement
- O Plusieurs appareils peuvent-ils être liés à un seul compte d'application CarPal?
- R Oui.

O Combien de marques de véhicules peuvent être associées à un appareil CarPal?

Q Jusqu'à 3 marques de véhicules peuvent être associées à un appareil CarPal. Si vous souhaitez remplacer les margues précédemment sélectionnées, veuillez supprimer les anciennes margues avant d'en ajouter de nouvelles via Moi > Gestion des appareils.

# Section 7 Garantie

# Garantie limitée d'un an de TOPDON

TOPDON garantit à l'acheteur initial que les produits de la société sont exempts de tout défaut matériel et de fabrication pendant 12 mois à compter de la date d'achat (période de garantie).

Pour les défauts signalés pendant la période de garantie, TOPDON réparera ou remplacera la pièce ou le produit défectueux selon l'analyse et la confirmation de son support technique.

TOPDON ne sera pas responsable des dommages accessoires ou indirects résultant de l'utilisation, de la mauvaise utilisation ou du montage de l'appareil.

S'il y a un conflit entre la politique de garantie de TOPDON et les lois locales, les lois locales prévaudront.

Cette garantie limitée est nulle dans les conditions suivantes : • Mauvaise utilisation, démontage, modification ou réparation par des magasins ou des techniciens non autorisés.

· Manipulation négligente et violation des règles de fonctionnement."

Avis :

 Toutes les informations contenues dans ce manuel sont basées sur les dernières informations disponibles au moment de la publication et aucune garantie ne peut être donnée quant à leur exactitude ou leur exhaustivité. TOPDON se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis.

# Scan the QR code for more support!





٩	TEL	+86-755-21612590 +1-833-629-4832 (North America) +34 930 038 094 (Europe)
	EMAIL	SUPPORT@TOPDON.COM
$\bigoplus$	WEBSITE	WWW.TOPDON.COM
f	FACEBOOK	@TOPDONOFFICIAL
$\mathbb{X}$	х	@TOPDONOFFICIAL



Carpal

Bluetooth-Fahrzeugdiagnose-Dongle Bedienungsanleitung



# Inhalt

SICHERHEIT STEHT IMMER AN ERSTER STELLE!	 4
Abschnitt 1: Was ist in der Box?	 5
Abschnitt 2 Produktübersicht	 6
Abschnitt 3 Erste Schritte	 7
Abschnitt 4 Nutzung des CarPal über die App	 13
Abschnitt 5 Spezifikationen	 39
Abschnitt 6 FAQ	 40
Abschnitt 7 Garantie	 41

# SICHERHEIT STEHT IMMER AN ERSTER STELLE!

- Um Ihre Sicherheit, die Sicherheit anderer und um Schäden am Produkt und Ihrem Fahrzeug zu vermeiden, LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND STELLEN SIE SICHER, DASS SIE ALLE SICHERHEITSANWEISUNGEN UND HINWEISE VOLLSTÄNDIG VERSTANDEN HABEN, BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN. Sie müssen auch das Servicehandbuch des Fahrzeugs lesen und die angegebenen Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen vor und während jeder Prüfung oder Serviceverfahren beachten.
- Halten Sie sich, Ihre Kleidung und andere Gegenstände von beweglichen oder heißen Motorteilen fern und vermeiden Sie den Kontakt mit elektrischen Verbindungen.
- BETRIEBEN SIE DAS FAHRZEUG NUR IN EINER GUT BELEUCHTETEN GEGEND, da das Fahrzeug Kohlenmonoxid, ein giftiges und gefährliches Gas, sowie Feinstaub erzeugt, wenn der Motor läuft.
- TRAGEN SIE IMMER zugelassene SCHUTZBRILLEN, um Schäden durch scharfe Gegenstände und ätzende Flüssigkeiten zu vermeiden.
- RAUCHEN SIE NICHT UND HALTEN SIE KEINE OFFENEN FLAMMEN IN DER NÄHE DES FAHRZEUGS, wenn Sie Tests durchführen. Die Dämpfe von Treibstoff und Batterien sind hochentzündlich.
- VERSUCHEN SIE NICHT, DAS PRODUKT WÄHREND DER FAHRT ZU BEDIENEN. Jede Ablenkung kann einen Unfall verursachen.
- SCHALTEN SIE DIE ZÜNDUNG AUS, BEVOR SIE DAS PRODUKT AN DEN DATENLINKANSCHLUSS (DLC) DES FAHRZEUGS ANSCHLIESSEN ODER ABTRENNEN, um eine Beschädigung des Produkts oder der elektronischen Komponenten des Fahrzeugs zu vermeiden.

# **Abschnitt 1** Was ist in der Box?



# Abschnitt 2 Produktübersicht



### 1. Indikator

Durchgängig blau: Bluetooth verbunden

Solide Grün: Einschalten

Flackerndes Blau: Kommunikation mit dem Fahrzeug

### 2. OBD-II 16-Pin-Anschluss

Verbindet CarPal mit dem DLC des Fahrzeugs.

# Abschnitt 3 Erste Schritte

# 3.1 Laden Sie die App herunter

Suchen Sie im App Store oder bei Google Play nach "TOPDON CarPal", um es herunterzuladen und zu installieren.

### Notiz:

Diese App ist kompatibel mit iOS 11.0 oder höher/Android 7.0 oder höher.



Abb. 3-1

Öffnen Sie die App und melden Sie sich bei Ihrem TOPDON-Konto an.

Wenn Sie kein Konto haben, geben Sie Ihre E-Mail-Adresse ein, um ein Konto zu registrieren. Wenn Sie ein Konto haben, tippen Sie auf *Mit Passwort anmelden* um sich mit E-Mail und Passwort bei Ihrem TOPDON-Konto anzumelden.



Abb. 3-2

### 3.3 VCI hinzufügen

Um ein Gerät zum ersten Mal hinzuzufügen, tippen Sie auf *Gerät hinzufügen*.

Wenn Sie weitere Geräte hinzufügen möchten, tippen Sie auf Mich>

Geräteverwaltung >

> <mark>+</mark> .

Es gibt zwei Möglichkeiten, ein Gerät hinzuzufügen: eine über eine Bluetooth-Verbindung und die andere über das Scannen eines QR-Codes.





Abb. 3-4

Gehen Sie gemäß der Schritt-für-Schritt-Anleitung vor und verbinden Sie das CarPal-Gerät anschließend per Bluetooth mit Ihrem Telefon.

#### 3.4.1 Stecken Sie den CarPal den DLC des Fahrzeugs

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, um den CarPal an den OBD-II-Anschluss des Fahrzeugs anzuschließen. Tippen Sie dann auf **Nächste**.

*Notiz:*Stellen Sie sicher, dass die Zündung ausgeschaltet ist, bevor Sie dasEinheit.





Um den DLC des Fahrzeugs zu finden, tippen Sie auf **Befindet** sich der OBD-II-Anschluss nicht an der oben genannten Stelle?, um Marke, Modell und Baujahr des Fahrzeugs auszuwählen, und tippen Sie auf **Nächste**. Ein Bild des DLC-Standorts für das ausgewählte Fahrzeug wird angezeigt.



Abb. 3-6

### 3.4.2 Zündung einschalten

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, um den Fahrzeugmotor zu starten. Tippen Sie dann auf **Nächste**.

Drehen Sie die Zündung auf die Position "ON" (siehe Abbildung 3-7). Wenn Ihr Fahrzeug mit einem schlüssellosen Startsystem ausgestattet ist und der Zündschalter eine "Engine Start Stop"-Taste ist (siehe Abbildung 3-8), drücken Sie die "Engine Start Stop"-Taste, bis sich das Fahrzeug im "ON"-Modus befindet. Betätigen Sie die Bremse nicht, während Sie die "Engine Start Stop"-Taste drücken, da Sie sonst das Fahrzeug starten, anstatt es in die "ON"-Position zu bringen.

Die Zündmethode variiert je nach Fahrzeugmodell. Weitere Einzelheiten finden Sie im Servicehandbuch des Fahrzeugs.



Abb. 3-7

Abb. 3-8

### 3.4.3 Bluetooth-Verbindung

Wenn die LED durchgehend grün leuchtet, können Sie die Bluetooth-Verbindung herstellen. Tippen Sie auf **Nächste** Tippen Sie dann auf **Jetzt verbinden** um eine Verbindung zum Bluetooth-Gerät herzustellen, klicken Sie in den Telefoneinstellungen auf "Verbindung herstellen".

Wenn die Verbindung hergestellt ist, leuchtet die LED am Gerät durchgehend blau und das VCI wird automatisch aktiviert.



Abb. 3-9

# 3.5 Geräte per QR-Code-Scan hinzufügen

Klopfen **Zum Aktivieren scannen** auf der **Gerät hinzufügen** Schnittstelle oder über **Mich > Geräteverwaltung**, um auf die Code-Scan-Schnittstelle zuzugreifen. Richten Sie den QR-Code auf Ihrem CarPal-Gerät mit dem Code-Scanner aus, der auf dem App-Bildschirm angezeigt wird, und stellen Sie sicher, dass er in der Mitte des Scan-Rahmens liegt. Bestätigen Sie nach dem Scannen die Seriennummer und tippen Sie dann auf **Aktivieren** um den Vorgang abzuschließen.

*Notiz:* Bevor Sie mit der Diagnose beginnen, stellen Sie bitte die Bluetooth-Verbindung her. Detaillierte Schritte finden Sie in den Abschnitten 3.4.1-3.4.3.

### 3.6 Fahrzeugsoftware vorab herunterladen

Nach dem Hinzufügen eines Gerätes können Sie maximal 3 Fahrzeugmarken auswählen und vor der Diagnose die entsprechende Software herunterladen.

**Notiz:** Wenn Sie die zuvor ausgewählten Marken ersetzen möchten, löschen Sie bitte die alten Marken, bevor Sie neue hinzufügen über **Mich > Geräteverwaltung**.

# **Abschnitt 4** Nutzung des CarPal über die App

# 4.1 Startbildschirm



Abb. 4-1

# 1. Vollständiger Fahrzeug-Gesundheitscheck

Bietet schnellen Zugriff zur Überprüfung des Zustands des Fahrzeugs.

र्त्ति Motorinspektion	Bietet schnellen Zugriff zur Überprüfung der Details des Motorausfalls.
Live-Daten	bieten schnellen Zugriff zum Lesen des Datenstroms der OBD.
Batterietest	Zeigt die Echtzeitbatteriespannung und die Anlasserspannung des Fahrzeugs an.
HUD	Konfiguriert das Telefon für den Betrieb als Head-Up-Display (HUD).
Wartung	Bietet 6 Wartungsservicefunktionen.
Abgasuntersuchung	Bietet schnellen Zugriff zur Überprüfung des Status der emissionsrelevanten Systeme.
Leistungstest	Ermöglicht Ihnen, Beschleunigungstests von 0 bis 100 km an Ihrem Fahrzeug durchzuführen.

# 3. Symbolleiste



Wenn Sie dieses Symbol auswählen, gelangen Sie zum Startbildschirm zurück.



# 4.2 Vollständiger Fahrzeugzustandscheck

Mit dem Modul "Vollständige Fahrzeugzustandsprüfung" können Sie alle unterstützten Fahrzeugsysteme gleichzeitig nach Diagnose-Fehlercodes (DTCs) durchsuchen. Über dieses Modul können Sie auch auf Diagnose-Feedback zugreifen.

# 4.2.1 Identifizierung des Fahrzeugs

Um eine vollständige Fahrzeugzustandsprüfung durchzuführen, müssen Sie zuerst Ihr Fahrzeug identifizieren.

1. Tippen Sie auf *Vollständiger Fahrzeug-Gesundheitscheck* vom Startbildschirm aus.

2. Fahrzeugidentifikationsnummer (VIN) manuell ändern oder tippen Lesen , um die VIN abzurufen, und tippen Sie dann auf **Bestätigen**. CarPal dekodiert die VIN automatisch und verknüpft Ihre Fahrzeugmarke mit CarPal.







*Notiz:* Bei einigen Fahrzeugmodellen müssen Sie möglicherweise die Fahrzeuginformationen bestätigen.

3. Nachdem das Fahrzeug identifiziert wurde, wird ein Systemmenü angezeigt.

**Notiz:** Die Systeme können je nach Fahrzeugmarke, Modell und Baujahr variieren.
16:35 🕄
< Full Vehicle Health Ch 📦 🚾 📭
PGM-FI(Programmed Fuel Injection)
AT (Automatic Transmission)
ABS(Anti-locked Braking System)
SRS/SWS/PUH(Airbag System/ Seat Load Bearing Sensor/ Pedestrian Collision Protection System)
EPB(Electric Parking Brake)
HYDRAULIC BOOSTER
EPS(Electronic Power Steering)
BODY ELECTRICAL
Gauges
Parking Sensor
IMA(Integrated Motor Assist)
TPMS(Tire Pressure Monitoring)
ATTS(Active Torque Transfer System)
Scan Clear DTCs Show actual

Abb. 4-4

## 4.2.2 Scan

Der Scan erkennt die vom Fahrzeug unterstützten Systeme und ruft DTCs für alle diese Systeme ab, wodurch eine vollständige Zustandsprüfung Ihres Fahrzeugs möglich wird. Das Durchführen eines Scans vor und nach der Reparatur kann bei der Fehlersuche und Validierung von Reparaturen hilfreich sein. Mit Berichten vor und nach dem Scan können Sie den Zustand des Fahrzeugs vor und nach der Reparatur zum Vergleich aufzeichnen.

Um einen Scan durchzuführen, tippen Sie auf das **Scan** Taste. CarPal beginnt mit dem Scannen aller vom Fahrzeug unterstützten Systeme und der DTC-Abruf wird automatisch durchgeführt. Die Ergebnisse werden nach und nach angezeigt, während die Systeme gescannt werden. Tippen Sie auf das System mit DTCs, um die Detailinformationen der DTCs anzuzeigen.



Abb. 4-5

## Schaltfläche Beschreibung

**Bericht** - Tippen Sie hier, um die aktuellen Scanergebnisse im Berichtsformat zu speichern. (Um die gespeicherten Berichte anzuzeigen, gehen Sie zu **Mich > Diagnosebericht**.)

Löschen von DTCs - Tippen Sie auf, um alle abgerufenen DTCs zu

löschen.

Alle anzeigen/Aktuelle anzeigen - Tippen Sie, um zwischen der Anzeige aller Fahrzeugsysteme und der Anzeige nur der unterstützten Systeme umzuschalten.

## 4.2.3 Diagnose-Feedback

Mit dem CarPal können Sie sofort Diagnose-Feedback senden (mit automatisch angehängten Protokollen der Diagnosedaten) über

das 🍞 Symbol in der oberen rechten Ecke des Bildschirms, wenn

bei den Diagnosevorgängen ein Softwareproblem auftritt oder über *Mich > Hilfe und Feedback > Rückmeldung*.

So senden Sie Diagnosefeedback:

- 1. Tippen Sie auf das 🍞 Symbol in der oberen rechten Ecke.
- 2. Wählen Sie die Art des Problems aus.
- 3. Schreiben Sie eine Beschreibung des Problems.
- 4. Tippen Sie auf Einreichen um das Feedback zu senden.

**Notiz:** Die Diagnose-Feedback-Funktion ist für die Module "Vollständige Fahrzeug-Gesundheitsprüfung", "Motorinspektion", "Live-Daten" und "Wartung" verfügbar.

## 4.3 Motorinspektion

Die Motorinspektionsfunktion liest und löscht Motorfehlercodes. Hier sehen Sie die als schwerwiegend gekennzeichneten Fehlercodes, unerheblich, und je nach Schwere des Fehlers ignorieren. Sie können auch die entsprechenden Fehlercodedetails und Wartungsvorschläge anzeigen.

13:19 🚊 🛛 🛠	3.40 × 🔶 8
C Engine Inspection	? VCI <sup>*</sup>
P2122	
Throttle/pedal position sensor/switch low	'D' circuit
Maintenance Suggestion	>
P2127	
Throttle/pedal position sensor/switch low	n 'E' circuit
Maintenance Suggestion	>
P0123	A Minor
Throttle/pedal position sensor/switch high	'A' circuit
Maintenance Suggestion	>
P0223	Minor
Throttle/pedal position sensor/switch high	n 'B' circuit
Maintonance Cussostion	
Report	Clear DTCs

Abb. 4-6

So zeigen Sie den Datenstrom für das System an:

1. Klopfen *Live-Daten* Startbildschirm aus. Eine Datenstromliste wird angezeigt.



Abb. 4-7

## Schaltfläche Beschreibung

Benutzerdefinierter Modus - ermöglicht Ihnen die Anpassung Ihrer Datenstromliste. Aktivieren Sie das Kontrollkästchen des Datenstroms, den Sie anzeigen möchten, und tippen Sie auf Bestätigen.

**Bericht -** tippen Sie hier, um die aktuellen Datenstromwerte im Berichtsformat zu speichern. Um die gespeicherten Berichte

anzuzeigen, gehen Sie zu Mich > Diagnosebericht.

**Aufzeichnen** - ermöglicht Ihnen das Aufzeichnen und Speichern von Datenstrominformationen zum Vergleichen und Analysieren. Um die gespeicherten Datenstrominformationen anzuzeigen, gehen Sie zu **Mich > Live-Daten**.

Jeder Eintrag der Liste zeigt den Namen und den aktuellen

Wert des Datenstroms. Sie können auf das 🙆 Symbol neben

jedem Eintrag, um den Einstellungsbildschirm aufzurufen. Der Datenstrom kann im Wert-, Diagramm- oder Messgeräteformat angezeigt werden (siehe Abbildung 4-8).



Abb. 4-8

2. Zum einfacheren Vergleichen und Beobachten steht die Funktion "Kombinieren" zur Verfügung, mit der bis zu 4 Datenströme in einem Diagramm angezeigt werden können.

So greifen Sie auf die Funktion "Kombinieren" zu:

① Tippen Sie auf das Symbol **-**/- a und tippen Sie auf **Speichern**,

um die Anzeigeform zu ändern und zum Datenstrom-Bildschirm zurückzukehren.



Abb. 4-9

② Tippen Sie auf das Vollbildsymbol auf der rechten Seite.

Der folgende Bildschirm wird angezeigt.



Abb. 4-10

③ Klopfen *Kombinieren*, und wählen Sie bis zu vier Datenströme aus.



Abb. 4-11

④ Klopfen Bestätigen. Ein kombiniertes Diagramm wird angezeigt.

*Hinweis:* WENN DAS FAHRZEUG FAHREN MUSS, UM DEN LIVE-DATENSTREAM ANZUSCHAUEN, LASSEN SIE SICH IMMER VON EINER ZWEITEN PERSON HELFEN. SEHEN SIE SICH DEN DATENSTREAM NICHT WÄHREND DER FAHRT AN.

#### 4.5 Batterietest

Mit dieser Funktion wird CarPal zu einem Autobatterietester. Mit dieser Funktion können Sie einen Batterietest an Ihrem Fahrzeug durchführen. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, um die Batterietestfunktion auszuführen.



Abb. 4-12

## 4.6 HUD

Mit dem HUD-Modul können Sie das Telefon so konfigurieren, dass es als Head-Up-Display fungiert. Sie können den Anzeigestil auswählen und bei Bedarf in den Spiegelmodus wechseln.



Abb. 4-13

## 4.7 Wartung

CarPal unterstützt 6 Sonderfunktionen, darunter Ölrücksetzung, Drosselklappenanpassung, Zurücksetzen der elektronischen Parkbremse (EPB), Zurücksetzen des Batteriemanagementsystems (BMS), Zurücksetzen des Reifendrucküberwachungssystems (TPMS) und Regeneration des Dieselpartikelfilters (DPF).

## 4.7.1 Übersicht über die Dienste

### Ölrücksetzung

Mit dieser Funktion können Sie die Ölservicelampe für das Motoröllebensdauersystem zurücksetzen, das je nach Fahrbedingungen und Wetterbedingungen des Fahrzeugs ein optimales Ölwechselintervall berechnet. Bei jedem Motorölwechsel ist eine Ölrücksetzung erforderlich.

## Drosselklappenanpassung

Wenn die ECU verschentlich abgeklemmt oder die Drosselklappe ausgetauscht oder gereinigt wird, müssen die Drosselklappenstellglieder über die Drosselklappenanpassungsfu nktion initialisiert werden. Dadurch werden die Daten der ECU auf den Anfangszustand zurückgesetzt, sodass die Drosselklappe die Luftzufuhr präzise regeln kann.

## EPB-Rückstellung

Mit dieser Funktion können Sie die Bremsbeläge austauschen und zurücksetzen.

Sie muss in folgenden Fällen ausgeführt werden:

• Nachdem die Bremsbeläge und der Bremsbelagverschleißsensor ausgetauscht wurden;

- · Wenn die Bremsbelagwarnleuchte leuchtet;
- Nachdem ein Kurzschluss im Bremsbelagsensor behoben wurde;
- Nachdem der Servomotor ausgetauscht wurde.

## BMS zurücksetzen

Nach dem Austausch der Autobatterie muss das Autobatterie-Steuergerät zurückgesetzt werden. Dadurch werden Fehlerinformationen (z. B. niedriger Batteriestand) gelöscht, sodass das Steuergerät die relevanten Informationen der neu ausgetauschten Batterie abgleichen kann.

## TPMS zurücksetzen

Nachdem der Reifen wieder aufgepumpt oder ausgetauscht wurde, müssen die Reifendruckinformationen über die Funktion zum Zurücksetzen des Reifendrucks zurückgesetzt werden, um den Reifendruck-Fehlercode zu beheben.

## DPF-Regeneration

Diese Funktion wird hauptsächlich zur Regeneration von Dieselpartikelfiltern verwendet. Um die Leistungsfähigkeit des Filters aufrechtzuerhalten, werden die Partikel durch Verbrennung und Oxidation entfernt.

## 4.7.2 Service-Reset durchführen

1. Tippen Sie auf *Wartung* vom Startbildschirm aus. Ein Funktionsmenü wird angezeigt.



Abb. 4-14

2. Wählen Sie eine Funktion aus, die Sie ausführen möchten.

3. Um auf die Funktion zugreifen zu können, ist eine Fahrzeugidentifikation erforderlich (weitere Informationen zu Identifikationsvorgängen finden Sie unter *Identifizierung des Fahrzeugs* unter 4.2.1). Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, wird das Funktionsmenü angezeigt.

4. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, um den Service-Reset durchzuführen.

#### 4.8 Abgasuntersuchung

Diese Funktion prüft, ob die verschiedenen emissionsrelevanten Systeme des Fahrzeugs ordnungsgemäß funktionieren und für die I/M-Prüfung (Inspektion und Wartung) bereit sind. Sie kann auch verwendet werden, um die m zu überprüfen Monitor-Laufstatusund um festzustellen, ob die Reparatur eines Fahrzeugfehlers ordnungsgemäß durchgeführt wurde.

*Notiz:* Erst wenn alle erforderlichen Prüfungen bestanden wurden, gilt das Fahrzeug als untersuchungsreif und darf die Abgasuntersuchung bestehen.

#### 4.9 Leistungstest

Mit dem Fahrzeugleistungstest können Sie die Fahrzeugbeschleunigung genau messen und Ergebnisse in Intervallen erhalten, die durch Messungen der eingestellten Geschwindigkeit und der festen Entfernung definiert sind.

#### 4.9.1 Durchführen eines Fahrzeugleistungstests

1. Tippen Sie auf *Leistungstest* vom Startbildschirm aus.

2. Eine Warnmeldung wird angezeigt. Lesen Sie die Meldung sorgfältig durch und tippen Sie auf **OK** um fortzufahren.



Abb. 4-15

3. Die Standardwerte für die Start- und Endgeschwindigkeit sind 0 MPH bzw. 60 MPH.

4. Beschleunigen Sie Ihr Fahrzeug, um den Test zu starten.

**Notiz:**Wenn Sie die Endgeschwindigkeit der Messung nicht erreichen, werden die Ergebnisse automatisch zurückgesetzt, sobald die Geschwindigkeit des Fahrzeugs der Startgeschwindigkeit entspricht.



Abb. 4-16



Abb. 4-17

- 1) Fahrzeuggeschwindigkeit
- 2 Motordrehzahl
- 3 Pferdestärken
- ④ Drehmoment"

#### Schaltfläche Beschreibung

**Start-** Tippen Sie hier, um den Leistungstest von 0–60 MPH zu starten.

Prüfbericht - Tippen Sie hier, um die Testergebnisse anzuzeigen.

**Parameter -** Notieren Sie die Werte der Parameter, einschlie ßlich Zeit, Höchstgeschwindigkeit, Motorlast und Kühlmitteltemperatur.

**Segmentzeit -** Zeichnen Sie die verstrichene Zeit auf, die ein Fahrzeug benötigt, um eine bestimmte Entfernung (1/4 Meile, 1000 Fuß, 1/8 Meile, 330 Fuß und 60 Fuß) zurückzulegen.

## 4.9.2 Testergebnisse anzeigen

1. Tippen Sie im Testbildschirm aufdas Testbericht-Symbol 🗐



Der Ergebnisbildschirm wird angezeigt.

14:23			न्न 🗆 🔲 93	
🕻 Test F	≷epor	t		
	<	2024/7/8		
14:23				>
14:22				>
14:21				>
14:19				>
14:18				>
	Test da	ta is only for re	eference	

Abb. 4-18

2. Tippen Sie auf das Kalendersymbol i oder die Rechts-/ Links-Tasten / , um die Zeit auszuwählen und den

entsprechenden Datensatz anzuzeigen.



Abb. 4-19

**Beschleunigungszeit von 0-100 km/h** - Zeichnen Sie die Zeit auf, die ein Fahrzeug benötigt, um von 0 auf 100 km/h (ungefähr 60 Meilen pro Stunde) zu beschleunigen.

Segment Geschwindigkeit Zeit - Zeichnen Sie die verstrichene Zeit auf, die ein Fahrzeug benötigt, um auf eine bestimmte Geschwindigkeit zu beschleunigen.

#### 4.10 Wartung

#### 4.10.1 DTC-Reparaturanleitung

Der DTC-Reparaturleitfaden ist eine erfahrungsbasierte Datenbank mit allgemeinen OBD-II-DTCs, die codespezifische Informationen, einschlie ßlich gängiger Fehlerbehebungen und Reparaturschritte zur Fehleridentifizierung, bereitstellt.

So verwenden Sie das DTC-Reparaturhandbuch:

Klopfen **Service > DTC-Reparaturanleitung**. Geben Sie zur Suche einen DTC in die Suchleiste ein.

#### 4.10.2 Technische Servicebulletins

So zeigen Sie technische Servicebulletins an:

Klopfen *Service > Technische Service-Bulletins*. Wählen Sie Fahrzeugmarke, Modell, Baujahr, System und Subsystem aus und tippen Sie auf *Nächste*. Eine Liste der OEM-Servicebulletins für das ausgewählte Fahrzeug wird angezeigt. Tippen Sie auf die gewünschte Option, um den gesamten Inhalt anzuzeigen.

#### 4.10.3 DLC-Speicherort

So zeigen Sie den DLC-Standort an:

Klopfen **Service > DLC-Speicherort** Wählen Sie Marke, Modell und Baujahr des Fahrzeugs aus und tippen Sie auf Nächste. Ein Bild des DLC-Standorts für das ausgewählte Fahrzeug wird angezeigt.

#### 4.10.4 Warnlicht-Bibliothek

Die Warnleuchtenbibliothek bietet Informationen zu Warnleuchten am Armaturenbrett, einschließlich Leuchtenbeschreibungen, Auswirkungen auf das Fahren, typischen Ursachen, Gegenmaßnahmen und relevanten FAQs.

So verwenden Sie die Warnlichtbibliothek:

Klopfen *Service > Warnlicht-Bibliothek*. Eine Liste der Warnleuchten wird angezeigt. Tippen Sie auf die gewünschte Option, um die Details anzuzeigen. Auf dieser Seite können Sie auf die Benutzerinformationen zugreifen, Live-Daten, Diagnosebericht, Diagnoseverlauf, Geräteverwaltung, Firmware-Update, Benutzerhandbuch, Hilfe und Feedback und Einstellungen.

13:53 0 🛇 🛠		0.00 🖹 🄶 🗊
	Log In Now	¢
Live Data	Diagnostic Report	Eo Diagnostics History
Device Mar	nagement	
Firmware U	lpdate	
User Manu	al	
Help and F	eedback	
Settings		
		-
Home	Service	O Me

Abb. 4-20

#### 4.11.1 Benutzerinformationen

Sie können auf das Profilfoto tippen, um den Avatar und Spitznamen anzuzeigen und zu bearbeiten. Auf dieser Seite können Sie auch Ihr E-Mail-Konto und Ihre TOPDON-ID anzeigen, das Anmeldekennwort ändern, das Konto löschen und sich von Ihrem Konto abmelden.

#### 4.11.2 Live-Daten

Ermöglicht Ihnen, die gespeicherten Datenstrominformationen anzuzeigen.

#### 4.11.3 Diagnosebericht

Ermöglicht Ihnen, die gespeicherten Diagnoseberichte anzuzeigen.

#### 4.11.4 Diagnosehistorie

Ermöglicht Ihnen, die Diagnoseverläufe anzuzeigen.

#### 4.11.5 Geräteverwaltung

Ermöglicht Ihnen, das VCI an Ihr Konto zu binden.

#### 4.11.6 Firmware-Aktualisierung

Ermöglicht Ihnen, die VCI-Firmware zu aktualisieren, wenn eine neue Version verfügbar ist.

#### 4.11.7 Benutzerhandbuch

Hier können Sie das Benutzerhandbuch des CarPal.

#### 4.11.8 Hilfe und Feedback

Ermöglicht Ihnen, die häufig gestellten Fragen anzuzeigen, Anleitungsvideos ansehen und Feedback senden.

#### 4.11.9 Einstellungen

Die Funktion "Einstellungen" bietet allgemeine Einstellungsmöglichkeiten wie Spracheinstellung, Einheiteneinstellung und Cache-Löschung und ermöglicht Ihnen die Anzeige des Datenschutz- und Sicherheitscenters, Versionsinformationen der App, die Kontaktinformationen von TOPDON und die Seriennummer des CarPal-Geräts.

## Abschnitt 5 Spezifikationen

Bluetooth	Version: Bluetooth 5.0 Reichweite: 33 Fuß (10 m)
Unterstützte Betriebssysteme	iOS 11.0 oder höher Android 7.0 oder höher
Lagertemperatur	-4°F bis 158°F (-20°C bis 70°C)
Arbeitstemperatur	14°F bis 122°F (-10°C bis 50°C)
Маßе	84,1 × 50,4 × 27,2 mm (3,31 × 1,98 × 1,07 Zoll)
Nettogewicht	78 g (2,75 oz)

## ☐ Was soll ich tun, wenn ein Kommunikationsfehler auftritt?

A Befolgen Sie die folgenden Schritte, um das Problem zu identifizieren:

1) Überprüfen Sie, ob die Zündung eingeschaltet ist.

2) Überprüfen Sie, ob der CarPal fest mit dem OBD-II-Anschluss des Fahrzeugs verbunden ist.

3) Schalten Sie die Zündung aus. Schalten Sie sie dann nach 10 Sekunden wieder ein und setzen Sie den Vorgang fort.

4) Überprüfen Sie, ob das Steuermodul des Fahrzeugs defekt ist.

## ┌ Warum muss ich nach der Installation der CarPal-App die Diagnosesoftware herunterladen?

A Da es verschiedene Fahrzeughersteller gibt, ist für verschiedene Marken unterschiedliche Diagnosesoftware erforderlich.

## Welche Sonderfunktionen unterstützt CarPal?

A CarPal unterstützt 6 Sonderfunktionen, darunter Öl-Reset, Drosselklappen-Anpassung, EPB-Reset, BMS-Reset, TPMS-Reset und DPF-Regeneration.

# F Muss ich die Firmware vor der ersten Verwendung aktualisieren?

A Ja. Die Firmware wird automatisch auf die neueste Version aktualisiert, sobald CarPal über Bluetooth mit Ihrem Telefon verbunden ist. Sie können auch auf "Ich" > "Firmware-Update" tippen, um die Firmware manuell zu aktualisieren.

# F Können mehrere Geräte an ein CarPal-App-Konto gebunden werden?

Δ Ja.

# F Wie viele Fahrzeugmarken können an ein CarPal-Gerät gebunden werden?

A Bis zu 3 Fahrzeugmarken können an ein CarPal-Gerät gebunden werden. Wenn Sie die zuvor ausgewählten Marken ersetzen möchten, löschen Sie bitte die alten Marken, bevor Sie neue hinzufügen über *Mich* > *Geräteverwaltung*.

## Abschnitt 7 Garantie

## TOPDONs Einiährige Eingeschränkte Garantie

TOPDON garantiert seinem ursprünglichen Käufer, dass die Produkte des Unternehmens für 12 Monate ab Kaufdatum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind (Garantiezeitraum). Für die während der Garantiezeit gemeldeten Mängel wird TOPDON das defekte Teil oder Gerät gemäß seiner Analyse und Bestätigung des technischen Supports entweder reparieren oder ersetzen. TOPDON haftet nicht für Neben- oder Folgeschäden, die durch den Gebrauch, den Missbrauch oder die Montage des Geräts entstehen. Bei Widersprüchen zwischen der TOPDON-Gewährleistungsrichtlinie und den örtlichen Regelungen haben die örtlichen Regelungen bevorzugte Stellung.

Diese eingeschränkte Garantie erlischt unter den folgenden Bedingungen:

 Missbrauch, Demontage, Änderung oder Reparatur durch nicht autorisierte Geschäfte oder Techniker.

Unachtsame Handhabung und Verletzung des Betriebs.

Notiz: Alle Informationen in dieser Anleitung basieren auf den neuesten Informationen, die zum Zeitpunkt der

Veröffentlichung verfügbar waren, und es kann keine Garantie für ihre Genauigkeit oder Vollständigkeit übernommen werden. TOPDON behält sich das Recht vor. iederzeit ohne Vorankündiauna Änderunaen vorzunehmen.

## Scan the QR code for more support!





٩	TEL	+86-755-21612590 +1-833-629-4832 (North America) +34 930 038 094 (Europe)
	EMAIL	SUPPORT@TOPDON.COM
$\bigoplus$	WEBSITE	WWW.TOPDON.COM
f	FACEBOOK	@TOPDONOFFICIAL
$\mathbb{X}$	х	@TOPDONOFFICIAL



Dongle Diagnostico Veicolare Bluetooth Manuale Utente





# Contenuto

.

LA SICUREZZA E SEMPRE LA PRIMA PRIORITÀ!	 4
Sezione 1 Cosa c'è nella scatola?	 5
Sezione 2 Panoramica del prodotto	 6
Sezione 3 Introduzione	 7
Sezione 4 Utilizzo di CarPal tramite l'app	 13
Sezione 5 Specifiche	 39
Sezione 6 FAQ	 40
Sezione 7 Garanzia	 41

## LA SICUREZZA È SEMPRE LA PRIMA PRIORITÀ!

- Per la tua sicurezza, la sicurezza degli altri e per evitare danni al prodotto e al tuo veicolo, LEGGI ATTENTAMENTE E ACCERTATI DI AVER COMPRESO COMPLETAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA E I MESSAGGI IN QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE. Devi anche leggere il manuale di servizio del veicolo e osservare le precauzioni o le istruzioni indicate prima e durante qualsiasi test o procedura di assistenza.
- Mantieni distanza tra te, i tuoi vestiti e altri oggetti dalle parti mobili o calde del motore e evita il contatto con connessioni elettriche.
- OPERARE IL VEICOLO SOLO IN UN'AREA BEN VENTILATA, poiché il veicolo emette monossido di carbonio, un gas tossico e velenoso, e particolato quando il motore è in funzione.
- INDOSSA SEMPRE OCCHIALI DI SICUREZZA APPROVATI per prevenire danni da oggetti appuntiti e liquidi corrosivi.
- NON FUMARE O AVERE FIAMME VICINO AL VEICOLO durante i test. I vapori di carburante e batteria sono altamente infiammabili.
- NON CERCARE DI INTERAGIRE CON IL PRODOTTO DURANTE LA GUIDA. Qualsiasi distrazione potrebbe causare un incidente.
- SPEGNERE L'ACCENSIONE PRIMA DI COLLEGARE O SCOLLEGARE IL PRODOTTO DAL CONNETTORE LINK DATI DEL VEICOLO (DLC) per evitare di causare danni ai componenti elettronici del prodotto o del veicolo.

## **Sezione 1** Cosa c'è nella scatola?



## **Sezione 2** Panoramica del prodotto



### 1. Indicatore

Blu fisso: Bluetooth connesso

Solido Verde: accensione

Blu tremolante: comunicare con il veicolo

## 2. Connettore OBD-II a 16 pin

Collega CarPal al DLC del veicolo.

## Sezione 3 Introduzione

## 3.1 Scarica l'App

Cerca "TOPDON CarPal" nell'App Store o in Google Play per scaricarlo e installarlo.

#### Nota:

Questa app è compatibile con iOS 11.0 o versioni successive/Android 7.0 o versioni successive.



Figura 3-1

Apri l'app e accedi al tuo account TOPDON.

Se non hai un account, inserisci la tua email per registrarne uno. Se hai un account, tocca *Accedi con la password* per accedere al tuo account TOPDON con e-mail e password.



Figura 3-2

Per aggiungere un dispositivo per la prima volta, tocca Aggiungi dispositivo.

Se devi aggiungere altri dispositivi, tocca Me> Gestione dei

dispositivi >



Esistono due modi per aggiungere un dispositivo: uno tramite connessione Bluetooth e l'altro tramite scansione del codice QR.



Figura 3-4

Procedere seguendo passo dopo passo le istruzioni presentate e quindi collegare il dispositivo CarPal al telefono tramite Bluetooth.

#### 3.4.1 Collegare il CarPal DLC del veicolo

Seguire le istruzioni sullo schermo per collegare il CarPal alla porta OBD-II del veicolo. Quindi toccare **Prossimo**.

*Nota:* Assicurarsi che l'accensione sia spenta prima di collegare ilunità.





Per individuare il DLC del veicolo, tocca *La porta OBD-II non si trova nella posizione sopra indicata*? per selezionare marca, modello e anno del veicolo e toccare *Prossimo* Verrà visualizzata un'immagine della posizione del DLC per il veicolo selezionato.




#### 3.4.2 Accendere l'accensione

Seguire le istruzioni sullo schermo per avviare il motore del veicolo. Quindi toccare **Prossimo**.

Portare l'accensione in posizione "ON" (vedere Figura 3-7). Se il veicolo è dotato di un sistema di avviamento senza chiave e l'interruttore di accensione è un pulsante "Engine Start Stop" (vedere Figura 3-8), premere il pulsante "Engine Start Stop" finché l'auto non è in modalità "ON". Non applicare il freno mentre si preme il pulsante "Engine Start Stop" o si avvierà l'auto invece di metterla in posizione "ON".

Il metodo di accensione varia in base al modello del veicolo. Per i dettagli, fare riferimento al manuale di assistenza del veicolo.



Figura 3-7

Figura 3-8

#### 3.4.3 Connessione Bluetooth

Quando la luce LED è verde fisso, puoi iniziare la connessione Bluetooth. Tocca **Prossimo** Quindi tocca **Connettiti oraper** connetterti al dispositivo Bluetooth nelle impostazioni del tuo telefono.

Quando la connessione è stabilita, la luce LED sul dispositivo diventerà blu fissa e il VCI verrà attivato automaticamente.



Figura 3-9

#### 3.5 Aggiungere dispositivi tramite scansione del codice QR

Rubinetto *Scansiona per attivare* sul *Aggiungi dispositivo* interfaccia o tramite *Me > Gestione dei dispositivi* per accedere all'interfaccia di scansione del codice. Allinea il codice QR sul tuo dispositivo CarPal con lo scanner di codici mostrato nella schermata dell'app, assicurandoti che sia centrato nel riquadro di scansione. Dopo la scansione, conferma il numero di serie e quindi tocca *Attivare* per completare il processo.

*Nota:* Prima di iniziare qualsiasi procedura di diagnosi, completare la connessione Bluetooth. Per i passaggi dettagliati, fare riferimento alle sezioni 3.4.1-3.4.3.

#### 3.6 Scaricare in anticipo il software del veicolo

Dopo aver aggiunto un dispositivo, è possibile selezionare al massimo 3 marche di veicoli e scaricare il software corrispondente prima di eseguire la diagnosi.

*Nota:* Se desideri sostituire le marche selezionate in precedenza, elimina le vecchie marche prima di aggiungerne di nuove tramite *Me > Gestione dei dispositivi*.

### **Sezione 4** Utilizzo di CarPal tramite l'app

#### 4.1 Schermata iniziale



Figura 4-1

#### 1. Controllo completo dello stato di salute del veicolo

Fornisce un accesso rapido per controllare lo stato di salute del veicolo.



Ispezione del Motore

Fornisce un rapido accesso per verificare i dettagli dei guasti del motore.

Fornisce un accesso rapido per leggere il flusso di dati dell'OBD.



Dati in Tempo Reale

5

Test della Batteria



Configura il telefono in modo che funzioni come strumento Head-Up Display (HUD).

Manutenzione

HUD

Fornisce 6 funzioni di servizio di manutenzione.

Controllo dello smog

Fornisce un accesso rapido per controllare lo stato dei sistemi correlati alle emissioni.

Test delle prestazioni Consente di eseguire test di accelerazione da 0 a 100 km sul veicolo.

#### 3. Barra degli strumenti



Selezionando questa icona si torna alla schermata iniziale.



dell'account. il flusso di dati salvati. il report diagnostico e la cronologia, il manuale utente. la quida e il feedback; gestire le connessioni a VCI: verificare la presenza di aggiornamenti del firmware: e accedere alle impostazioni generali.

Include la quida alla riparazione

Selezionando questa icona mobile si apre lo strumento di chat online per comunicare con il nostro servizio clienti. Oltre ai messaggi, è possibile inviare screenshot, foto e file.

#### 4.2 Controllo completo dello stato di salute del veicolo

Il modulo Full Vehicle Health Check consente di scansionare tutti i sistemi supportati del veicolo in una sola volta per i codici di errore diagnostici (DTC). È inoltre possibile accedere al feedback diagnostico tramite questo modulo.

#### 4.2.1 Identificazione del veicolo

Per effettuare un controllo completo dello stato di salute del veicolo, è necessario prima identificarlo.

1. Tocca Controllo completo dello stato di salute del veicolo dalla schermata iniziale.

2. Modificare manualmente il numero di identificazione del veicolo (VIN) o toccare *Leggere* per acquisire il VIN, quindi toccare Confermare CarPal decodificherà automaticamente il VIN e assocerà la marca del tuo veicolo a CarPal.









*Nota:* Per alcuni modelli di veicolo potrebbe essere necessario confermare le informazioni.

3. Dopo aver identificato il veicolo, verrà visualizzato un menu di sistema.

*Nota:* I sistemi possono variare in base alla marca, al modello e all'anno del veicolo.

16:35 🖬 🔐 🕤 🗔 75	
🗧 Full Vehicle Health Ch 👔 🚾 📭	
PGM-FI(Programmed Fuel Injection)	
AT(Automatic Transmission)	
ABS(Anti-locked Braking System)	
SRS/SWS/PUH(Airbag System/ Seat Load Bearing Sensor/ Pedestrian Collision Protection System)	
EPB(Electric Parking Brake)	
HYDRAULIC BOOSTER	
EPS(Electronic Power Steering)	
BODY ELECTRICAL	
Gauges	
Parking Sensor	
IMA(Integrated Motor Assist)	
TPMS(Tire Pressure Monitoring)	
ATTS(Active Torque Transfer System)	
Scan Clear DTCs Show actual	
	ĺ

Figura 4-4

#### 4.2.2 Scan

Scan rileva i sistemi supportati dal veicolo e recupera i DTC per tutti questi sistemi, fornendo un controllo completo dello stato di salute del veicolo. Eseguire Scan prima e dopo la riparazione potrebbe aiutare nella risoluzione dei problemi e nella convalida delle riparazioni. I report pre e post scansione possono consentire di registrare le condizioni del veicolo prima e dopo la riparazione per il confronto.

Per eseguire una scansione, toccare **Scansione** pulsante. CarPal inizierà a scansionare tutti i sistemi supportati dal veicolo e il recupero DTC verrà eseguito automaticamente. I risultati vengono visualizzati progressivamente man mano che i sistemi vengono scansionati. Tocca il sistema con i DTC per visualizzare le informazioni dettagliate sui DTC.



Figura 4-5

#### Descrizione del pulsante

**Rapporto** - tocca per salvare i risultati della scansione corrente in formato report. (Per visualizzare i report salvati, vai a *Me* > *Rapporto diagnostico*.)

Cancella DTC - toccare per cancellare tutti i DTC recuperati.

Mostra tutto/Mostra attuale - tocca per alternare la visualizzazione di tutti i sistemi del veicolo e quella dei soli sistemi supportati.

#### 4.2.3 Feedback diagnostico

CarPal consente di inviare immediatamente un feedback diagnostico (con registri dei dati diagnostici allegati

automaticamente) tramite 🍸 icona nell'angolo in alto a destra

dello schermo mentre si riscontra un problema software con le operazioni di diagnostica o tramite *Me > Aiuto e feedback >* Feedback

Per inviare un feedback diagnostico:

1. Tocca il 🍸 icona situata nell'angolo in alto a destra.

- 2. Seleziona il tipo di problema.
- 3. Scrivi una descrizione del problema.
- 4. Tocca *Invia* per inviare il feedback.

*Nota:* La funzione Feedback diagnostico è disponibile per i moduli Controllo completo dello stato del veicolo, Ispezione del motore, Dati in tempo reale e Manutenzione.

La funzione di ispezione del motore legge e cancella i codici di errore del motore. Qui puoi vedere i codici di errore etichettati come gravi, minore, e ignora a seconda della gravità del guasto. Puoi anche visualizzare i dettagli del codice di guasto corrispondente e i suggerimenti di manutenzione.

13:19 🚊 🐼 🛠	3.40 KB/s 🗙 🎅 🐻
C Engine Inspection	? <b>VCI</b> *
P2122	▲ Minor
Throttle/pedal position sensor/switch low	n 'D' circuit
Maintenance Suggestion	>
P2127	
Throttle/pedal position sensor/switch low	n 'E' circuit
Maintenance Suggestion	>
P0123	
Throttle/pedal position sensor/switch high	n 'A' circuit
Maintenance Suggestion	>
P0223	A Minor
Throttle/pedal position sensor/switch high	n 'B' circuit
Maintananca Cussostian	
Report	Clear DTCs

Figura 4-6

Per visualizzare il flusso di dati del sistema:

1. Rubinetto **Dati in tempo reale** dalla schermata iniziale. Viene visualizzato un elenco di flussi di dati.

13:20 📾 🛠	6.10 🖹 🎅 📳 4
< 🛛 I-Time Data Readir 📦	vci <sup>*</sup> 🗜
\$11 Numbers of DTCs	2
12	0 - 127
\$1D Numbers of DTCs	2
	0 - 127
\$11 Malfunction indicator lamp status	2
On	
\$1D Malfunction indicator lamp status	2
On	
\$11 Engine coolant temperature	2
–40 'F	-4 - 248
\$1D Engine coolant temperature	2
–40 <b>*</b> F	-4 - 248
Custom Report	Record

Figura 4-7

#### Descrizione del pulsante

*Modalità personalizzata -* consente di personalizzare l'elenco dei flussi di dati. Seleziona la casella di controllo del flusso di dati che ti interessa visualizzare e tocca Confermare.

**Rapporto** - tocca per salvare i valori del flusso di dati corrente in formato report. Per visualizzare i report salvati, vai su *Me* > *Rapporto diagnostico*. Documentazione - consente di registrare e salvare le informazioni del flusso di dati per il confronto e l'analisi. Per visualizzare le informazioni del flusso di dati salvate, vai su *Me > Dati in tempo reale*.

Ogni voce dell'elenco mostra il nome e il valore corrente del

flusso di dati. Puoi toccare il 🙆 icona sul lato di ogni voce per

accedere alla schermata di impostazione. Il flusso di dati può essere visualizzato in formato valore, grafico o indicatore (vedere Figura 4-8).



Figura 4-8

2. Per facilitare il confronto e l'osservazione, è disponibile la funzione Combina che consente di visualizzare fino a 4 flussi di dati in un grafico.

Per accedere alla funzione Combina:

① Tocca l'icona 🕢 un e toccare *Salva* per modificare il formato di

visualizzazione e tornare alla schermata del flusso di dati.





② Tocca l'icona a schermo intero sul lato destro. Apparirà la

seguente schermata.



Figura 4-10

③ Rubinetto *Combinare* e selezionare fino a quattro flussi di dati.



Figura 4-11

④ Rubinetto Confermare Verrà visualizzato un grafico combinato.

*Nota:* SE IL VEICOLO DEVE ESSERE GUIDATO PER VISUALIZZARE IL FLUSSO DI DATI IN TEMPO REALE, AVERE SEMPRE UNA SECONDA PERSONA CHE TI AIUTI. NON GUARDARE IL FLUSSO DI DATI DURANTE LA GUIDA.

#### 4.5 Test della batteria

Questa funzione configura il CarPal come un tester per batterie per autoveicoli. Con questa funzione, puoi eseguire il test della batteria sul tuo veicolo. Segui le istruzioni sullo schermo per eseguire la funzione di test della batteria.



Figura 4-12

#### 4.6 Interfaccia utente

Il modulo HUD consente di configurare il telefono per funzionare come strumento Head-Up Display. È possibile scegliere lo stile di visualizzazione e passare alla modalità mirror quando necessario.





#### 4.7 Manutenzione

CarPal supporta 6 funzioni speciali, tra cui il reset dell'olio, l'adattamento dell'acceleratore, il reset del freno di stazionamento elettronico (EPB), il reset del sistema di gestione della batteria (BMS), il reset del sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) e la rigenerazione del filtro antiparticolato diesel (DPF).

#### 4.7.1 Panoramica dei servizi

#### Ripristino dell'olio

Questa funzione consente di reimpostare la spia di servizio dell'olio per il sistema di durata dell'olio motore, che calcola un intervallo di cambio della durata dell'olio ottimale in base alle condizioni di guida del veicolo e agli eventi meteorologici. Il reset dell'olio è necessario ogni volta che si cambia l'olio motore.

#### Adattamento dell'acceleratore

Se la centralina viene scollegata accidentalmente o se la valvola a farfalla viene sostituita o pulita, gli attuatori della valvola a farfalla devono essere inizializzati tramite la funzione Throttle Adaptation. Ciò ripristina i dati della centralina al suo stato iniziale in modo che la valvola a farfalla possa regolare con precisione l'aspirazione dell'aria.

#### Ripristino EPB

Questa funzione aiuta a sostituire e ripristinare le pastiglie dei freni. Deve essere eseguita nei seguenti casi:

• Dopo la sostituzione delle pastiglie dei freni e del sensore di usura delle pastiglie dei freni;

· Quando la spia di avvertenza delle pastiglie dei freni è accesa;

• Dopo che è stato riparato un cortocircuito nel sensore delle pastiglie dei freni;

· Dopo la sostituzione del servomotore.

#### Ripristino BMS

Dopo aver sostituito la batteria dell'auto, è necessario resettare l'unità di controllo della batteria dell'auto. Ciò cancellerà le informazioni di errore (come il livello basso della batteria) in modo che l'unità di controllo possa abbinare le informazioni rilevanti della batteria appena sostituita.

#### **Ripristino TPMS**

Dopo aver rigonfiato o sostituito il pneumatico, è necessario reimpostare le informazioni sulla pressione del pneumatico tramite la funzione di ripristino della pressione del pneumatico per risolvere il codice di errore della pressione del pneumatico.

#### **Rigenerazione DPF**

Questa funzione è utilizzata principalmente per la rigenerazione dei filtri antiparticolato diesel. Per mantenere i filtri in buone condizioni, rimuove le particelle tramite combustione e ossidazione.

#### 4.7.2 Esecuzione di un ripristino del servizio

1. Tocca *Manutenzione* dalla schermata iniziale. Verrà visualizzato un menu delle funzioni.





2. Selezionare la funzione che si desidera eseguire.

3. Per poter accedere alla funzione è richiesta l'identificazione del veicolo (per maggiori informazioni sulle operazioni di identificazione, fare riferimento a *Identificazione del veicolo* su 4.2.1). Al termine, viene visualizzato il menu delle funzioni.

4. Seguire le istruzioni sullo schermo per eseguire il ripristino del servizio.

#### 4.8 Controllo dello smog

Questa funzione verifica se i vari sistemi correlati alle emissioni sul veicolo funzionano correttamente e sono pronti per i test I/ M (ispezione e manutenzione). Può anche essere utilizzata per controllare il m stato di esecuzione onitore per confermare se la riparazione di un guasto all'auto è stata eseguita correttamente.

**Nota:** Il veicolo può essere considerato pronto per l'ispezione e può superare i test sulle emissioni solo se ha superato tutti i test richiesti.

#### 4.9 Test delle prestazioni

Il test delle prestazioni del veicolo consente di effettuare misurazioni accurate dell'accelerazione del veicolo, fornendo risultati a intervalli definiti da misurazioni di velocità impostate e di distanza fissa.

#### 4.9.1 Esecuzione di un test delle prestazioni del veicolo

1. Tocca Test delle prestazioni dalla schermata iniziale.

2. Appare un messaggio di avviso. Leggi attentamente il messaggio e tocca *OK* per continuare.



Figura 4-15

3. I valori predefiniti per la velocità iniziale e finale sono rispettivamente 0 MPH e 60 MPH.

4. Accelerare il veicolo per iniziare il test.

*Nota:* Se non si raggiunge la velocità di fine misurazione, i risultati verranno automaticamente azzerati non appena la velocità dell'auto sarà uguale alla velocità iniziale.



Figura 4-16





- 1) Velocità del veicolo
- 2 Velocità del motore
- ③ Potenza
- ④ Coppia

#### Descrizione del pulsante

Inizio - tocca per avviare il test delle prestazioni da 0 a 60 MPH.

Rapporto di prova - tocca per visualizzare i risultati del test.

**Parametro -** registrare il valore dei parametri tra cui tempo, velocità massima, carico motore e temperatura del liquido di raffreddamento.

*Tempo di segmentazione -* registrare il tempo impiegato da un veicolo per percorrere una certa distanza (1/4 di miglio, 1000 piedi, 1/8 di miglio, 330 piedi e 60 piedi).

#### 4.9.2 Visualizzazione dei risultati del test

prova

1. Dalla schermata di prova, toccarel'icona del rapporto di



Figura 4-18





/ **C** per selezionare l'ora e visualizzare il record corrispondente.

09:54	ar 🖉 🛪 🖘 🗆 💷 50
C Test Report	
< 2024	4/7/8 >
09:54	$\sim$
0-100 kph Acc	celeration Time
0-60MPH	7.54s
Segment S	Speed Time
0-10MPH	1.48s
0-20MPH	2.56s
0-30MPH	3.69s
0-40MPH	5.34s
0-50MPH	5.91s
0-60MPH	7.54s
09:44	>
*Test data is or	nly for reference

Figura 4-19

Tempo di accelerazione da 0 a 100 km/h - registrare il tempo impiegato da un veicolo per accelerare da 0 a 100 km all'ora (circa 60 miglia all'ora).

Segmento Velocità Tempo - registrare il tempo impiegato da un veicolo per accelerare fino a raggiungere una velocità specifica.

#### 4.10 Servizio

#### 4.10.1 Guida alla riparazione DTC

La Guida alla riparazione dei DTC è un database basato sull'esperienza di DTC OBD-II generici, che fornisce informazioni specifiche sul codice, tra cui soluzioni comuni e passaggi di riparazione per l'identificazione dei guasti.

Per utilizzare la Guida alla riparazione DTC:

Rubinetto *Servizio > Guida alla riparazione DTC* Inserisci un DTC nella barra di ricerca per effettuare la ricerca.

#### 4.10.2 Bollettini di servizio tecnico

Per visualizzare i bollettini di assistenza tecnica:

Rubinetto *Servizio > Bollettini di servizio tecnico*. Seleziona marca, modello, anno, sistema e sottosistema del veicolo e tocca *Prossimo*. Verrà visualizzato un elenco di bollettini di assistenza tecnica OEM emessi per il veicolo selezionato. Tocca l'opzione desiderata per visualizzare il contenuto completo.

#### 4.10.3 Posizione del DLC

Per visualizzare la posizione del DLC:

Rubinetto *Servizio > Posizione DLC* Seleziona marca, modello e anno del veicolo e tocca Prossimo Verrà visualizzata un'immagine della posizione del DLC per il veicolo selezionato.

#### 4.10.4 Libreria luci di avvertimento

La libreria delle spie luminose fornisce informazioni sulle spie luminose del cruscotto, tra cui descrizioni delle spie, effetti sulla guida, cause tipiche, misure di risposta e domande frequenti pertinenti.

Per utilizzare la libreria delle spie luminose:

Rubinetto **Servizio > Biblioteca delle luci di avvertimento**. Verrà visualizzato un elenco di spie luminose. Tocca l'opzione desiderata per visualizzare i dettagli.

In questa pagina puoi accedere alle Informazioni Utente, Dati in tempo reale , Rapporto diagnostico, Cronologia diagnostica, Gestione dispositivi, Aggiornamento firmware, Manuale utente, Guida, Feedback e Impostazioni.

13:53 0 🛇 🛠		0.00 KB/s 🖹 🄶 🛐
2	Log In Now	¢
Live Data	Diagnostic Report	Diagnostics History
Device Ma	nagement	
Firmware (	Jpdate	
User Manı	al	
Help and F	eedback	
Settings		
		-
Home	<b>C</b> Service	<mark>)</mark> Me

Figura 4-20

#### 4.11.1 Informazioni utente

Puoi toccare la foto del profilo per visualizzare e modificare l'avatar e il nickname. Puoi anche visualizzare il tuo account e-mail e l'ID TOPDON, modificare la password di accesso, eliminare l'account e disconnetterti dal tuo account in questa pagina.

#### 4.11.2 Dati in tempo reale

Consente di visualizzare le informazioni del flusso di dati salvati.

#### 4.11.3 Rapporto diagnostico

Consente di visualizzare i report diagnostici salvati.

#### 4.11.4 Storia diagnostica

Consente di visualizzare la cronologia diagnostica.

#### 4.11.5 Gestione dei dispositivi

Consente di associare il VCI al tuo account.

#### 4.11.6 Aggiornamento firmware

Consente di aggiornare il firmware VCI se è disponibile una nuova versione.

#### 4.11.7 Manuale utente

Permette di visualizzare il manuale d'uso del CarPal.

#### 4.11.8 Aiuto e feedback

Permette di visualizzare le domande frequenti, guarda i video guida e inviare feedback.

#### 4.11.9 Impostazioni

La funzione Impostazioni fornisce opzioni di impostazione generali tra cui l'impostazione della lingua, l'impostazione dell'unità e la cancellazione della cache e consente di visualizzare il centro privacy e sicurezza, le informazioni sulla versione dell'app, le informazioni di contatto di TOPDON e il numero di serie del dispositivo CarPal.

## Sezione 5 Specifiche

Bluetooth	Versione: Bluetooth 5.0 Portata: 33 piedi (10 m)
Sistema operativo supportato	iOS 11.0 o successivo Android 7.0 o successivo
Temperatura di conservazione	-4°F a 158°F (-20°C a 70°C)
Temperatura di lavoro	14°F a 122°F (-10°C a 50°C)
Dimensioni	84,1 × 50,4 × 27,2 mm (3,31 × 1,98 × 1,07'')
Peso netto	78 g (2,75 once)

### Sezione 6 FAO

### Cosa devo fare se si verifica un errore di comunicazione?

R Segui i passaggi sottostanti per identificare il problema: 1) Controlla che l'accensione sia accesa.

2) Controlla che il CarPal sia collegato saldamente alla porta OBD-Il del veicolo.

3) Spegni l'accensione. Quindi, riaccendila dopo 10 secondi e continua l'operazione.

4) Controlla se il modulo di controllo del veicolo è difettoso.

#### Perché devo scaricare il software di diagnostica dopo aver installato l'app CarPal?

Poiché ci sono diversi produttori di veicoli, è necessario un software di diagnostica diverso per le diverse marche.

#### Quali funzioni speciali supporta CarPal?

R CarPal supporta 6 funzioni speciali, tra cui azzeramento dell'olio, adattamento dell'acceleratore, azzeramento dell'EPB, azzeramento del BMS. azzeramento del TPMS e rigenerazione del DPF

#### 🔿 Devo aggiornare il firmware prima di utilizzarlo per la prima volta?

R Sì. Il firmware verrà automaticamente aggiornato all'ultima versione una volta che CarPal è connesso al tuo telefono tramite Bluetooth. Puoi anche toccare Me > Firmware Update per aggiornare manualmente il firmware.

#### È possibile associare più dispositivi a un account dell'app CarPal?

R Sì.

#### Quante marche di veicoli possono essere associate a un dispositivo CarPal?

R Fino a 3 marche di veicoli possono essere associate a un dispositivo CarPal. Se vuoi sostituire le marche selezionate in precedenza. elimina le vecchie marche prima di aggiungerne di nuove tramite Me > Gestione dei dispositivi.

## Sezione 7 Garanzia

#### Garanzia limitata di un anno di TOPDON

TOPDON garantisce al suo acquirente originale che i prodotti dell'azienda saranno esenti da difetti di materiale e lavorazione per 12 mesi dalla data di acquisto (Periodo di garanzia).

Per i difetti segnalati durante il periodo di garanzia, TOPDON riparerà o sostituirà la parte o il prodotto difettoso in base all'analisi e alla conferma del supporto tecnico.

TOPDON non sarà responsabile per eventuali danni incidentali o consequenziali derivanti dall'uso, uso improprio o montaggio del dispositivo.

In caso di conflitto tra la politica di garanzia TOPDON e le leggi locali, prevarranno le leggi locali.

Questa garanzia limitata è nulla nelle seguenti condizioni:

• Usato in modo improprio, smontato, alterato o riparato da negozi o tecnici non autorizzati.

• Manipolazione negligente e violazione dell'operazione.

Avviso:

tutte le informazioni contenute in questo manuale si basano
sulle ultime informazioni disponibili al momento della
pubblicazione e non può essere fornita alcuna garanzia per la
sua accuratezza o completezza. TOPDON si riserva il diritto di
apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso.

### Scan the QR code for more support!





٩	TEL	+86-755-21612590 +1-833-629-4832 (North America) +34 930 038 094 (Europe)
	EMAIL	SUPPORT@TOPDON.COM
$\bigoplus$	WEBSITE	WWW.TOPDON.COM
f	FACEBOOK	@TOPDONOFFICIAL
$\mathbb{X}$	х	@TOPDONOFFICIAL



Bluetooth-диагностический Адаптер для Автомобиля

Carpal

Руководство Пользователя



# Содержание

БЕЗОПАСНОСТЬ ВСЕГДА НА ПЕРВОМ МЕСТЕ!	 4
Раздел 1 Что в коробке?	 5
Раздел 2 Обзор продукта	 6
Раздел 3. Начало работы	 7
Раздел 4 Использование CarPal через приложение	 13
Раздел 5 Технические характеристики	 39
Раздел 6 Часто задаваемые вопросы	 40
Раздел 7 гарантия	 41

### БЕЗОПАСНОСТЬ ВСЕГДА НА ПЕРВОМ МЕСТЕ!

- В целях вашей безопасности, безопасности других людей, а также во избежание какого-либо повреждения продукта и вашего автомобиля ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ И УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВЫ ПОЛНОСТЬЮ ПОНИМАЕТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ НАЧАТЬ ЭКСПЛУАТАЦИЮ. Вы также должны ознакомиться с руководством по техническому обслуживанию автомобиля и соблюдать указанные меры предосторожности или инструкции до и во время любых тестов или процедур технического обслуживания.
- Держите себя, свою одежду и другие предметы подальше от движущихся или горячих деталей двигателя и избегайте контакта с электрическими соединениями.
- ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ АВТОМОБИЛЬ ТОЛЬКО В ХОРОШО ПРОВЕТРИВАЕМОМ ПОМЕЩЕНИИ, так как при работающем двигателе автомобиль выделяет монооксид углерода, токсичный газ, а также твердые частицы.
- ВСЕГДА НАДЕВАЙТЕ одобренные ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ, чтобы предотвратить повреждение острыми предметами и едкими жидкостями.
- Во время теста НЕ КУРИТЕ И НЕ РАЗВОДИТЕ ОГОНЬ ВБЛИЗИ АВТОМОБИЛЯ. Пары топлива и аккумулятора легко воспламеняются.
- НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ВЗАИМОДЕЙСТВОВАТЬ С ПРОДУКТОМ ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ. Любая невнимательность может привести к несчастному случаю.
- ВЫКЛЮЧИТЕ ЗАЖИГАНИЕ ПЕРЕД ПОДКЛЮЧЕНИЕМ ИЛИ ОТСОЕДИНЕНИЕМ УСТРОЙСТВА ОТ РАЗЪЕМА ПЕРЕДАЧИ ДАННЫХ АВТОМОБИЛЯ (DLC), чтобы предотвратить повреждение устройства или электронных компонентов автомобиля.
## **Раздел 1** Что в коробке?



## **Раздел 2** Обзор продукта



## 1. Индикатор

Горит синим: Bluetooth подключен

ТвердыйЗеленый: питание включено

Мерцающий синий : общение с транспортным средством

## 2. Разъем OBD-II 16-контактный

Подключает CarPal к диагностическому разъему автомобиля.

## **Раздел 3** Начало работы

## 3.1 Загрузите приложение

Найдите «TOPDON CarPal» в App Store или Google Play, чтобы загрузить и установить.

## Примечание:

Это приложение совместимо с iOS 11.0 или более поздней версией / Android 7.0 или более поздней версией.



Рисунок 3-1

Откройте приложение и войдите в свою учетную запись TOPDON. Если у вас нет учетной записи, введите свой адрес электронной почты, чтобы зарегистрировать учетную запись. Если у вас есть учетная запись, нажмите**Войти с паролем** войти в свою учетную запись TOPDON, используя адрес электронной почты и пароль.



Рисунок 3-2

## 3.3 Добавьте VCI

Чтобы добавить устройство в первый раз, нажмите Добавить устройство.

Если вам нужно добавить больше устройств, нажмите Мне >

Управление устройством >



Существует два способа добавления устройства: через Bluetoothсоединение и через сканирование QR-кода.



Рисунок 3-4

Действуйте согласно представленным пошаговым инструкциям, а затем подключите устройство CarPal к телефону через Bluetooth.

## 3.4.1 Подключите CarPal к DLC автомобиля

Следуйте инструкциям на экране, чтобы подключить CarPal к порту OBD-II автомобиля. Затем нажмите *Следующий*.

**Примечание:** Перед подключением убедитесь, что зажигание выключено.единица.



Рисунок 3-5

Чтобы найти DLC автомобиля, нажмите **Порт OBD-II не** находится в указанном выше месте? чтобы выбрать марку, модель и год выпуска автомобиля, нажмите **Следующий**. Отобразится изображение расположения DLC для выбранного автомобиля.



Рисунок 3-6

## 3.4.2 Включите зажигание

Следуйте инструкциям на экране, чтобы запустить двигатель автомобиля. Затем нажмите **Следующий**.

Поверните зажигание в положение «ВКЛ» (см. рисунок 3-7). Если ваш автомобиль оборудован системой бесключевого запуска, а переключатель зажигания представляет собой кнопку «Engine Start Stop» (см. рис. 3-8), нажмите кнопку «Engine Start Stop» до тех пор, пока автомобиль не перейдет в режим «ON». Не нажимайте на тормоз при нажатии кнопки «Engine Start Stop», иначе вы заведете автомобиль вместо того, чтобы перевести его в положение «ON».

Метод зажигания зависит от модели автомобиля. Подробности см. в руководстве по обслуживанию автомобиля.



Рисунок 3-7

Рисунок 3-8

## 3.4.3 Bluetooth-соединение

Когда светодиодный индикатор загорится зеленым, вы можете начать Bluetooth-соединение. Нажмите **Следующий**. Затем нажмите **Подключиться сейчас** для подключения к устройству Bluetooth в настройках телефона. После установки соединения светодиод на устройстве загорится синим цветом, а VCI автоматически активируется.



Рисунок 3-9

## 3.5 Добавление устройств с помощью сканирования QR-кода

Кран *Сканировать для активации* на Добавить устройство интерфейс или через *Мне > Управление устройством* для доступа к интерфейсу сканирования кода. Совместите QR-код на вашем устройстве CarPal со сканером кода, показанным на экране приложения, убедившись, что он находится в центре рамки сканирования. После сканирования подтвердите серийный номер, а затем нажмите *Активировать* для завершения процесса.

*Примечание:* Перед началом любой процедуры диагностики, пожалуйста, завершите подключение Bluetooth. Подробные шаги см. в разделах 3.4.1-3.4.3.

## 3.6 Загрузите программное обеспечение автомобиля заранее

После добавления устройства вы можете выбрать максимум 3 марки транспортных средств и загрузить соответствующее программное обеспечение перед выполнением диагностики.

Примечание: Если вы хотите заменить ранее выбранные марки, удалите старые марки перед добавлением новых через Мне > Управление устройством.

## **Раздел 4** Использование CarPal через приложение

## 4.1 Главный экран



Рисунок 4-1

## 1. Полная проверка состояния транспортного средства

Обеспечивает быстрый доступ для проверки состояния транспортного средства.



Проверка двигателя.

<u>س</u>

Живые данные

Обеспечивает быстрый доступ к проверке сведений о неисправностях двигателя.

Обеспечивает быстрый доступ для считывания потока данных OBD.



Тест Аккумулятора

Отображает напряжение аккумулятора в реальном времени и напряжение запуска двигателя транспортного средства.



Настраивает телефон для работы в качестве инструмента Head-Up Display (HUD).

Обеспечивает 6 функций технического обслуживания.

Проверка на смог

Обеспечивает быстрый доступ для проверки состояния систем, связанных с выбросами.

Тест Производительности Позволяет проводить испытания разгона вашего автомобиля от 0 до 100 км.

## 3. Панель инструментов



Выбор этого значка возвращает вас на главный экран.

услуга	ремонту кодов неисправностей, бюллетени технического обслуживания, библиотеку местоположений диагностических кодов неисправности и контрольных ламп, содержащую справочную информацию по осмотру, диагностике и ремонту транспортных средств.
Ю Мне	При выборе этого значка открывается экран «Информация о пользователе».который позволяет просматривать профиль учетной записи, сохраненный поток данных, диагностический отчет и историю, руководство пользователя, справку и обратную связь; управлять подключениями к VCI; проверять наличие обновлений прошивки; и получать доступ к общим настройкам.
ре Чат	Выбор этого плавающего значка открывает инструмент онлайн- чата для общения с нашей службой поддержки клиентов. В дополнение к сообщениям можно отправлять скриншоты, фотографии и файлы.

Βκπιουροτ ουκοροποτρο πο

## 4.2 Полная проверка состояния транспортного средства

Модуль Full Vehicle Health Check позволяет вам сканировать все поддерживаемые системы автомобиля одновременно на наличие диагностических кодов неисправностей (DTC). Вы также можете получить доступ к диагностической обратной связи через этот модуль.

## 4.2.1 Идентификация транспортного средства

Чтобы провести полную проверку состояния транспортного средства, вам сначала необходимо идентифицировать его.

# 1. Нажмите **Полная проверка состояния транспортного средства** с главного экрана.

2. Измените вручную идентификационный номер транспортного средства (VIN) или нажмите **Читать** чтобы получить VIN, затем нажмите **Подтверждать**. CarPal автоматически расшифрует VIN-код и привяжет марку вашего автомобиля к CarPal.



Рисунок 4-2

Рисунок 4-3

**Примечание:** Для некоторых моделей вам может потребоваться подтверждение информации об автомобиле.

3. После идентификации транспортного средства отобразится системное меню.

**Примечание:** Системы могут различаться в зависимости от марки, модели и года выпуска автомобиля.

16:35 🖬 🔐 숙 🗆 📼 75	
🗧 Full Vehicle Health Ch 🗊 🚾 📭	
PGM-FI(Programmed Fuel Injection)	
AT(Automatic Transmission)	
ABS(Anti-locked Braking System)	
SRS/SWS/PUH(Airbag System/ Seat Load Bearing Sensor/ Pedestrian Collision Protection System)	
EPB(Electric Parking Brake)	
HYDRAULIC BOOSTER	
EPS(Electronic Power Steering)	
BODY ELECTRICAL	
Gauges	
Parking Sensor	
IMA(Integrated Motor Assist)	
TPMS(Tire Pressure Monitoring)	
ATTS(Active Torque Transfer System)	
Scan Clear DTCs Show actual	

Рисунок 4-4

## 4.2.2 Сканирование

Сканирование определяет системы, поддерживаемые транспортным средством, и извлекает коды неисправностей для всех этих систем, обеспечивая полную проверку работоспособности вашего транспортного средства. Выполнение сканирования до и после ремонта может помочь в устранении неисправностей и проверке ремонтов. Отчеты до и после сканирования позволяют вам регистрировать состояние транспортного средства до и после ремонта для сравнения.

Чтобы выполнить сканирование, нажмите *Сканировать* кнопка. CarPal начнет сканирование всех систем, поддерживаемых автомобилем, и автоматически начнется извлечение кодов неисправностей.

Результаты отображаются постепенно по мере сканирования систем. Нажмите на систему с кодами неисправностей, чтобы просмотреть подробную информацию о кодах неисправностей.



Рисунок 4-5

## Описание кнопки

Отчет - нажмите, чтобы сохранить текущие результаты сканирования в формате отчета. (Чтобы просмотреть сохраненные отчеты, перейдите в *Мне > Диагностический* отчет.)

Очистить коды неисправностей - нажмите, чтобы очистить все

полученные коды неисправностей.

Показать все/Показать актуальные - нажмите, чтобы переключиться между отображением всех систем автомобиля и отображением только поддерживаемых систем.

## 4.2.3 Диагностическая обратная связь

CarPal позволяет мгновенно отправлять диагностические данные (с автоматически прикрепленными журналами

диагностических данных) через 🍞 значок в правом

верхнем углу экрана, когда вы сталкиваетесь с проблемой программного обеспечения при диагностических операциях или через *Мне > Помощь и обратная связь > Обратная связь*.

Чтобы отправить диагностический отзыв:

1. Нажмите на 🍞 значок, расположенный в правом верхнем VГЛV.

2. Выберите тип проблемы.

3. Напишите описание проблемы.

4. Нажмите **Представлять на рассмотрение** для отправки отзыва.

Примечание: Функция диагностической обратной связи доступна для модулей полной проверки состояния транспортного средства, осмотра двигателя, текущие данные и технического обслуживания.

Функция проверки двигателя считывает и очищает коды неисправностей двигателя. Здесь вы можете увидеть коды неисправностей, помеченные как серьезные, незначительный, и игнорировать в зависимости от серьезности неисправности. Вы также можете просмотреть соответствующие коды неисправностей и предложения по обслуживанию.



Рисунок 4-6

Чтобы просмотреть поток данных для системы:

1. Кран **текущие данные** главного экрана. Отобразится список потоков данных.



Рисунок 4-7

## Описание кнопки

Пользовательский режим - позволяет вам настроить список потоков данных. Установите флажок потока данных, который вы хотите просмотреть, и нажмите Подтверждать.

Отчет - нажмите, чтобы сохранить текущие значения потока данных в формате отчета. Чтобы просмотреть сохраненные отчеты, перейдите на *Мне > Диагностический отчет*.

Записывать - позволяет записывать и сохранять информацию о потоке данных для сравнения и анализа. Чтобы просмотреть сохраненную информацию о потоке данных, перейдите на Мне > текущие данные.

Каждая запись списка показывает имя и текущее значение

потока данных. Вы можете нажать на 🙆 значок сбоку от

каждой записи для входа на экран настроек. Поток данных можно просматривать в формате значения, графика или шкалы (см. рисунок 4-8).



Рисунок 4-8

2. Для удобства сравнения и наблюдения предусмотрена функция «Объединить», которая позволяет просматривать до 4 потоков данных на одном графике.

Чтобы получить доступ к функции «Объединить»:



форму отображения и вернуться к экрану потока данных.



Рисунок 4-9



Появится следующий экран.



Рисунок 4-10

(3) Кран **Объединить** и выберите до четырех потоков данных.

14:17	न्त्र 🗆 🕮 94
Select Data Stream	
Tips: Up to four data streams can be com	bined.
Numbers of DTCs	
Malfunction indicator lamp	status
Engine coolant temperatur	e
Fuel pressure (gauge)	
Engine rpm	
Vehicle speed sensor	
Intake air temperature	
Air flow rate from mass air	flow sensor
Absolute throttle position	
Time since engine start	
	Confirm(4)

Рисунок 4-11

④ Кран *Подтверждать*. Отобразится объединенный график.

**Примечание:** ЕСЛИ ДЛЯ ПРОСМОТРА ПОТОКА ДАННЫХ В РЕАЛЬНОМ ВРЕМЕНИ НЕОБХОДИМО УПРАВЛЯТЬ ТРАНСПОРТНЫМ СРЕДСТВОМ, ВСЕГДА ИМЕЙТЕ ВТОРОГО ЧЕЛОВЕКА, КОТОРЫЙ ВАМ ПОМОГАЕТ. НЕ СМОТРИТЕ ПОТОК ДАННЫХ ВО ВРЕМЯ ВОЖДЕНИЯ.

### 4.5 Тест аккумулятора

Эта функция настраивает CarPal в автомобильный тестер аккумулятора. С помощью этой функции вы можете выполнить тест аккумулятора на вашем автомобиле. Следуйте инструкциям на экране, чтобы выполнить функцию теста аккумулятора.



Рисунок 4-12

## 4.6 ИЛС

Модуль HUD позволяет настроить телефон для работы в качестве инструмента Head-Up Display. Вы можете выбрать стиль отображения и переключиться в режим зеркала по мере необходимости.





## 4.7 Техническое обслуживание

CarPal поддерживает 6 специальных функций, включая сброс масла, адаптацию дроссельной заслонки, сброс электронного стояночного тормоза (EPB), сброс системы управления аккумулятором (BMS), сброс системы контроля давления в шинах (TPMS) и регенерацию сажевого фильтра (DPF).

## 4.7.1 Обзор услуг

## Сброс нефти

Эта функция позволяет сбросить индикатор обслуживания масла для системы срока службы моторного масла, которая рассчитывает оптимальный интервал замены масла в зависимости от условий вождения автомобиля и погодных явлений. Сброс масла требуется каждый раз при замене моторного масла.

## Адаптация дроссельной заслонки

Если ЕСU был случайно отключен или дроссельная заслонка была заменена или очищена, то приводы дроссельной заслонки необходимо инициализировать с помощью функции адаптации дроссельной заслонки. Это сбрасывает данные ECU в исходное состояние, чтобы дроссельная заслонка могла точно регулировать впуск воздуха.

## Сброс ЕРВ

Эта функция поможет вам заменить и сбросить тормозные колодки.

Ее необходимо выполнять в следующих случаях:

 После замены тормозных колодок и датчика износа тормозных колодок;

• Когда загорается контрольная лампа износа тормозных колодок;

• После устранения короткого замыкания в датчике износа тормозных колодок;

• После замены серводвигателя.

## Сброс БМС

После замены аккумулятора автомобиля необходимо сбросить настройки блока управления аккумулятором автомобиля. Это удалит информацию о неисправностях (например, низкий уровень заряда аккумулятора), чтобы блок управления мог сопоставить соответствующую информацию с недавно замененным аккумулятором.

## Сброс ТРМЅ

После повторного накачивания или замены шины необходимо сбросить информацию о давлении в шинах с помощью функции сброса давления в шинах, чтобы устранить код неисправности давления в шинах.

## Регенерация сажевого фильтра

Эта функция в основном используется для регенерации сажевых фильтров. Для поддержания хорошей работы фильтров она удаляет частицы посредством сгорания и окисления.

## 4.7.2 Выполнение сброса сервиса

I. Нажмите **Обслуживание** с главного экрана. Отобразится меню функций.



Рисунок 4-14

2. Выберите функцию, которую вы хотите выполнить.

3. Для доступа к функции требуется идентификация транспортного средства (более подробную информацию об операциях по идентификации см. *Идентификация транспортного средства* 4.2.1). После завершения отобразится меню функций.

4. Следуйте инструкциям на экране, чтобы выполнить сброс настроек.

Эта функция проверяет, правильно ли работают различные системы, связанные с выбросами, на транспортном средстве и готовы ли они к тестированию I/M (осмотр и техническое обслуживание).

Ее также можно использовать для проверки m статус работы onitorи подтвердить, что ремонт неисправности автомобиля был выполнен правильно.

**Примечание:** Транспортное средство можно считать готовым к проверке и допускать к проверке на выбросы только в том случае, если пройдены все необходимые испытания.

## 4.9 Тест производительности

Тест производительности транспортного средства позволяет проводить точные измерения ускорения транспортного средства, предоставляя результаты через интервалы, определяемые заданной скоростью и фиксированным расстоянием.

# 4.9.1 Проведение испытания производительности транспортного средства

1. Нажмите **Тест производительности** с главного экрана.

2. Появляется предупреждающее сообщение. Внимательно прочитайте сообщение и нажмите **ХОРОШО** продолжить.



Рисунок 4-15

3. Значения по умолчанию для начальной и конечной скорости составляют 0 миль в час и 60 миль в час соответственно.

4. Разгоните автомобиль, чтобы начать испытание.

**Примечание:** Если вы не достигли конечной скорости измерения, результаты будут автоматически сброшены, как только скорость автомобиля сравняется с начальной скоростью.



Рисунок 4-16



Рисунок 4-17

- ① Скорость транспортного средства
- 2 Скорость двигателя
- 3 Лошадиная сила
- ④ Крутящий момент

#### Описание кнопки

*Начинать -* нажмите, чтобы начать тест производительности от 0 до 60 миль в час.

Отчет об испытаниях - нажмите, чтобы просмотреть результаты теста.

Параметр - запишите значения параметров, включая время, максимальную скорость, нагрузку двигателя и температуру охлаждающей жидкости.

**Время сегмента** - запишите время, затраченное транспортным средством на преодоление определенного расстояния (1/4 мили, 1000 футов, 1/8 мили, 330 футов и 60 футов).

## 4.9.2 Просмотр результатов теста

1. На тестовом экране нажмите значок отчета об испытании



Появится экран с результатами.

14:2	3			ŝ□ •■ \$	93
<	Test F	Repor	t		
		<	2024/7/8		
14	1:23				>
14	1:22				>
14	1:21				>
14	1:19				>
14	1:18				>
	*	Test da	ta is only for re	sference	

Рисунок 4-18

2. Нажмите на значок календаря 🗰 или кнопки вправо/влево



Х / С для выбора времени и просмотра соответствующей

09:54	ඎ 🍁 🤶 🗆 💷 50
C Test Report	
< 2024	4/7/8 >
09:54	$\sim$
0-100 kph Acc	eleration Time
0-60MPH	7.54s
Segment S	Speed Time
0-10MPH	1.48s
0-20MPH	2.56s
0-30MPH	3.69s
0-40MPH	5.34s
0-50MPH	5.91s
0-60MPH	7.54s
09:44	>
*Test data is or	ly for reference

Рисунок 4-19

**Время разгона 0-100 км/ч -** запишите время, необходимое транспортному средству для разгона от 0 до 100 км в час (приблизительно 60 миль в час).

Сегмент Скорость Время - зафиксируйте время, необходимое транспортному средству для разгона до определенной скорости.

## 4.10 Обслуживание

## 4.10.1 Руководство по ремонту DTC

Руководство по ремонту кодов неисправностей (DTC) — это основанная на опыте база данных общих кодов неисправностей OBD-II, которая содержит информацию по конкретным кодам, включая популярные способы исправления и этапы ремонта для выявления неисправностей.

Чтобы воспользоваться руководством по ремонту кодов неисправностей:

Кран **Услуга > Руководство по ремонту DTC**. Введите код неисправности в строку поиска для поиска.

#### 4.10.2 Технические сервисные бюллетени

Для просмотра бюллетеней технического обслуживания:

Кран *Услуга > Технические сервисные бюллетени*. Выберите марку автомобиля, модель, год, систему и подсистему и нажмите *Следующий*. Отобразится список бюллетеней технического обслуживания ОЕМ, выпущенных для выбранного автомобиля. Нажмите на нужную опцию, чтобы просмотреть полное содержимое.

## 4.10.3 Расположение DLC

Чтобы просмотреть местоположение DLC:

Кран *Услуга > Расположение DLC*. Выберите марку, модель и год выпуска автомобиля и нажмите *Следующий*. Отобразится изображение расположения DLC для выбранного автомобиля.

## 4.10.4 Библиотека предупреждающих ламп

Библиотека предупреждающих ламп содержит информацию о предупреждающих лампах на панели приборов, включая описания ламп, их влияние на вождение, типичные причины, меры реагирования и соответствующие часто задаваемые вопросы.

Чтобы использовать библиотеку предупреждающих световых сигналов:

Кран **Услуга > Библиотека предупреждающих световых** *сигналов*. Отобразится список предупреждающих ламп. Нажмите на нужную опцию, чтобы просмотреть подробности. На этой странице вы можете получить доступ к информации о пользователе, Данные в реальном времени, Диагностический отчет, История диагностики, Управление устройством, Обновление прошивки, Руководство пользователя, Справка, Обратная связь и Настройки.



Рисунок 4-20

#### 4.11.1 Информация о пользователе

Вы можете нажать на фотографию профиля, чтобы просмотреть и изменить аватар и псевдоним. Вы также можете просмотреть свой адрес электронной почты и идентификатор TOPDON, изменить пароль для входа, удалить учетную запись и выйти из своей учетной записи на этой странице.

#### 4.11.2 Текущие данные

Позволяет просматривать сохраненную информацию о потоке данных.

## 4.11.3 Диагностический отчет

Позволяет просматривать сохраненные диагностические отчеты.

#### 4.11.4 История диагностики

Позволяет просматривать истории диагностики.

## 4.11.5 Управление устройством

Позволяет привязать VCI к вашей учетной записи.

## 4.11.6 Обновление прошивки

Позволяет обновить прошивку VCI, если доступна новая версия.

#### 4.11.7 Руководство пользователя

Позволяет просматривать руководство пользователя CarPal.

## 4.11.8 Помощь и обратная связь

Позволяет просматривать часто задаваемые вопросы, посмотрите видеоруководства и отправьте отзыв.

## 4.11.9 Настройки

Функция «Настройки» предоставляет общие параметры настройки, включая настройку языка, единиц измерения и очистку кэша, а также позволяет просматривать центр конфиденциальности и безопасности, информацию о версии приложения.контактная информация TOPDON и серийный номер устройства CarPal.

# Раздел 5

Технические характеристики

Bluetooth	Версия: Bluetooth 5.0 Радиус действия: 33 фута (10 м)
Поддерживаемая операционная система	iOS 11.0 или более поздняя версия Android 7.0 или более поздняя версия
Температура хранения	-4°F до 158°F (-20°С до 70°С)
Рабочая температура	14°F до 122°F (-10°С до 50°С)
Размеры	84,1 × 50,4 × 27,2 мм (3,31 × 1,98 × 1,07'')
Вес нетто	78 г (2,75 унции)

# Раздел 6

Часто задаваемые вопросы

В	Что делать, если возникла ошибка связи?
0	Чтобы определить проблему, выполните следующие действия: 1) Проверьте, включено ли зажигание. 2) Проверьте, надежно ли подключен CarPal к порту OBD-II автомобиля.
	<ol> <li>з) выключите зажигание, затем включите его через 10 секунд и продолжите работу.</li> <li>4) Проверьте, неисправен ли модуль управления автомобиля.</li> </ol>
В	Зачем мне загружать диагностическое программное обеспечение после установки приложения CarPal?
0	Поскольку существуют разные производители автомобилей, для разных марок требуется разное диагностическое программное обеспечение.
В	Какие специальные функции поддерживает CarPal?
0	CarPal поддерживает 6 специальных функций, включая сброс масла, адаптацию дроссельной заслонки, сброс EPB, сброс BMS, сброс TPMS и регенерацию DPF.
В	Нужно ли обновлять прошивку перед первым использованием?
0	Да. Прошивка автоматически обновится до последней версии, как только CarPal подключится к телефону через Bluetooth. Вы также можете нажать «Я» > «Обновление прошивки», чтобы обновить прошивку вручную.
В	Можно ли привязать несколько устройств к одной учетной записи приложения CarPal?
0	Да.
В	Сколько марок автомобилей можно привязать к одному устройству CarPal?
0	К одному устройству CarPal можно привязать до 3 марок автомобилей. Если вы хотите заменить ранее выбранные марки, удалите старые марки перед добавлением новых через Мне > Управление устройством.
## Раздел 7 гарантия

### Гарантия TOPDON на один год

ТОРDON гарантирует покупателю, что не будет никаких дефектов материалов и изготовления продукции TOPDON в течение 12 месяцев (гарантийный срок) с даты покупки. При обнаружении дефектов в течение гарантийного периода TOPDON проведёт ремонт или замену дефектных деталей или продуктов после анализа и подтверждения проблемы своей технической поддержкой.

ТОРДОN не несет ответственности за любые случайные или косвенные убытки, вызванные использованием, неправильным использованием или установкой прибора.

В случае возникновения противоречий между гарантийной политикой TOPDON и местным законодательством преимущественную силу имеют местные законы.

Данная гарантия недействительна в следующих случаях: • Неправильное использование, разборка, модификация или ремонт специалистами по техническому обслуживанию, не уполномоченными Topdon.

• Небрежное обращение и неправильная эксплуатация.

#### Примечание.

**>>** 

Вся информация в этом руководстве, показанная на момент публикации, имеет преимущественную силу, компания не отвечает за ее точность и полноту.

Topdon оставляет за собой право вносить изменения в данное руководство в любое время без предварительного уведомления.

## Scan the QR code for more support!





٩	TEL	+86-755-21612590 +1-833-629-4832 (North America) +34 930 038 094 (Europe)
	EMAIL	SUPPORT@TOPDON.COM
$\bigoplus$	WEBSITE	WWW.TOPDON.COM
f	FACEBOOK	@TOPDONOFFICIAL
$\mathbb{X}$	х	@TOPDONOFFICIAL

CarPal

Bluetooth 車両診断ドングル マニュアル





# 目次

安全は常に最優先です!	 4
セクション1箱の中には何が入っていますか?	 5
セクション2 製品概要	 6
セクション 3 はじめに	 7
セクション 4 アプリ経由で CarPal を使用する	 13
セクション 5 仕様	 39
セクション 6 FAQ	 40
セクション7 保証	 41

## 安全は常に最優先です!

- お客様の安全のために、そして製品とお客様の車への損傷を避けるために、 お客様が運転する前に、このマニュアルのすべての安全指示とメッセージを 十分に理解し、注意深く読み、確認してください。また、車両のサービスマ ニュアルを読み、テストまたはサービス手順の前後に記載された注意事項ま たは指示を遵守する必要があります。
- 体、衣服および他の物を動作部品、または熱いエンジンから距離を持ち、電気接続との接触を避けること。
- エンジンが動いているときに車両が一酸化炭素、有毒なガス、および粒子状物質を作り出すので、風通しのよい区域で車両を動かしなさい。
- 鋭い物体や腐食性の液体からの損傷を防ぐために、常に承認された安全ゴー グルを着用してください。
- 試験時には、車両の近くでの喫煙や炎の使用は避けてください。燃料と電池の蒸気の可燃性は非常に高いです。
- 運転中にプルーダクトと対話しようとしないでください。どんな気晴らしで も事故を引き起こす可能性があります。
- 製品や車両の電子部品の損傷を防ぐために、車両のデータリンクコネクタ (DLC)と製品を接続または切断する前に、点火をオフにしてください。

## **セクション1** 箱の中には何が入っていますか?





### 1. インジケーター

固い青 : Bluetooth 接続中

固い緑:電源オン

ちらつく青:車両との通信

## 2. OBD-II 16 ピンコネクタ

CarPal を車両の DLC に接続します。



## 3.1 アプリをダウンロードする

App Store または Google Play で「TOPDON CarPal」を検索し、ダウンロードしてインストールしてください。

**注記:** このアプリは iOS 11.0 以降 /Android 7.0 以降に対応しています。



図 3-1

アプリを開いて TOPDON アカウントにログインします。 アカウントをお持ちでない場合は、メールアドレスを入力してアカウントを 登録してください。アカウントをお持ちの場合は、パスワードでログインメ ールアドレスとパスワードを使用して TOPDON アカウントにログインしま す。



図 3-2

#### 3.3 VCI を追加する

初めてデバイスを追加するには、**デバイスを追加**さらにデバイスを追加する。 必要がある場合は、**自分 > デバイス管理** > + 。デバイスを追加する方 法は 2 つあります。1 つは Bluetooth 接続経由、もう 1 つは QR コード ス

キャン経由です。



図 3-3

図 3-4

表示される手順に従ってステップごとに操作し、CarPal デバイスを Bluetooth 経由で携帯電話に接続します。

## 3.4.1 プラグを差し込む CarPal 車両の DLC に

画面の指示に従って、CarPal を車両の OBD-II ポートに差し込みます。次 に「次へ」をタップします。

**注記:** プラグを差し込む前に、イグニッションがオフになっていることを 確認してください。





車両の DLC を見つけるには、タップします **OBD-II ポートは上記の場所にありませんか?**車のメーカー、モデル、年式を選択し、タップします次選択した車両の DLC の場所の画像が表示されます。



#### 3.4.2 イグニッションをオンにする

画面の指示に従って車両のエンジンを始動します。次に「次へ」をタップ します。

イグニッションを「ON」の位置に回します(図 3-7 を参照)。車両にキ ーレス スタート システムが装備されており、イグニッション スイッチが 「エンジン スタート ストップ」ボタンである場合(図 3-8 を参照)、「エ ンジン スタート ストップ」ボタンを押して、車が「オン」モードになる ようにします。「エンジン スタート ストップ」ボタンを押している間は ブレーキをかけないでください。ブレーキをかけると、車が「オン」の位 置になるのではなく、始動してしまいます。

点火方法は車種により異なります。詳しくは車両のサービスマニュアルを 参照してください。



#### 3.4.3 Bluetooth 接続

LED ライトが緑色に点灯したら、Bluetooth 接続を開始できます。タップ します次をタップします今すぐ接続携帯電話の設定で Bluetooth デバイス に接続します。接続が確立されると、デバイスの LED ライトが青色に点 灯し、VCI が自動的にアクティブになります。



図 3-9

#### 3.5 QR コードスキャンによるデバイスの追加

タップスキャンして有効化にデバイスを追加インターフェースまたは自分> デバイス管理コードスキャンインターフェースにアクセスします。CarPal デ バイスの QR コードをアプリ画面に表示されているコードスキャナーに合わ せ、スキャンフレームの中央に来るようにします。スキャン後、シリアル番 号を確認してタップします。活性化プロセスを完了します。

**注記:**診断手順を開始する前に、Bluetooth 接続を完了してください。詳細 な手順については、セクション 3.4.1 ~ 3.4.3 を参照してください。

#### 3.6 車両ソフトウェアを事前にダウンロードする

デバイスを追加した後、診断を実行する前に最大 3 つの車両メーカーを選択 し、対応するソフトウェアをダウンロードできます。

**注記:** 以前に選択したメーカーを置き換える場合は、新しいメーカーを追加する前に古いメーカーを削除してください。自分 > デバイス管理。

**セクション 4** アプリ経由で CarPal を使用する

4.1 ホーム画面



図 4-1

#### 1. 車両全体の健康診断

車両の健康状態をすばやく確認できます。



エンジン検査

<u>ت</u>^ז ライブ データ

エンジン故障の詳細を素早く確認できま す。

OBD のデータ ストリームを読み取るた めのクイック アクセスを提供します。



車両のバッテリーのリアルタイム電圧と クランキング電圧を表示します。



スモッグチェック

電話機をヘッドアップ ディスプレイ (HUD) ツールとして動作するように設定 します。

メンテナンス 6つの保守サービス機能を提供します。

排出関連システムの状態を素早く確認す るためのアクセスを提供します。

パフォーマンステスト 車両で 0 ~ 100 km の加速テストを実行 できます。

3. ツールバー



**く** サービス このアイコンを選択するとホーム画面に 戻ります。

DTC 修理ガイド、技術サービス速報、 DLC の場所と警告灯ライブラリが含まれ ており、車両の検査、診断、修理に関す る参考情報を提供します。



このアイコンを選択するとユーザー情報画 面が開きます。これにより、アカウント プロファイル、保存されたデータストリ ーム、診断レポートと履歴、ユーザーマ ニュアル、ヘルプとフィードバックを表示 したり、VCIへの接続を管理したり、ファ ームウェアの更新を確認したり、一般設定 にアクセスしたりできます。

**戸** チャット このフローティング アイコンを選択する と、オンライン チャット ツールが開き、 カスタマー サービスと通信できます。メ ッセージに加えて、スクリーンショット、 写真、ファイルも送信できます。

#### 4.2 車両全体の健康診断

フル車両ヘルス チェック モジュールを使用すると、サポートされているす べての車両システムを一度にスキャンして、診断トラブル コード (DTC) を 検索できます。このモジュールを通じて診断フィードバックにアクセスする こともできます。

#### 4.2.1 車両の識別

完全な車両健康診断を実行するには、まず車両を識別する必要があります。

1. タップ車両全体の健康診断ホーム画面から。

 車両識別番号(VIN)を手動で変更するか、タップします。読む VIN を 取得するには、タップします確認する CarPal は自動的に VIN をデコード し、車両のメーカーを CarPal にバインドします。



図 4-2

図 4-3

注記: 車種によっては車両情報の確認が必要になる場合があります。

3. 車両が識別されると、システム メニューが表示されます。 注記: システムは車両のメーカー、モデル、年によって異なる場合があり ます。

16:35 🗳 📾 🗖 🗖 16:35					
🗧 Full Vehicle Health Ch 👔 🚾	E I				
PGM-FI(Programmed Fuel Injection)					
AT(Automatic Transmission)					
ABS(Anti-locked Braking System)					
SRS/SWS/PUH(Airbag System/ Seat Load Bearing Sensor/ Pedestrian Collision Protection System)					
EPB(Electric Parking Brake)					
HYDRAULIC BOOSTER					
EPS(Electronic Power Steering)					
BODY ELECTRICAL					
Gauges					
Parking Sensor					
IMA(Integrated Motor Assist)					
TPMS(Tire Pressure Monitoring)					
ATTS(Active Torque Transfer System)					
Scan Clear DTCs Show act					
₩ <b>4</b> -4					

## 4.2.2 スキャン

スキャンは、車両がサポートするシステムを検出し、これらすべてのシス テムの DTC を取得して、車両の完全なヘルス チェックを提供します。修 理の前後にスキャンを実行すると、トラブルシューティングや修理の検証 に役立ちます。スキャン前後のレポートを使用すると、修理前と修理後の 車両の状態を記録して比較することができます。

スキャンを実行するには、スキャンボタンを押します。CarPal は車両でサポートされているすべてのシステムのスキャンを開始し、DTC の取得が自動的に続行されます。

システムがスキャンされるにつれて、結果が段階的に表示されます。DTC の詳細情報を表示するには、DTC のあるシステムをタップします。



図 4-5

#### ボタンの説明

レポート - タップして、現在のスキャン結果をレポート形式で保存します。 (保存したレポートを表示するには、[Me] > [診断レポート] に進みます)。

クリア DTC - タップすると、検索されたすべての DTC がクリアされます。

**すべてのシステムを表示/実際のシステムのみを表示 -** すべての車両シス テムを表示するか、サポートされているシステムのみを表示するかを切り 替えるにはタップします。

#### 4.2.3 診断フィードバック

CarPal では、診断操作中にソフトウェア問題に遭遇した際に、画面右上の アイコンを通じて、自動的に添付された診断ログデータを含んだ診 断フィードバックをすぐに送信することができます。また、自分 > ヘルプ とフィードバック > フィードバックのメニューからも送信が可能です。

診断フィードバックを送信するには:

- 1. 右上にある 🍞 アイコンをタップします。
- 2. 問題の種類を選択します。
- 3. 問題の説明を記入します。
- 4. タップ提出するフィードバックを送信します。

**注記:** 診断フィードバック機能は、車両全体の健康チェック、エンジン検査、 ライブデータ、およびメンテナンス モジュールで利用できます。

#### 4.3 エンジン検査

エンジン検査機能は、エンジンのフォルトコードを読み取り、クリアします。 ここでは、フォルトの深刻度に応じて、深刻、軽微、無視とラベル付けされ たフォルトコードを見ることができます。また、対応するフォルトコードの 詳細とメンテナンスの提案も表示できます。



図 4-6

## 4.4 ライブデータ

システムのデータ ストリームを表示するには:

1. タップ**ライブデータ**ホーム画面から。 データ ストリーム リストが表示されます。



図 4-7

#### ボタンの説明

カスタムモード - データストリームリストをカスタマイズできます。表示 したいデータストリームのチェックボックスをオンにしてタップします。 確認する。

報告 - タップすると、現在のデータストリームの値がレポート形式で保存 されます。保存されたレポートを表示するには、自分 > 診断レポート。

記録 - データストリーム情報を記録して保存し、比較や分析に利用できま す。保存したデータストリーム情報を表示するには、自分> ライブデータ。 リストの各エントリには、データストリームの名前と現在の値が表示され

ます。 🙆 各エントリの横にあるアイコンをクリックすると設定画面が表

示されます。データストリームは値、グラフ、ゲージ形式で表示できます(図 4-8 を参照)。



図 4-8

2. 比較と観察を容易にするために、最大4つのデータストリームを1つの グラフに表示できる結合機能が用意されています。

結合機能にアクセスするには:

 のアイコンをタップし、保存をタップすると表示形式が変更され、 データストリーム画面に戻ります。



図 4-9

②全画面アイコ ムンをタップしますイラストレーション右側に次の画

面が表示されます。



図 4-10

③タップ組み合わせる、最大4つのデータストリームを選択します。



図 4-11

④タップ確認する。結合されたグラフが表示されます。

**注記:**ライブ データ ストリームを表示するために車両を運転する必要があ る場合は、必ず2人目の人が手伝ってください。運転中はデータ ストリー ムを見ないでください。 この機能は、CarPal を自動車用バッテリー テスターとして設定します。この機能を使用すると、車両のバッテリー テストを実行できます。画面の指示に従って、バッテリー テスト機能を実行します。



図 4-12

#### 4.6 HUD

HUD モジュールを使用すると、電話をヘッドアップ ディスプレイ ツールとして動作するように設定できます。必要に応じて、表示スタイルを選択し、 ミラー モードに切り替えることができます。



図 4-13

## 4.7 メンテナンス

CarPal は、オイル リセット、スロットル アダプテーション、電子パーキング ブレーキ (EPB) リセット、バッテリー管理システム (BMS) リセット、タイヤ 空気圧監視システム (TPMS) リセット、ディーゼル粒子フィルター (DPF) 再 生の 6 つの特殊機能をサポートしています。

#### 4.7.1 サービスの概要

#### オイルリセット

この機能を使用すると、車両の運転状況や気象状況に応じて最適なオイル 寿命交換間隔を計算するエンジンオイル寿命システムのオイルサービスラ ンプをリセットできます。オイルリセットは、エンジンオイルを交換する たびに必要です。

#### スロットル適応

ECU が誤って切断された場合、またはスロットルが交換または清掃された 場合は、スロットル適応機能を使用してスロットルアクチュエーターを初 期化する必要があります。これにより、ECUのデータが初期状態にリセッ トされ、スロットルが正確に空気吸入量を制御できるようになります。

#### EPB リセット

この機能は、ブレーキ パッドの交換とリセットに役立ちます。 次の場合に実行する必要があります。

- ブレーキ パッドとブレーキ パッド摩耗センサーを交換した後。
- ブレーキ パッド警告灯が点灯しているとき。
- ブレーキ パッド センサーの短絡を修復した後。
- サーボ モーターを交換した後。

#### BMS リセット

車のバッテリーを交換した後、車のバッテリー制御ユニットをリセットす る必要があります。これにより、障害情報(バッテリー残量の低下など) がクリアされ、制御ユニットが新しく交換したバッテリーの関連情報と一 致できるようになります。

#### TPMS リセット

タイヤの空気圧を補充または交換した後は、タイヤ空気圧リセット機能を 使用してタイヤ空気圧情報をリセットし、タイヤ空気圧障害コードを解決 する必要があります。

#### DPF 再生

この機能は主にディーゼル微粒子フィルターの再生に使用されます。フィ ルターの性能を良好に保つために、燃焼と酸化によって粒子を除去します。

## 4.7.2 サービスリセットの実行

1. タップメンテナンスホーム画面から機能メニューが表示されます。



図 4-14

2. 実行する機能を選択します。

3. 機能にアクセスするには、車両識別が必要です(識別操作の詳細については、車両の識別(4.2.1参照)完了すると機能メニューが表示されます。

4. 画面の指示に従ってサービスのリセットを実行します。

この機能は、車両のさまざまな排出ガス関連システムが正常に動作し、I/M(検 査およびメンテナンス)テストの準備ができているかどうかを確認します。 また、mをチェックするためにも使用できます。監視の実行ステータス車の 故障の修理が正しく行われたかどうかを確認します。

**注記:** 必要なすべてのテストに合格した場合にのみ、車両は検査の準備が整ったとみなされ、排出ガス規制に合格することが許可されます。

#### 4.9 パフォーマンステスト

車両性能テストを使用すると、車両の加速を正確に測定し、設定された速度 と固定距離の測定によって定義された間隔で結果を提供できます。

#### 4.9.1 車両性能テストの実施

1. タップパフォーマンステストホーム画面から。

2. 警告メッセージが表示されます。メッセージをよく読んでタップしてく ださい。わかりました続ける。



図 4-15

3. 開始速度と終了速度のデフォルト値は、それぞれ 0 MPH と 60 MPH です。

4. 車両を加速してテストを開始します。

**注記:**測定終了速度に達しない場合は、車の速度が開始速度と等しくなるとすぐに結果が自動的にリセットされます。



図 4-16



図 4-17

①車両速度
②エンジン回転数
③馬力
④トルク

### ボタンの説明

始めるタップして0~60 MPH パフォーマンステストを開始します。

**テストレポート** タップするとテスト結果が表示されます。

パラメータ - 時間、最高速度、エンジン負荷、冷却水温度などのパラメータの

値を記録します。

**セグメント時間 -** 車両が特定の距離(1/4 マイル、1000 フィート、1/8 マイル、 330 フィート、60 フィート)を移動するのにかかる経過時間を記録します。

## 4.9.2 テスト結果の表示

1. テスト画面から、テストレポートアイコン 💼 。結果画面が表示さ

れます。




、時间で選択して対応する記録で表示します。

09:54	縱 🍁 🛜 🗆 🗔 50	
C Test Report		
< 2024	4/7/8 >	
09:54	~	
0-100 kph Acceleration Time		
0-60MPH	7.54s	
Segment Speed Time		
0-10MPH	1.48s	
0-20MPH	2.56s	
0-30MPH	3.69s	
0-40MPH	5.34s	
0-50MPH	5.91s	
0-60MPH	7.54s	
09:44		
*Test data is only for reference		

図 4-19

**0-100km/h 加速時間 -** 車両が時速 0 から 100 km (時速約 60 マイル) まで加速するまでの経過時間を記録します。

**セグメント速度時間 -** 車両が特定の速度まで加速するまでの経過時間を記録します。"

#### 4.10.1 DTC 修理ガイド

DTC 修理ガイドは、一般的な OBD-II DTC の経験ベースのデータベースで あり、障害を特定するための一般的な修正や修理手順など、コード固有の 情報を提供します。

DTC 修理ガイドを使用するには:

タップ**サービス > DTC 修理ガイド**検索バーに DTC を入力して検索しま す。

#### 4.10.2 技術サービス速報

技術サービス速報を表示するには:

タップサービス>技術サービス速報。車のメーカー、モデル、年式、シス テム、サブシステムを選択し、タップします次選択した車両に対して発行 された OEM 技術サービス速報のリストが表示されます。 目的のオプショ ンをタップすると、完全な内容が表示されます。

#### 4.10.3 DLC の場所

DLC の場所を表示するには:

タップ**サービス > DLC の場所**車のメーカー、モデル、年式を選択し、タップします次選択した車両の DLC の場所の画像が表示されます。

#### 4.10.4 警告灯ライブラリ

警告灯ライブラリでは、ダッシュボードの警告灯に関する情報(ライトの 説明、運転への影響、一般的な原因、対応策、関連する FAQ など)が提 供されます。

警告灯ライブラリを使用するには:

タップ**サービス > 警告灯ライブラリ**警告灯のリストが表示されます。詳細 を表示するには、希望のオプションをタップしてください。 このページでは、ユーザー情報、Llve データ、診断レポート、診断履歴、デバイス管理、ファームウェアアップデート、ユーザーマニュアル、ヘルプとフィードバック、および設定にアクセスできます。



図 4-20

#### 4.11.1 ユーザー情報

プロフィール写真をタップすると、アバターとニックネームを表示および 編集できます。このページでは、メール アカウントと TOPDON ID を表 示したり、ログイン パスワードを変更したり、アカウントを削除したり、 アカウントからログアウトしたりすることもできます。

#### 4.11.2 ライブデータ

保存されたデータ ストリーム情報を表示できます。

#### 4.11.3 診断レポート

保存された診断レポートを表示できます。

#### 4.11.4 診断履歴

診断履歴を表示できます。

#### 4.11.5 デバイス管理

VCI をアカウントにバインドできます。

#### 4.11.6 ファームウェアアップデート

新しいバージョンが利用可能な場合は、VCI ファームウェアを更新できま す。

#### 4.11.7 ユーザーマニュアル

ユーザーマニュアルを閲覧できます CarPal。

#### 4.11.8 ヘルプとフィードバック

よくある質問を閲覧できますガイドビデオを見るフィードバックを送信し ます。

#### 4.11.9 設定

設定機能では、言語設定、単位設定、キャッシュクリアなどの一般的な設 定オプションが提供され、プライバシーとセキュリティセンター、アプリ のバージョン情報などを表示できます。TOPDONの連絡先情報と CarPal デバイスのシリアル番号。

# **セクション 5** <sup>仕様</sup>

ブルートゥース	バージョン : Bluetooth 5.0 範囲 : 33 フィート (10 m)	
サポートされているオペレーティン グシステム	iOS 11.0 以降 Android 7.0 以降	
保管温度	-4 °Fまで158 °F (-20°Cまで70°C)	
動作温度	14 °Fまで122 °F (-10°Cまで50°C)	
寸法	84.1 × 50.4 × 27.2 mm (3.31 × 1.98 × 1.07 インチ)	
正味重量	78 g (2.75 オンス )	

# セクション 6

## FAQ

## ○ 通信エラーが発生した場合はどうすればよいですか?

 A 問題を特定するには、以下の手順に従ってください。
1) イグニッションがオンになっているかどうかを確認します。
2) CarPal が車両の OBD-II ポートにしっかりと差し込まれているかどうかを確認します。
3) イグニッションをオフにします。
その後、10 秒後にオンにして操作を 続行します。
4) 車両の制御モジュールに欠陥がないか確認します。

## ○ CarPal アプリをインストールした後、なぜ診断ソフトウェアをダウンロ ードする必要があるのですか?

- A さまざまな車両メーカーがあるため、ブランドごとに異なる診断ソフトウ ェアが必要です。
- CarPal はどのような特殊機能をサポートしていますか?
- A CarPal は、オイル リセット、スロットル適応、EPB リセット、BMS リ セット、TPMS リセット、DPF 再生の 6 つの特殊機能をサポートしてい ます。
- () 初めて使用する前にファームウェアを更新する必要がありますか?
- A はい。CarPal が Bluetooth 経由で携帯電話に接続されると、ファームウェアは自動的に最新バージョンに更新されます。また、【Me] > 【ファームウェア更新】をタップして、ファームウェアを手動で更新することもできます。
- 複数のデバイスを 1 つの CarPal アプリ アカウントにバインドできます か?
- Δ はい。
- 1台の CarPal デバイスにバインドできる車種はいくつですか?
- A 1台の CarPal デバイスにバインドできる車種は最大3つです。以前に選択した車種を置き換える場合は、新しい車種を追加する前に古い車種を削除してください。自分>デバイス管理。

#### TOPDON の1年間の限定保証

TOPDON は、購入日から12ヶ月以内(保証期間)に材料とプロセスが欠陥 がないことを元の購入者に保証します。 保証期間内に報告された欠陥について、TOPDON は技術サポートに基づい て欠陥部品や製品の修理または交換を分析および確認します。 TOPDON は、デバイスの使用、誤用、や取り付けによる付随的または結果 的な損害に対して責任を持っていません。 TOPDON 保証ポリシーと現地の法律は何かの競合がある場合は、現地の法 律に準拠してください。

次の場合は、この限定保証は無効です。

- 無許可店舗や技術者による誤用、取り外し、変更、修理
- 不注意な処理や不適切な操作

知らせこのマニュアルのすべての情報は、出版時に利用可能な最新の情報に ≫ 基づいて、正確性や完全性は保証されていません。TOPDON は予告ないで変 更する権利を保持しています。

Scan the QR code for more support!





٩	TEL	+86-755-21612590 +1-833-629-4832 (North America) +34 930 038 094 (Europe)
	EMAIL	SUPPORT@TOPDON.COM
$\bigoplus$	WEBSITE	WWW.TOPDON.COM
f	FACEBOOK	@TOPDONOFFICIAL
$\mathbb{X}$	х	@TOPDONOFFICIAL



Dongle de Diagnóstico de Veículo Bluetooth Manual de Usuário





# Conteúdo

SEGURANÇA SEMPRE EM PRIMEIRO LUGAR!	 4
Seção 1 O que há na caixa?	 5
Seção 2 Visão geral do produto	 6
Seção 3 Introdução	 7
Seção 4 Usando o CarPal por meio do aplicativo	 13
Seção 5 Especificações	 39
Seção 6 Perguntas frequentes	 40
Seção 7 Garantia	 41

## SEGURANÇA SEMPRE EM PRIMEIRO LUGAR!

- Para sua segurança, e a segurança dos outros, e para evitar qualquer dano ao produto e ao seu veículo, LEIA ATENCIOSAMENTE E ASSEGURE-SE DE QUE VOCÊ ENTENDE COMPLETAMENTE TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E AS MENSAGENS NESTE MANUAL ANTES DE INICIAR A OPERAÇÃO. Você também deve ler o manual de serviço do veículo, e observar as precauções e instruções advertidas antes e durante qualquer teste ou procedimento de serviço.
- Mantenha a si mesmo, a suas roupas e outros objetos longe de partes quentes ou partes que se movem, e evite o contato com conexões elétricas.
- OPERE O VEÍCULO APENAS EM UMA ÁREA BEM VENTILADA, pois o veículo produz monóxido de carbono, um gás tóxico e venenoso, além de partículas em suspensão enquanto o motor está ligado.
- USE SEMPRE ÓCULOS DE PROTEÇÃO aprovados para evitar danos causados por objetos pontiagudos e líquidos cáusticos.
- NÃO FUME NEM MANTENHA CHAMAS DE QUALQUER TIPO PRÓXIMAS AO VEÍCULO durante os testes. O combustível e os vapores da bateria são altamente inflamáveis.
- NÃO TENTE INTERAGIR COM O PRODUTO ENQUANTO DIRIGE. Qualquer distração pode causar um acidente.
- DESLIGUE A IGNIÇÃO ANTES DE CONECTAR OU DESCONECTAR O PRODUTO DO CONECTOR DE LINK DE DADOS DO VEÍCULO (DLC) para evitar danos ao produto ou aos componentes eletrônicos do veículo.

## **Seção 1** Cosa c'è nella scatola?



## **Seção 2** Visão geral do produto



## 1. Indicador

Azul sólido: Bluetooth conectado

SólidoVerde: ligar

Azul cintilante : comunicando-se com o veículo

## 2. Conector OBD-II de 16 pinos

Conecta o CarPal ao DLC do veículo.

## Seção 3 Introdução

## 3.1 Baixe o aplicativo

Procure por "TOPDON CarPal" na App Store ou Google Play para baixar e instalar.

## Observação:

Este aplicativo é compatível com iOS 11.0 ou posterior / Android 7.0 ou posterior.



Figura 3-1

Abra o aplicativo e faça login na sua conta TOPDON.

Se você não tiver uma conta, insira seu e-mail para registrar uma conta. Se você tiver uma conta, toque em *Entrar com senha* para efetuar login na sua conta TOPDON com o e-mail e a senha.



Figura 3-2

## 3.3 Adicione o VCI

Para adicionar um dispositivo pela primeira vez, toque em *Adicionar dispositivo*. Se precisar adicionar mais dispositivos, toque em *Meu>* 

## Gerenciamento de dispositivos >

. Há duas maneiras de

adicionar um dispositivo: uma é por conexão Bluetooth e a outra é por digitalização de código QR.



Figura 3-3



Siga as instruções apresentadas passo a passo e depois conecte o dispositivo CarPal ao seu telefone via Bluetooth.

### 3.4.1 Conecte o CarPal DLC do veículo

Siga as instruções na tela para conectar o CarPal na porta OBD-II do veículo. Em seguida, toque em *Próximo*.

*Observação:* Certifique-se de que a ignição esteja DESLIGADA antes de conectar ounidade.





Para localizar o DLC do veículo, toque em *A porta OBD-II não está no local acima*? para selecionar a marca, o modelo e o ano do veículo e tocar *Próximo*. Uma imagem da localização do DLC para o veículo selecionado será exibida.





## 3.4.2 Ligue a ignição

Siga as instruções na tela para ligar o motor do veículo. Em seguida, toque em**Próximo**.

Gire a ignição para a posição "ON" (veja Figura 3-7). Se o seu veículo estiver equipado com um sistema de partida sem chave e o interruptor de ignição for um botão "Engine Start Stop" (veja a Figura 3-8), pressione o botão "Engine Start Stop" até que o carro esteja no modo "ON". Não aplique o freio enquanto pressiona o botão "Engine Start Stop" ou você dará partida no carro em vez de colocá-lo na posição "ON".

O método de ignição varia de acordo com o modelo do veículo. Consulte o manual de serviço do veículo para obter detalhes.



Figura 3-7

Figura 3-8

## 3.4.3 Conexão Bluetooth

Quando a luz LED estiver verde sólida, você pode iniciar a conexão Bluetooth. Toque em **Próximo**. Em seguida, toque em **Conectese agora**para conectar ao dispositivo Bluetooth nas configurações do seu telefone. Quando a conexão for estabelecida, a luz LED no dispositivo ficará azul sólida, e o VCI será ativado automaticamente.



Figura 3-9

## 3.5 Adicionar dispositivos por meio de leitura de código QR

Tocar **Digitalizar para ativar** no**Adicionar dispositivo** interface ou através **Meu > Gerenciamento de dispositivos** para acessar a interface de escaneamento de código. Alinhe o código QR no seu dispositivo CarPal com o scanner de código mostrado na tela do aplicativo, certificando-se de que ele esteja centralizado no quadro de escaneamento. Após escanear, confirme o número de série e toque em **Ativar** para finalizar o processo.

*Observação:* Antes de iniciar qualquer procedimento de diagnóstico, conclua a conexão Bluetooth. Para etapas detalhadas, consulte as seções 3.4.1-3.4.3.

## 3.6 Baixe o software do veículo com antecedência

Após adicionar um dispositivo, você poderá selecionar no máximo 3 marcas de veículos e baixar o software correspondente antes de realizar o diagnóstico.

*Observação :* Se você quiser substituir as marcas selecionadas anteriormente, exclua as marcas antigas antes de adicionar novas via *Meu > Gerenciamento de dispositivos*.

## **Seção 4** Usando o CarPal por meio do aplicativo

## 4.1 Tela inicial





## 1. Verificação completa da saúde do veículo

Fornece acesso rápido para verificar o estado de saúde do veículo.



Inspeção do Motor

Fornece acesso rápido para verificar os detalhes da falha do motor.



Fornece acesso rápido para ler o fluxo de dados do OBD.



Teste de Bateria

Exibe a voltagem da bateria em tempo real e a voltagem de partida do veículo.



HUD

Manutenção

Configura o telefone para operar como uma ferramenta Head-Up Display (HUD).

Fornece 6 funções de serviço de manutenção.

Verificação de poluição

Fornece acesso rápido para verificar o status dos sistemas relacionados às emissões.

Teste de desempenho	Permite que você realize testes de aceleração de 0 a 100 km no seu veículo.
-	veículo.

## 3. Barra de ferramentas



Selecionar este ícone retorna você para a tela inicial.



Inclui Guia de reparo de DTC, boletins de serviço técnico, localização de DLC e biblioteca de luzes de advertência, que fornece informações de referência sobre inspeção, diagnóstico e reparo de veículos.

informações do usuário,que permite visualizar o perfil da conta, fluxo de dados salvos, relatório de diagnóstico e histórico, manual do usuário, ajuda e feedback; gerenciar as conexões com o VCI; verificar atualizações de firmware; e acessar configurações gerais.

Selecionar este ícone abre a tela de



Meu

Selecionar este ícone flutuante abre a ferramenta de chat on-line para se comunicar com nosso serviço de atendimento ao cliente. Além de mensagens, capturas de tela, fotos e arquivos podem ser enviados.

## 4.2 Verificação completa da saúde do veículo

O módulo Full Vehicle Health Check permite que você faça a varredura de todos os sistemas do veículo suportados de uma só vez em busca de Códigos de Problemas de Diagnóstico (DTCs). Você também pode acessar o feedback de diagnóstico por meio desse módulo.

## 4.2.1 Identificação do Veículo

Para realizar uma verificação completa do estado do veículo, você precisa primeiro identificá-lo.

1. Toque Verificação completa da saúde do veículo na tela inicial.

2. Modifique manualmente o Número de Identificação do Veículo (VIN) ou toque em *Ler* para adquirir o VIN, toque em *Confirmar*. O CarPal decodificará automaticamente o VIN e vinculará a marca do seu veículo ao CarPal.







*Observação:* Pode ser necessário confirmar as informações do veículo para alguns modelos.

3. Um menu do sistema será exibido após o veículo ser identificado. *Observação:* Os sistemas podem variar de acordo com a marca, o modelo e o ano do veículo.

16:35 🖬 🔐 켦 🗆 💷 75	
🗧 Full Vehicle Health Ch 📦 🚾 📭	
PGM-FI(Programmed Fuel Injection)	
AT(Automatic Transmission)	
ABS(Anti-locked Braking System)	
SRS/SWS/PUH(Airbag System/ Seat Load Bearing Sensor/ Pedestrian Collision Protection System)	
EPB(Electric Parking Brake)	
HYDRAULIC BOOSTER	
EPS(Electronic Power Steering)	
BODY ELECTRICAL	
Gauges	
Parking Sensor	
IMA(Integrated Motor Assist)	
TPMS(Tire Pressure Monitoring)	
ATTS(Active Torque Transfer System)	
Scan Clear DTCs Show actual	

Figura 4-4

## 4.2.2 Digitalizar

Scan detecta os sistemas suportados pelo veículo e recupera DTCs para todos esses sistemas, fornecendo uma verificação completa da saúde do seu veículo. Executar o Scan antes e depois do reparo pode ajudar na solução de problemas e na validação de reparos. Os relatórios pré e pós-scan podem permitir que você registre a condição do veículo antes e depois do reparo para comparação.

Para executar uma digitalização, toque em *Digitalizar* botão. O CarPal começará a escanear todos os sistemas suportados pelo veículo, e a recuperação do DTC será automaticamente prosseguida. Os resultados são exibidos progressivamente conforme os sistemas são escaneados. Toque no sistema com DTCs para visualizar as informações detalhadas dos DTCs.



Figura 4-5

## Descrição do botão

**Relatório** - toque para salvar os resultados atuais da verificação em formato de relatório. (Para visualizar os relatórios salvos, vá para **Meu > Relatório de Diagnóstico.**)

Limpar DTCs - toque para limpar todos os DTCs recuperados.

Mostrar tudo/Mostrar atual - toque para alternar entre mostrar todos os sistemas do veículo e mostrar apenas os sistemas suportados.

## 4.2.3 Feedback de diagnóstico

O CarPal permite que você envie feedback de diagnóstico instantaneamente (com registros de dados de diagnóstico

anexados automaticamente) por meio do 🍞 ícone no canto

superior direito da tela enquanto você estiver enfrentando um problema de software com as operações de diagnóstico ou via Meu > Aiuda e Feedback > Opinião.

Para enviar feedback de diagnóstico:

- 1. Toque no 🌱 ícone localizado no canto superior direito.
- 2. Selecione o tipo de problema.
- 3. Escreva uma descrição do problema.
- 4. Toque *Enviar* para enviar o feedback.

Observação: A função Feedback de Diagnóstico está disponível para os módulos Verificação Completa do Estado do Veículo, Inspeção do Motor, Dados ao vivo e Manutenção.

A função de inspeção do motor lê e limpa códigos de falha do motor. Aqui você pode ver os códigos de falha rotulados como sério, menor e ignorar dependendo da gravidade da falha. Você também pode visualizar os detalhes do código de falha correspondente e sugestões de manutenção.

13:19 🗎 🖾 🛠	3.40 KB/s 🗙 🎅 🐻
C Engine Inspection I Compared The Inspec	? VCI <sup>*</sup>
P2122	▲ Minor
Throttle/pedal position sensor/switch low	n 'D' circuit
Maintenance Suggestion	>
P2127	▲ Minor
Throttle/pedal position sensor/switch low	n 'E' circuit
Maintenance Suggestion	>
P0123	A Minor
Throttle/pedal position sensor/switch high	n 'A' circuit
Maintenance Suggestion	>
P0223	
Throttle/pedal position sensor/switch high	n 'B' circuit
Maintonance Cuscostion	
Report	Clear DTCs

Figura 4-6

Para visualizar o fluxo de dados do sistema:

1.Tocar **Dados ao vivo** na tela inicial. Uma lista de fluxos de dados é exibida.



Figura 4-7

## Descrição do botão

Modo personalizado - permite que você personalize sua lista de fluxo de dados. Selecione a caixa de seleção do fluxo de dados que você está interessado em visualizar e toque em **Confirmar**.

**Relatório** - toque para salvar os valores atuais do fluxo de dados em formato de relatório. Para visualizar os relatórios salvos, vá para **Meu > Relatório de Diagnóstico**. **Registro** - permite que você grave e salve informações de fluxo de dados para comparação e análise. Para visualizar as informações de fluxo de dados salvas, vá para **Meu > Dados ao vivo**.

Cada entrada da lista mostra o nome e o valor atual do fluxo de

dados. Você pode tocar no 🙆 ícone ao lado de cada entrada

para entrar na tela de configuração. O fluxo de dados pode ser visualizado em formato de valor, gráfico ou medidor (veja a Figura 4-8 ).



Figura 4-8

2. Para facilitar a comparação e a observação, a função Combinar é fornecida, permitindo que até 4 fluxos de dados sejam visualizados em um gráfico.

Para acessar a função Combinar:

① Toque no ícone 🕂 a e toque Salvar para alterar a forma de

exibição e retornar à tela do fluxo de dados.



Figura 4-9

② Toque no ícone de tela cheia

tela aparecerá.



Figura 4-10

③ Tocar **Combinar** e selecione até quatro fluxos de dados.



Figura 4-11

④ Tocar *Confirmar*. Um gráfico combinado será exibido.

*Observação:* SE O VEÍCULO PRECISAR SER DIRIGIDO PARA VER O FLUXO DE DADOS AO VIVO, SEMPRE TENHA UMA SEGUNDA PESSOA PARA AJUDÁ-LO. NÃO ASSISTA AO FLUXO DE DADOS ENQUANTO DIRIGIR.

### 4.5 Teste de bateria

Esta função configura o CarPal em um testador de bateria automotiva. Com esta função, você pode executar o teste de bateria no seu veículo. Siga as instruções na tela para executar a função de teste de bateria.



Figura 4-12

## 4.6 Interface do usuário

O módulo HUD permite que você configure o telefone para operar como uma ferramenta Head-Up Display. Você pode escolher o estilo de exibição e alternar para o modo espelho conforme necessário.





## 4.7 Manutenção

O CarPal suporta 6 funções especiais, incluindo redefinição de óleo, adaptação do acelerador, redefinição do freio de estacionamento eletrônico (EPB), redefinição do sistema de gerenciamento de bateria (BMS), redefinição do sistema de monitoramento da pressão dos pneus (TPMS) e regeneração do filtro de partículas diesel (DPF).

## 4.7.1 Visão geral dos serviços

## Redefinição de óleo

Esta função permite que você reinicie a lâmpada de serviço de óleo para o sistema de vida útil do óleo do motor, que calcula um intervalo de troca de vida útil do óleo ideal dependendo das condições de direção do veículo e eventos climáticos. A reinicialização do óleo é necessária toda vez que o óleo do motor é trocado.

## Adaptação do acelerador

Se a ECU for desconectada acidentalmente, ou se o acelerador for substituído ou limpo, os atuadores do acelerador precisam ser inicializados por meio da função Throttle Adaptation. Isso redefine os dados da ECU para seu estado inicial para que o acelerador possa regular com precisão a entrada de ar.

## Redefinição do EPB

Esta função ajuda você a substituir e redefinir as pastilhas de freio. Ela precisa ser realizada nos seguintes casos:

- Após as pastilhas de freio e o sensor de desgaste das pastilhas de freio serem substituídos;
- · Quando a luz de advertência das pastilhas de freio estiver acesa;
- Após um curto-circuito no sensor das pastilhas de freio ser corrigido;
- · Após o servomotor ser substituído.

## Reinicialização do BMS

Após a bateria do carro ser substituída, a unidade de controle da bateria do carro precisa ser reiniciada. Isso limpará as informações de falha (como nível baixo da bateria) para que a unidade de controle possa corresponder às informações relevantes da bateria recém-substituída.

## Reinicialização do TPMS

Após o pneu ser reinflado ou substituído, as informações de pressão do pneu precisam ser redefinidas por meio da função de redefinição da pressão do pneu para resolver o código de falha de pressão do pneu.

## Regeneração DPF

Esta função é usada principalmente para a regeneração de filtros de partículas diesel. Para manter os filtros funcionando bem, ela remove partículas por meio de combustão e oxidação.
## 4.7.2 Executando uma redefinição de serviço

1. Toque *Manutenção* da tela inicial. Um menu de funções será exibido.



Figura 4-14

2. Selecione uma função que você deseja executar.

3. A identificação do veículo é necessária antes de poder aceder à função (para mais informações sobre as operações de identificação, consulte *Identificando o veículoe* m 4.2.1). Quando concluído, o menu de funções é exibido.

4. Siga as instruções na tela para executar a redefinição do serviço.

#### 4.8 Verificação de poluição

Esta função verifica se os vários sistemas relacionados a emissões no veículo estão operando corretamente e se estão prontos para testes de I/M (Inspeção e Manutenção). Também pode ser usada para verificar o m status de execução do monitore para confirmar se o reparo de uma falha no carro foi realizado corretamente.

**Observação:** O veículo só deve ser considerado pronto para inspeção e aprovado nos testes de emissões se todos os testes exigidos tiverem sido aprovados.

#### 4.9 Teste de desempenho

O Teste de Desempenho do Veículo permite que você faça medições precisas da aceleração do veículo, fornecendo resultados em intervalos definidos por velocidade definida e medições de distância fixa.

#### 4.9.1 Realizando um teste de desempenho do veículo

1. Toque Teste de desempenho na tela inicial.

2. Uma mensagem de aviso aparece. Leia atentamente a mensagem e toque em *OK* para continuar.



Figura 4-15

3. Os valores padrão para as velocidades inicial e final são 0 MPH e 60 MPH, respectivamente.

4. Acelere seu veículo para iniciar o teste.

*Observação:* Se você não atingir a velocidade final da medição, os resultados serão redefinidos automaticamente assim que a velocidade do carro for igual à velocidade inicial.



Figura 4-16





- ① Velocidade do veículo
- 2 Velocidade do motor
- ③ Potência
- ④ Torque

### Descrição do botão

**Começar -** toque para iniciar o teste de desempenho de 0 a 60 MPH. Relatório de teste - toque para ver os resultados do teste.

Parâmetro - registre o valor dos parâmetros, incluindo tempo,

velocidade máxima, carga do motor e temperatura do líquido de arrefecimento.

**Tempo de Segmento -** registrar o tempo decorrido para um veículo percorrer uma certa distância (1/4 de milha, 1.000 pés, 1/8 de milha, 330 pés e 60 pés).

### 4.9.2 Visualizando resultados de testes

1. Na tela de teste, toque emícone do relatório de teste 🔳 . A tela

de resultados aparecerá.

14:23		î 🗆 🗩	93	
🕻 Test	Repor	t		
	<	2024/7/8		
14:23				>
14:22				>
14:21				>
14:19				>
14:18				>
	*Test da	ta is only for re	aference	

Figura 4-18

2. Toque no ícone do calendário 🗰 ou os botões direito/esquerdo

para selecionar o horário e visualizar o registro correspondente.

09:54	縱 🖉 🤶 🗔 🗔 50		
C Test Report			
< 2024	4/7/8 >		
09:54	$\sim$		
0-100 kph Acceleration Time			
0-60MPH	7.54s		
Segment Speed Time			
0-10MPH	1.48s		
0-20MPH	2.56s		
0-30MPH	3.69s		
0-40MPH	5.34s		
0-50MPH	5.91s		
0-60MPH	7.54s		
09:44			
*Test data is only for reference			



**Tempo de aceleração de 0 a 100 km/h** - registrar o tempo decorrido para um veículo acelerar de 0 a 100 km por hora (aproximadamente 60 milhas por hora).

Segmento Velocidade Tempo - registrar o tempo decorrido para um veículo acelerar até uma velocidade específica.

#### 4.10 Serviço

#### 4.10.1 Guia de reparo DTC

O Guia de Reparo de DTC é um banco de dados baseado em experiência de DTCs OBD-II genéricos, que fornece informações específicas do código, incluindo correções populares e etapas de reparo para identificar falhas.

Para usar o Guia de reparo DTC:

Tocar **Serviço > Guia de reparo DTC**. Digite um DTC na barra de pesquisa para pesquisar.

#### 4.10.2 Boletins de serviço técnico

Para visualizar boletins de serviço técnico:

Tocar *Serviço > Boletins de serviço técnico*. Selecione a marca, o modelo, o ano, o sistema e o subsistema do veículo e toque em*Próximo*. Uma lista de boletins de serviço técnico OEM emitidos para o veículo selecionado será exibida. Toque na opção desejada para visualizar o conteúdo completo.

#### 4.10.3 Localização do DLC

Para ver a localização do DLC:

Tocar **Serviço > Localização do DLC**. Selecione a marca, o modelo e o ano do veículo e toque emPróximo. Uma imagem do local do DLC para o veículo selecionado será exibida.

#### 4.10.4 Biblioteca de luzes de advertência

A Biblioteca de Luzes de Advertência fornece informações sobre luzes de advertência do painel, incluindo descrições de luzes, impactos na direção, causas típicas, medidas de resposta e perguntas frequentes relevantes.

Para usar a Biblioteca de Luzes de Advertência:

Tocar **Serviço > Biblioteca de Luzes de Advertência**. Uma lista de luzes de aviso será exibida. Toque na opção desejada para visualizar os detalhes.

Nesta página, você pode acessar as informações do usuário, Dados ao vivo , Relatório de diagnóstico, Histórico de diagnóstico, Gerenciamento de dispositivos, Atualização de firmware, Manual do usuário, ajuda, feedback e configurações.

13:53 O 🛇 🛠		0.00 KB/s 🖹 🎅 🚮	
•	Log In Now	Ċ	
Live Data	Diagnostic Report	Diagnostics History	
Device Ma	nagement		
Firmware Update			
User Manual			
Help and Feedback			
Settings			
		-	
Home	<b>ÇÇ</b> Service	<mark></mark> Me	

Figura 4-20

#### 4.11.1 Informações do usuário

Você pode tocar na foto do perfil para visualizar e editar o avatar e o apelido. Você também pode visualizar sua conta de e-mail e TOPDON ID, alterar a senha de login, excluir a conta e sair da sua conta nesta página.

#### 4.11.2 Dados ao vivo

Permite que você visualize as informações do fluxo de dados salvos.

#### 4.11.3 Relatório de diagnóstico

Permite que você visualize os relatórios de diagnóstico salvos.

#### 4.11.4 Histórico de diagnóstico

Permite visualizar os históricos de diagnóstico.

#### 4.11.5 Gerenciamento de dispositivos

Permite que você vincule o VCI à sua conta.

#### 4.11.6 Atualização de firmware

Permite atualizar o firmware do VCI se uma nova versão estiver disponível.

#### 4.11.7 Manual do usuário

Permite que você visualize o manual do usuário do CarPal.

#### 4.11.8 Ajuda e Feedback

Permite que você visualize as perguntas frequentes, assista aos vídeos do guia e envie feedback.

#### 4.11.9 Configurações

A função Configurações fornece opções gerais de configuração, incluindo configuração de idioma, configuração de unidade e limpeza de cache, e permite que você visualize o centro de privacidade e segurança, informações de versão do aplicativo, as informações de contato da TOPDON e o número de série do dispositivo CarPal.

# **Seção 5** Especificações

Bluetooth	Versão: Bluetooth 5.0 Alcance: 33 pés (10 m)
Sistema operacional suportado	iOS 11.0 ou posterior Android 7.0 ou posterior
Temperatura de armazenamento	-4°F para 158°F (-20°C para 70°C)
Temperatura de trabalho	14°F para 122°F (-10°C para 50°C)
Dimensões	84,1 × 50,4 × 27,2 mm (3,31 × 1,98 × 1,07'')
Peso líquido	78 g (2,75 oz)

## Seção 6 Perguntas frequentes

## O que devo fazer se ocorrer um erro de comunicação?

R Siga as etapas abaixo para identificar o problema: 1) Verifique se a ignição está LIGADA.

2) Verifique se o CarPal está conectado firmemente à porta OBD-Il do veículo.

3) Desligue a ignição. Em seguida, ligue-a após 10 segundos e continue a operação.

4) Verifique se o módulo de controle do veículo está com defeito.

#### Por que preciso baixar o software de diagnóstico após instalar o aplicativo CarPal?

D Como há vários fabricantes de veículos, diferentes softwares de diagnóstico são necessários para diferentes marcas.

- Quais funções especiais o CarPal suporta?
- R O CarPal suporta 6 funções especiais, incluindo Oil Reset, Throttle Adaptation, EPB Reset, BMS Reset, TPMS Reset e DPF Regeneration.

#### Preciso atualizar o firmware antes de usá-lo pela primeira vez?

R Sim. O firmware será atualizado automaticamente para a versão mais recente assim que o CarPal for conectado ao seu telefone via Bluetooth. Você também pode tocar em *Eu > Atualização de firmware* para atualizar o firmware manualmente.

#### D Vários dispositivos podem ser vinculados a uma conta do aplicativo CarPal?

D Sim.

Quantas marcas de veículos podem ser vinculadas a um dispositivo CarPal?

R Até 3 marcas de veículos podem ser vinculadas a um dispositivo CarPal. Se você guiser substituir as marcas selecionadas anteriormente, exclua as marcas antigas antes de adicionar novas viaMeu >Gerenciamento de dispositivos.

## Seção 7 Garantia

## Garantia Limitada de Um Ano TOPDON

A TOPDON garante a seu comprador original que os produtos da empresa serão livres de defeitos materiais e de confecção por 12 meses a partir da data de compra (Período de Garantia). Para defeitos reportados durante o Período de Garantia, a TOPDON irá ou consertar ou substituir o componente ou produto defeituoso de acordo com a análise e confirmação de seu suporte técnico. A TOPDON não se responsabiliza por quaisquer danos incidentais ou consequentes decorrentes do uso, uso indevido ou montagem do dispositivo

Se houver qualquer conflito entre a política de garantia TOPDON e as leis locais, as leis locais devem prevalecer.

Esta garantia limitada é anulada sob as seguintes condições:

· Uso indevido, desmontagem, alteração ou consertos por lojas ou técnicos não autorizados.

· Manejo descuidado e/ou operação indevida.

#### Aviso:



Todas as informações neste manual são baseadas nas informações disponíveis mais recentes durante o momento de sua publicação e nenhuma garantia pode ser feita sobre sua exatidão ou integridade. A TOPDON se reserva o direito de fazer alterações a qualquer momento sem aviso.

## Scan the QR code for more support!





٩	TEL	+86-755-21612590 +1-833-629-4832 (North America) +34 930 038 094 (Europe)
	EMAIL	SUPPORT@TOPDON.COM
$\bigoplus$	WEBSITE	WWW.TOPDON.COM
f	FACEBOOK	@TOPDONOFFICIAL
$\mathbb{X}$	х	@TOPDONOFFICIAL